

**GENERAL PURCHASE CONDITIONS OF GOODS AND/OR SERVICES
(Standard Version Direct Domains)**

Version is available on line under the link : <https://www.alstom.com/suppliers>
V1 – January 2023

1. PURPOSE

The purpose of the present general conditions of purchase of goods and/or services (hereinafter the "General Purchase Conditions") is to be part of the Contract that will define the terms and conditions whereby any of the ALSTOM entities which have their registered office in Poland (hereinafter the "Purchaser") entrusts the supplier (hereinafter the "Supplier"), who accepts it, to supply the equipment, parts thereof, other goods and/or any other deliverables including Documentation and Software (hereinafter the "Goods") and/or services (hereinafter the "Services") under the conditions as defined under the Contract. The Purchaser and the Supplier shall be hereinafter referred to separately by "Party" or jointly by "Parties".

2. FORM AND CONTENT OF THE CONTRACT

2.1. The contract (hereinafter the "Contract") that shall govern the supply of Goods and Services by the Supplier to the benefit of the Purchaser in the frame of a contract between the Purchaser and its clients (the "Customer") for a dedicated project (hereinafter the "Project"), shall consist of the documents quoted in decreasing order of priority as follows:

- The purchase order(s) (hereinafter the "Order(s)")
- The Specific Purchase Conditions, supplementing and/or amending these General Conditions, agreed in writing (hereinafter the "Specific Purchase Conditions") but excluding any appendices unless expressly stated in the Order(s) to prevail;
- the present General Purchase Conditions (hereinafter the "GPC"),
- if applicable, the appendices to the Order(s) or to the Specific Purchase Conditions or if applicable to any purchase agreement for which the present General Purchase Conditions are part of, in numbering or alphabetical order as applicable.

2.2. All documents other than those covered in Article 2.1 shall not be applicable between the parties to the Contract, unless otherwise stated in the Order or in the Specific Purchase Conditions.

3. COMING INTO FORCE – TERM

3.1. The Contract shall come into force once the Supplier has acknowledged receipt of the Order signed by the Purchaser. The Supplier undertakes to return to the Purchaser, the acknowledgement of receipt of the Order within eight (8) calendar days of the receipt thereof whether by electronic means or otherwise. However, and if the Order not returned within this period, the Contract shall be considered to have been concluded.

3.2. Any start of performance of the Contract and especially the fact of proceeding to the design, manufacture, delivery, invoice or supply of Goods and/or Services, shall be construed as definitive acceptance of the terms and conditions of all the documents stated in Article 2.1.

3.3. In the case of returning the Order within period mentioned in point 3.1. with Supplier's changes, conclusion of the contract requires explicit, written confirmation by the Purchaser implied acceptance shall not apply.

3.4. Unless stated otherwise in the Contract, the date of coming into force thereof shall constitute the starting point for the performance time by the Supplier of its obligations under the Contract.

3.5. The Contract shall expire when all of the obligations of each Party have been fully performed.

4. PERFORMANCE OF THE CONTRACT

4.1. Good Industry practices.

4.1.1. The Supplier shall perform the Contract with the degree of skill, care, diligence and prudence which would reasonably and ordinarily be expected from a skilled, experienced and competent Supplier ("Goods Industry Practices"), and in accordance with all the terms and conditions stated in the Contract, regulations and standards in force where the Goods and Services are to be delivered. The Supplier's Quality Manual, available through the following url: <https://alstom.hlpweb.net/supplier-quality-portal-for-supplier/>, defines the quality expectations by the Purchaser so as to enable the Supplier to determine appropriate actions that it may require to be carried out. The Supplier shall ensure that its sub-suppliers and/or subcontractor manufacturing processes, shall comply with contractual requirements, applicable regulations and Good Industry Practices.

4.1.2. The Supplier shall be responsible for implementing all the necessary resources for the performance of its obligations under the Contract, with the exception of those specifically mentioned in the Contract as being under the responsibility of the Purchaser. The Supplier shall have all of the materials and tools needed for the performance of the Contract and shall allocate

**OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU TOWARÓW I/LUB USŁUG
(wersja standardowa – domeny bezpośrednie)**

Wersja jest dostępna online pod linkiem: <https://www.alstom.com/suppliers>
V1 – Styczeń 2023

1. CEL

Celem niniejszych ogólnych warunków zakupu towarów i/lub usług (dalej zwanych „Ogólnymi Warunkami Zakupu”) jest stanowić integralną część Umowy, która określi warunki, na jakich dowolny podmiot ALSTOM zarejestrowany w Polsce (dalej zwany „Zamawiającym”) powierza dostawcy (dalej zwanemu „Dostawcą”), który niniejszym je przyjmuje, dostawę sprzętu, jego części, innych towarów i/lub innych elementów dostawy, w tym Dokumentacji i Oprogramowania (dalej zwanych „Towarami”) i/lub świadczenie usług (dalej zwanych „Usługami”) na warunkach określonych w Umowie. Zamawiający i Dostawca będą dalej zwani osobno „Stroną” lub łącznie „Stronami”.

2. FORMA I TREŚĆ UMOWY

2.1. Umowa (zwana dalej „Umową”), która reguluje dostawę Towarów i Usług przez Dostawcę na rzecz Nabywcy w ramach umowy pomiędzy Nabywcą i jego klientami („Klient”) dotyczącej dedykowanego projektu (zwanego dalej „Projektem”), składa się z dokumentów wymienionych w malejącej kolejności pierwszeństwa, jak poniżej:

- Zamówienia (zwane dalej „Zamówieniem(ami)”);
- Szczególne warunki zakupu, uzupełniające i/lub zmieniające niniejsze Ogólne warunki, uzgodnione na piśmie (zwane dalej „Szczególnymi warunkami zakupu”), lecz z wyłączeniem wszelkich załączników, o ile nie zostało wyraźnie określone w Zamówieniu(adh), że mają pierwszeństwo;
- niniejsze Ogólne warunki zakupu (zwane dalej „OWZ”),
- jeżeli dotyczy, załączniki do Zamówienia (zamówień) lub do Szczególnych warunków zakupu, lub (jeżeli istnieją) do jakiegokolwiek umowy kupna, której częścią są niniejsze Ogólne warunki zakupu, odpowiednio w porządku numerycznym lub alfabetycznym.

2.2. Wszystkie dokumenty inne niż te, o których mowa w art. 2.1, nie mają zastosowania między stronami Umowy, chyba że w Zamówieniu lub w Szczególnych warunkach zakupu postanowiono inaczej.

3. WEJŚCIE W ŻYCIE – OKRES OBOWIĄZYWANIA

3.1. Umowa wchodzi w życie po potwierdzeniu przez Dostawcę otrzymania Zamówienia podpisanego przez Nabywcę. Dostawca zobowiązuje się odesłać Nabywcy potwierdzenie odbioru Zamówienia w ciągu ośmiu (8) dni kalendarzowych od jego otrzymania drogą elektroniczną lub w inny sposób. Jeżeli jednak Zamówienie nie zostanie odesłane w tym terminie, Umowę uważa się za zawartą.

3.2. Każde rozpoczęcie realizacji Umowy, a w szczególności fakt przystąpienia do projektowania, produkcji, dostawy lub fakturowania Towarów i/lub Usług, będzie interpretowane jako ostateczna akceptacja warunków wszystkich dokumentów wymienionych w artykule 2.1.

3.3. W przypadku odesłania Zamówienia w terminie, o którym mowa w pkt 3.1., ze zmianami Dostawcy zawarcie umowy wymaga wyraźnego, pisemnego potwierdzenia przez Nabywcę. Dorozumiana akceptacja nie ma zastosowania.

3.4. O ile Umowa nie przewiduje inaczej, data jej wejścia w życie stanowi punkt wyjściowy dla terminu wykonania przez Dostawcę jego zobowiązań wynikających z Umowy.

3.5. Umowa wygasa, gdy wszystkie zobowiązania każdej ze Stron zostaną w pełni wykonane.

4. REALIZACJA UMOWY

4.1. Dobre praktyki branżowe.

4.1.1. Dostawca będzie wykonywał Umowę z fachowością, dbałością, starannością i rozwagą, jakich można by racjonalnie i zwykle oczekiwać od wykwalifikowanego, doświadczonego i kompetentnego dostawcy („Dobre praktyki branżowe”) oraz zgodnie ze wszystkimi warunkami określonymi w Umowie, jak również przepisami i normami obowiązującymi w Miejscu, w którym/do którego mają zostać dostarczone Towary i Usługi. Księga Jakości Dostawcy, dostępna pod następującym adresem url: <https://alstom.hlpweb.net/supplier-quality-portal-for-supplier/>, określa oczekiwania jakościowe Nabywcy w sposób umożliwiający Dostawcy określenie odpowiednich działań, których wykonania może wymagać. Dostawca dopilnuje, aby procesy produkcyjne u jego poddostawcy i/lub podwykonawcy były zgodne z wymogami umowy, obowiązującymi przepisami oraz Dobrymi praktykami branżowymi.

qualified staff in sufficient numbers to perform the Contract within the contractual deadline. The Supplier shall ensure appropriate personnel training and qualification and submit any proof relating to such qualification upon Purchaser's request.

Within seven (7) days at the latest of the Contract coming into force, the Supplier shall appoint a staff member as a project manager and shall inform the Purchaser accordingly. The project manager thus appointed shall be responsible for directing the operations necessary for the delivery of the Goods and/or the performance of the Services and shall be solely entitled to give instructions to the Supplier's staff who is responsible for the performance of the Services on Site. It shall be the Supplier's contact person for the Purchaser.

4.1.3. The Supplier shall request from the Purchaser in a timely manner, any approvals and instructions needed for the correct performance of the Contract. For its part and as the case may be, the Purchaser shall make available to the Supplier the materials and/or perform the works identified in the Contract. It shall also provide access to the delivery site for the Goods and/or performance of the Services (hereinafter the "Site" or "Sites").

4.2. Quality Assurance

4.2.1 The Supplier shall perform its quality obligations as defined in the Contract and continuously in accordance with the principles set forth in the Supplier Quality Manual.

The Supplier Quality Manual defines the quality expectations and actions required by the Purchaser. Supplier shall use Alstom Supplier Quality Portal, (using the following url address: <https://alstom.hlpweb.net/supplier-quality-portal-for-supplier/>), at all time during the performance of the Contract and/or the Order.

Qualification: The Supplier shall be ISO/TS 22163 certified "Railway industry standard", as defined in the Supplier Quality Manual or ISO 9001 or equivalent.

Supplier's and its sub-suppliers' and/or subcontractors' qualification certificates must be made available to the Purchaser within forty-eight (48) hours upon request. All corrective actions rendered necessary to reach satisfactory qualification must be put in place within the time frame agreed with the Purchaser and in any case no later than 6 months upon Purchaser's observation of non-compliance with qualification requirements.

If the Supplier is not ISO/TS 22163 certified "Railway industry standard", the Purchaser retains the right to perform its own qualification for processes of Supplier and/or its sub-suppliers and/or subcontractors.

4.2.2. The Supplier shall implement an appropriate and recognized quality assurance programme and quality control plan for the execution of the Goods and the performance of the Services and shall satisfy itself and the Purchaser by means of appropriate Documentation, processes, inspections, tests and other quality and risk management measures that the Goods and/or Services conform to the requirements of the Contract and shall keep such plan up-to-date throughout the whole cycle of the Goods production and delivery/Services performance. The Supplier shall perform all tests and inspections and/or provide, within forty-eight (48) hours upon request, all reports and certificates as required under the Contract and/or as the Purchaser may reasonably require. To the extent the tests are related to the Goods validation, the Supplier shall provide the Purchaser with timely notification of any such testing and the Purchaser and/or any third party authorized by the Purchaser shall be entitled to attend these tests. The Goods shall not be delivered to the Purchaser without an inspection and release by the Purchaser, unless the Purchaser waives such inspection and release. The Supplier shall cascade and be further responsible for the compliance by any of its sub-suppliers and/or subcontractors or any third party involved into the Contract performance, with the quality requirements and principles set forth in this Section 4.2.

4.2.3. The tests shall be performed in accordance with the processes defined in the technical specifications as set out in the Contract. The Supplier shall provide the Purchaser with the relevant test reports. If the test results do not comply with the technical specifications and/or performance requirements (Supplier Product Quality Development (SPQD) industry standards, etc.), the Supplier shall immediately carry out the necessary measures and repeat the tests, at its own costs (including potential Purchaser's travel costs), in such a manner as to comply with technical specifications' requirements and the deadlines stipulated in the Contract.

4.2.4. The Purchaser, who may be accompanied by any person appointed thereby, may at any time make any controlling visit that it considers necessary to the premises where the Goods and/or Services are to be performed, during normal working hours, in order to ensure the correct performance by the Supplier, of its contractual obligations. The Supplier shall obtain from its subcontractors such visitation rights in their premises, for the Purchaser.

The Supplier shall promptly remedy or shall ensure that its subcontractors promptly remedy any defects relating to the Goods and/or Services noted during the abovementioned visits as well as any defect notified to it by the Purchaser concerning its performance.

4.3. Goods and Services

4.3.1. The Supplier shall ensure that the Goods, "Software" (individually and collectively, computer programs and all improvements, Software updates, and enhancements/upgrades thereto and associated Documentation including technical specifications and process flow

4.1.2 Dostawca jest odpowiedzialny za wdrożenie wszystkich zasobów niezbędnych do wykonania swoich zobowiązań wynikających z Umowy, z wyjątkiem zasobów wyraźnie wymienionych w Umowie jako należące do zakresu odpowiedzialności Nabywcy. Dostawca będzie dysponował wszystkimi materiałami i narzędziami potrzebnymi do wykonania Umowy oraz wyznaczy wykwalifikowany personel w liczbie wystarczającej do wykonania Umowy w terminie określonym w Umowie. Dostawca zapewni odpowiednie wyszkolenie i kwalifikacje personelu oraz przedstawi na żądanie Nabywcy wszelkie dowody dotyczące tych kwalifikacji. Najpóźniej w ciągu siedmiu (7) dni od wejścia w życie Umowy Dostawca wyznaczy pracownika na stanowisko kierownika projektu i poinformuje o tym Nabywcę. Wyznaczony w ten sposób kierownik projektu ponosi odpowiedzialność za kierowanie działaniami niezbędnymi do dostarczenia Towarów i/lub wykonania Usług oraz ma wyłączne prawo do wydawania poleceń personelowi Dostawcy odpowiedzialnemu za świadczenie Usług w Miejscu. Będzie to osoba kontaktowa Dostawcy z Nabywcą.

4.1.3 Dostawca będzie terminowo żądał od Nabywcy wszelkich zgód i instrukcji niezbędnych do prawidłowego wykonania Umowy. Ze swojej strony i w zależności od sytuacji Nabywca udostępni Dostawcy materiały i/lub wykona prace określone w Umowie. Zapewni również dostęp do miejsca dostawy Towarów i/lub świadczenia Usług (zwanym dalej „Miejscem” lub „Miejscami” lub „Zakładem”).

4.2. Zapewnienie jakości

4.2.1 Dostawca będzie wykonywał swoje zobowiązania w zakresie jakości zgodnie z Umową oraz zasadami określonymi w Księdze Jakości Dostawcy.

Księga Jakości Dostawcy określa oczekiwania dotyczące jakości i powiązane działania wymagane przez Nabywcę. Przez cały czas realizacji Umowy i/lub Zamówienia Dostawca jest zobowiązany korzystać z Portalu Jakości Dostawców grupy Alstom pod adresem url: <https://alstom.hlpweb.net/supplier-quality-portal-for-supplier/>.

Kwalifikacja: Dostawca musi posiadać certyfikat ISO/TS 22163 „norma dotycząca branży kolejowej”, zgodnie z Księgą Jakości Dostawców lub ISO 9001, lub równoważny.

Świadectwa kwalifikacji Dostawcy i jego poddostawców i/lub podwykonawców muszą zostać udostępnione Nabywcy na żądanie w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin. Wszelkie działania naprawcze uznane za niezbędne do osiągnięcia satysfakcjonującej kwalifikacji muszą zostać wdrożone w terminie uzgodnionym z Nabywcą, a w każdym razie nie później niż 6 miesięcy od stwierdzenia przez Nabywcę niezgodności z wymaganiami dotyczącymi kwalifikacji.

Jeżeli Dostawca nie posiada certyfikatu ISO/TS 22163 „norma dotycząca branży kolejowej”, Nabywca zachowuje prawo do przeprowadzenia własnej kwalifikacji procesów Dostawcy i/lub jego poddostawców i/lub podwykonawców.

4.2.2 Dostawca wdroży odpowiedni i uznany program zapewnienia jakości i plan kontroli jakości na potrzeby wykonania Towarów oraz świadczenia Usług oraz upewni się, a także upewni Nabywcę, za pomocą odpowiedniej Dokumentacji, procesów, kontroli, badań i innych środków zarządzania jakością i ryzykiem, że Towary i/lub Usługi są zgodne z wymaganiami Umowy, i będzie aktualizował ten plan przez cały cykl produkcji i dostarczania Towarów/świadczenia Usług. Dostawca przeprowadzi wszelkie badania i kontrole i/lub dostarczy, w ciągu czterdziestu ośmiu (48) godzin na żądanie, wszelkie raporty i certyfikaty wymagane na podstawie Umowy i/lub takie raporty i certyfikaty, jakich Nabywca może w granicach rozsądku wymagać. W zakresie, w jakim badania są związane z walidacją Towarów, Dostawca będzie terminowo powiadamiał Dostawcę o wszelkich takich badaniach, a Nabywca i/lub dowolna osoba trzecia upoważniona przez Dostawcę będzie uprawniona do uczestniczenia w tych badaniach. Towary nie zostaną dostarczone do Nabywcy bez kontroli i zatwierdzenia przez Nabywcę, chyba że Nabywca zrezygnuje z tej kontroli i zatwierdzenia. Dostawca będzie przekazywał dalej i ponosił dalszą odpowiedzialność za przestrzeganie zasad i wymogów jakości określonych w niniejszej sekcji 4.2 przez wszystkich swoich poddostawców i/lub podwykonawców lub każdą osobę trzecią zaangażowaną w realizację Umowy.

4.2.3 Badania powinny zostać wykonane zgodnie z procesami określonymi w specyfikacjach technicznych uzgodnionych w Umowie. Dostawca dostarczy Nabywcy odpowiednie raporty z badań. Jeżeli wyniki badań nie będą zgodne ze specyfikacjami technicznymi i/lub wymaganiami dotyczącymi wykonania [normy branżowe dotyczące rozwoju jakości produktów dostawcy (SPQD) itp.], Dostawca niezwłocznie podejmie niezbędne działania i powtórzy badania na własny koszt (w tym ewentualne koszty podróży Nabywcy), w taki sposób, aby spełnić wymagania specyfikacji technicznych i dotrzymać terminów określonych w Umowie.

4.2.4 Nabywca, któremu może towarzyszyć każda wyznaczona przez niego osoba, może w dowolnym czasie, w normalnych godzinach pracy, przeprowadzić wizytę kontrolną, którą uzna za konieczną, w obiekcie, w którym mają być wykonywane Towary i/lub Usługi, w celu zapewnienia prawidłowego wykonania przez Dostawcę jego zobowiązań umownych. Dostawca uzyska od swoich podwykonawców takie prawo do wizytacji w ich obiektach, na rzecz Nabywcy.

Dostawca niezwłocznie usunie lub dopilnuje, żeby jego podwykonawcy niezwłocznie usunęli, wszelkie wady dotyczące Towarów i/lub Usług stwierdzone podczas wyżej wymienionych wizyt, jak również wszelkie wady zgłoszone mu przez Nabywcę dotyczące ich wykonania.

diagrams) and/or the Services provided are fit for the purposes that may reasonably be inferred from the technical specifications and in accordance with the timetable for performance defined in the Contract. In any event the Supplier commits himself to achieve performance and results stipulated in the Contract. The performance deadlines may only be extended or reduced through an amendment to the Contract, in accordance with the provisions of Article 5.2.

4.3.2. The Goods and/or Services shall be delivered in a state of full completion with the complete **“Documentation”** (any operation and maintenance manuals, drawings, calculations, technical data, logic diagrams, progress reports, quality documentation, conformity certificates, test reports, bill of lading, certificates of origin, export control classification list number as per any applicable export regulation - such as the European Council Regulation 428/2009 (as amended) and/or the U.S. Export Administration Regulations (“EAR”), percentage of U.S. origin content, U.S. Export Control Classification Number (“ECCN”) or U.S. Munitions List category (“USML”) (if applicable) export authorizations and licenses, Harmonized Tariff Code - and any such other documents required under the Contract and/or applicable Laws) associated therewith as well as all instructions, recommendations and other indications necessary in order for them to be used correctly and under the appropriate safety conditions. The Supplier shall also furnish such programme of design, manufacture and delivery as the Purchaser may reasonably require.

If so required by the Purchaser, the Supplier shall submit any such Documentation to the Purchaser with sufficient time for review and approval by the Customer, in accordance with the time-lines agreed between the Purchaser and the Customer. Where the Documentation provided by the Supplier is not compliant with Purchaser’s contractual requirements, the Supplier must make the necessary modifications, and indemnify the Purchaser for any costs, liabilities or penalties incurred to the Purchaser due to the delays or non-compliance in Documentation delivered by the Supplier and shall not be entitled to an adjustment of the delivery schedule in case of any revision.

4.3.3. Goods or Services that do not meet all the requirements set in this Article 4.3 shall be considered as having a Non-Conformity as per Article 10 of these General Conditions and may be recorded as a non-conformity event (NCE) as defined in the Supplier Quality Manual.

A lump sum fee of three hundred fifty euros (350 EUR) will be applied by the Purchaser for each NCE. This fee represents a reasonable estimate for the costs required to process the NCE; it is not the sole remedy for the Supplier’s default and is without prejudice to any other remedies available to the Purchaser under the Contract or law, including compensation exceeding this amount on the general rules.

4.3.4. The Goods ordered to the Supplier are intended to be integrated in complex structures, such as signalling systems, infrastructures, or vehicles like trains, tramways, or buses (**“Equipment”**) realized or built for Projects. The Supplier shall ensure necessary interfaces and interoperability with said Equipment.

4.3.5. If the Supplier is not certain that the results of the Services or Goods comply with the requirements defined in this Article 4.3, it shall inform immediately the Purchaser thereof in writing, providing all the needed indications concerning the risks of non-compliance and the measures that the Supplier intends to take in order to remedy the situation. The Purchaser shall notify its acceptance or rejection of the Supplier’s proposals as soon as possible and in writing.

4.3.6. If the Purchaser assesses on its part that the Supplier is not performing the Services and/or supplying the Goods in accordance with the Contract, it may require the Supplier to indicate to it, in writing, the measures that the Supplier intends to take to remedy the situation. The Purchaser shall notify the Supplier in writing as soon as possible of its acceptance or rejection of the Supplier’s proposals.

4.4. Records and record audits

4.4.1. The Supplier shall define and implement method enabling him to identify the Goods as well as their status regarding the processes used throughout the Goods production phase and Services performance. The Supplier shall ensure traceability and keep records from the start of manufacturing process till the end of the warranty period as specified under Article 16.2.

4.4.2. The Supplier shall keep all Goods related data and Documentation at least for twenty (20) years after the Goods delivery or any such longer time required by applicable law. The Supplier warrants that all records to trace and evidence compliance with the Contract requirements, including EHS requirements, shall at all times be readable and available to the Purchaser and/or the Customer.

4.5. By accepting the Contract, the Supplier expressly acknowledges having received communication of all of the documents and information that it needs in order to assess the commitments that it has undertaken pursuant hereto, especially concerning the safety standards in force at the Site and any possible dangers connected with the installations and/or machinery nearby, whether these have been received spontaneously from the Purchaser, or whether it has itself solicited them in application of its obligation as a professional to solicit all of the documents and information necessary for the correct performance of its obligations under the Contract.

4.3. Towary i Usługi

4.3.1 Dostawca zobowiązuje się zapewnić, że Towary, **„Oprogramowanie”** (pojedynczo i łącznie, programy komputerowe oraz wszelkie ich udoskonalenia, aktualizacje oprogramowania i ulepszenia/modernizacje, a także powiązana Dokumentacja, w tym specyfikacje techniczne i diagramy przepływu procesów) i/lub Usługi świadczone będą odpowiednie do celów, które można racjonalnie wywnioskować ze specyfikacji technicznych oraz zgodnie z harmonogramem realizacji określonym w Umowie. W każdym przypadku Dostawca zobowiązuje się do osiągnięcia wyników i rezultatów określonych w Umowie. Terminy realizacji mogą być przedłużane lub skracane wyłącznie w drodze aneksu do Umowy, zgodnie z postanowieniami Artykułu 5.2.

4.3.2 Towary i/lub Usługi powinny zostać dostarczone w stanie pełnej kompletności wraz z pełną **„Dokumentacją”** (każda dokumentacja techniczno-ruchowa, rysunki, obliczenia, dane techniczne, schematy logiczne, sprawozdania z postępu prac, dokumentacja jakościowa, certyfikaty zgodności, raporty z testów, konosamenty, świadectwa pochodzenia, numer na liście klasyfikacyjnej kontroli eksportu zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami eksportowymi – takimi jak Rozporządzenie Rady Europejskiej 428/2009 (z późniejszymi zmianami) i/lub amerykańskie przepisy administracyjne dotyczące eksportu („EAR”), procentowy udział zawartości pochodzenia amerykańskiego, numer klasyfikacji kontroli eksportu USA („ECCN”) lub kategoria w wykazie uzbrojenia USA („USML”), (jeśli dotyczy) zezwolenia i licencje eksportowe, kod w zharmonizowanej taryfie celnej – oraz wszelkie inne tego typu dokumenty wymagane zgodnie z Umową i/lub obowiązującymi przepisami, jak również wszelkie instrukcje, zalecenia i inne wskazówki niezbędne do ich prawidłowego wykorzystania w odpowiednich warunkach bezpieczeństwa. Dostawca dostarczy również taki program projektowania, produkcji i dostawy, jakiego Nabywca może w granicach rozsądku wymagać.

Jeżeli będzie to wymagane przez Nabywcę, Dostawca przedłoży Nabywcy taką Dokumentację z wyprzedzeniem wystarczającym do tego, żeby Klient mógł się z nią zapoznać i ją zatwierdzić, zgodnie z terminami uzgodnionymi pomiędzy Nabywcą a Klientem. W przypadku, gdy Dokumentacja dostarczona przez Dostawcę nie jest zgodna z wymaganiami umowymi Nabywcy, Dostawca musi dokonać niezbędnych modyfikacji i zwołać Nabywcę z odpowiedzialności za wszelkie koszty, zobowiązania lub kary poniesione przez Nabywcę w związku z opóźnieniami lub niezgodnością Dokumentacji dostarczonej przez Dostawcę oraz nie będzie uprawniony do korekty harmonogramu dostaw w przypadku jakichkolwiek poprawek.

4.3.3 Towary lub Usługi, które nie spełniają wszystkich wymagań określonych w niniejszym artykule 4.3, uznaje się za niezgodne z artykułem 10 niniejszych Ogólnych warunków i mogą zostać zarejestrowane jako zdarzenie niezgodności (NCE) zgodnie z Księgą Jakości Dostawcy. Za każde zdarzenie NCE Nabywca pobierze zryczałtowaną opłatę w wysokości trzystu pięćdziesięciu euro (350 EUR). Opłata ta stanowi przybliżony szacunek kosztów wymaganych do rozpatrzenia zdarzenia NCE; nie jest ona jedynym środkiem naprawczym w przypadku niewykonania zobowiązania przez Dostawcę, a jej stosowanie nie ma wpływu na inne środki naprawcze dostępne dla Nabywcy na mocy Umowy lub przepisów prawa, w tym na odszkodowanie przekraczające tę kwotę na zasadach ogólnych.

4.3.4 Towary zamówione u Dostawcy są przeznaczone do wbudowania w złożone struktury, takie jak systemy sygnalizacyjne, infrastruktura lub pojazdy, takie jak pociągi, tramwaje lub autobusy (**„Urządzenia”**), wykonywane lub budowane na potrzeby Projektów. Dostawca zapewni niezbędne interfejsy i interoperacyjność ze wspomnianymi Urządzeniami.

4.3.5 Jeżeli Dostawca nie jest pewien, czy Usługi lub Towary spełniają wymagania określone w niniejszym artykule 4.3, niezwłocznie poinformuje o tym Nabywcę na piśmie, podając wszelkie niezbędne informacje dotyczące ryzyka niezgodności oraz środków, które zamierza podjąć w celu zaradzenia tej sytuacji. Nabywca powiadomi o przyjęciu lub odrzuceniu propozycji Dostawcy w możliwie najkrótszym terminie i w formie pisemnej.

4.3.6 Jeżeli Nabywca uzna ze swojej strony, że Dostawca nie wykonuje Usług i/lub nie dostarcza Towarów zgodnie z Umową, może zażądać od Dostawcy wskazania na piśmie środków, jakie Dostawca zamierza podjąć w celu zaradzenia tej sytuacji. Nabywca powiadomi Dostawcę na piśmie, tak szybko jak to możliwe, o przyjęciu lub odrzuceniu propozycji Dostawcy.

4.4. Dokumentacja i kontrole dokumentacji

4.4.1 Dostawca określi i wdroży metodę umożliwiającą mu identyfikację Towarów oraz ich stanu w zakresie procesów stosowanych w fazie produkcji Towarów i realizacji Usług. Dostawca zapewni identyfikowalność i będzie prowadził dokumentację od początku procesu produkcyjnego do końca okresu gwarancji, o którym mowa w artykule 16.2.

4.4.2 Dostawca będzie przechowywać wszelkie dane dotyczące Towarów oraz Dokumentację co najmniej przez dwadzieścia (20) lat od dostawy Towarów lub przez dłuższy okres wymagany przez obowiązujące prawo. Dostawca gwarantuje, że wszelkie zapisy służące śledzeniu i dokumentowaniu zgodności z wymogami Umowy, w tym z wymogami w zakresie EHS (ochrona środowiska oraz bezpieczeństwo i higiena pracy), będą przez cały czas czytelne i dostępne dla Nabywcy i/lub Klienta.

4.5. Akceptując Umowę, Dostawca wyraźnie potwierdza, że otrzymał wszystkie dokumenty i informacje, które są mu potrzebne do oceny zobowiązań podjętych przez niego na mocy niniejszej Umowy, w szczególności dotyczące norm bezpieczeństwa obowiązujących w

No document or information obtained by the Supplier from the Purchaser in connection with the Contract shall in any way release the Supplier from its obligation to review any such document and information and independently verify the same, and furthermore to promptly notify the Purchaser of conflicts with existing data or instructions provided by the Purchaser, and/or obtain any additional information and data from the Purchaser or from other sources, where appropriate, in order to ensure prompt and proper execution of the Goods and/or Services.

Any participation by the Purchaser in planning or designing of the Goods, in the processing of any document, information, data, material and/or software, or any review or approval of any process or data by the Purchaser, will not release the Supplier from its obligation to perform and supply the Goods and/or Services, in accordance with the terms of the Contract.

4.6. Unless different procedures are specified in the Contract, the Supplier shall send the Purchaser, a weekly activity report tracing the Goods and/or Services performed and any difficulties encountered, which shall include in particular a progress report and any non-compliance dashboards according to a format on which the Purchaser shall have previously agreed in writing.

4.7. Quality Portal In order to facilitate collaboration and transparency with its suppliers, the Purchaser has developed a web "Supplier Quality Portal", which is the basic communication tool between Purchaser and each of its suppliers. All the Supplier's Quality data (audits, Projects, serial life performance, Concessions/Waiver) will be communicated by the Purchaser to the Supplier and made available to the latter on the Portal. Any response or communication by the Supplier related thereto shall be made directly through the Portal.

4.8. Localisation and change of manufacturing process

4.8.1. The Parties shall cooperate to localize all or part of the manufacturing of the Goods and/or performance of any portion of the Services in areas enabling the Supplier to maintain or improve its competitiveness.

4.8.2. In case the Purchaser sets special conditions under the Contract, with respect to localization/local content of all or part of the manufacturing of the Goods or performance of all or part of the Services, the Purchaser shall inform, as soon as possible, the Supplier in order to prepare a common proposal to satisfy said requirements. The Supplier shall provide details of prices so that all aspects can be examined by the Purchaser and improved in the interest of both Parties.

4.8.3. In case of a modification of the production localization and/or the manufacturing process of the Goods or performance of whole or part of the Services initiated by the Supplier, it shall notify the Purchaser in writing eighteen (18) months prior to the intended modification. No such modification shall be implemented without the prior written authorization from the Purchaser and further re-qualification of the Goods. The Supplier shall keep a clear traceability of the manufacturing process related to the Goods before and after authorized modification.

4.8.4. In any event, the Supplier shall ensure that the Quality Cost Delivery Technology (QCDT) requirements shall not be modified without prior Purchaser's consent.

4.8.5. In the event of:

- (i) a modification initiated by the Supplier as set forth under Article 4.10.3, the Supplier shall bear all associated costs incurred by the Parties and in particular all costs associated with necessary validation, qualification and type tests processes.
- (ii) a modification of localization or manufacturing process initiated by the Purchaser, the price of the Goods and/or Services may be adjusted on rates and prices specified in the Contract in order to take into account the change concerning the localization and/or manufacturing process. Should these rates and prices not be applicable, such other rates and prices shall apply as may be fair and reasonable.

5. CHANGES IN CONTRACT

5.1. The Purchaser shall have the right at any time to make changes in the design and/or the specifications of any or all of the Products or part thereof, delivery terms, scope or other provisions of the Contract, by means of a written notice to the Supplier. If in the Supplier's reasonable opinion such changes affect the cost or time required for performance of the Goods and Services or any other provision(s) of the Contract, the Supplier shall notify the Purchaser promptly in writing, but in no event later than ten (10) days after the receipt of the Purchaser's notice, including appropriate substantiation and evidences regarding the claimed impact of the change. Subject to the Supplier's notification in accordance with the foregoing, if and to the extent that the changes requested by the Purchaser reasonably justify in the circumstances an adjustment of the price, delivery schedule and/or other provision of the Contract, then an equitable adjustment will be made by the Purchaser ("Change Order"). The Purchaser has the right to instruct the Supplier to commence the changes prior to having finalised the adjustment to the Change Order. In the absence of a notification by the Supplier in accordance with this Article 5.1, the Supplier shall be deemed to have waived its rights for an adjustment and shall carry out the change, and the Purchaser shall be entitled to assume that such change will not have any impact on any material term of the Contract, including time schedule, warranties and price.

Miejscu i wszelkich możliwych zagrożeń związanych z instalacjami i/lub maszynami znajdującymi się w pobliżu, niezależnie od tego, czy otrzymał je od Nabywcy z jego własnej inicjatywy, czy też sam się o nie zwrócił, wypełniając swój obowiązek jako profesjonalista, polegający na zwracaniu się o wszystkie dokumenty i informacje niezbędne do prawidłowej realizacji jego zobowiązań wynikających z Umowy.

Żaden dokument ani informacja uzyskana przez Dostawcę od Nabywcy w związku z Umową nie zwalnia w żaden sposób Dostawcy z obowiązku zapoznania się z takim dokumentem i informacją oraz ich niezależnej weryfikacji, a ponadto niezwłocznego powiadomienia Nabywcy o sprzecznościach z istniejącymi danymi lub instrukcjami przekazanymi przez Nabywcę i/lub uzyskania wszelkich dodatkowych informacji i danych od Nabywcy lub z innych źródeł, w stosownych przypadkach, w celu zapewnienia szybkiej i prawidłowej realizacji Dostawy.

Żaden udział Nabywcy w planowaniu lub projektowaniu Towarów, czy w przetwarzaniu jakichkolwiek dokumentów, informacji, danych, materiałów i/lub oprogramowania, ani żadna analiza lub zatwierdzenie jakiegokolwiek procesu lub danych przez Nabywcę nie zwalnia Dostawcy z obowiązku wykonania i dostarczenia Towarów i/lub Usług zgodnie z warunkami Umowy.

4.6. O ile w Umowie nie określono innych procedur, Dostawca będzie przysyłał Nabywcy cotygodniowy raport z działań dotyczących wykonywanych Towarów i/lub Usług i wszelkich napotkanych trudności, który będzie zawierał w szczególności raport z postępu prac i wszelkie karty danych dotyczące niezgodności, zgodnie z formatem, który Nabywca wcześniej uzgodni na piśmie.

4.7. Portal Jakości W celu ułatwienia współpracy i zapewnienia przejrzystości w kontaktach ze swoimi dostawcami Nabywca stworzył internetowy „Portal Jakości Dostawców”, który jest podstawowym narzędziem komunikacji pomiędzy Nabywcą i każdym z jego dostawców. Wszelkie dane dotyczące jakości Dostawcy (audyty, Projekty, wyniki z eksploatacji seryjnej, odstępstwa/zwolnienia) będą przekazywane Dostawcy przez Nabywcę i udostępniane mu na Portalu. Wszelkie związane z tym odpowiedzi lub powiadomienia ze strony Dostawcy będą przekazywane bezpośrednio poprzez Portal.

4.8. Lokalizacja i zmiana procesu produkcyjnego

4.8.1 Strony będą współpracować w celu zlokalizowania całości lub części produkcji Towarów i/lub realizacji jakiegokolwiek części Usług w obszarach umożliwiających Dostawcy utrzymanie lub zwiększenie swojej konkurencyjności.

4.8.2 W przypadku, gdy Nabywca określi w Umowie szczególne warunki w zakresie lokalizacji/udziału elementów produkowanych lokalnie dotyczące całości lub części produkcji Towarów lub wykonania całości lub części Usług, Nabywca powinien jak najszybciej poinformować o tym Dostawcę w celu przygotowania wspólnej propozycji spełnienia tych wymogów. Dostawca prześle dane dotyczące cen, tak aby wszystkie aspekty mogły zostać zbadane przez Nabywcę i poprawione w interesie obydwu Stron.

4.8.3 W przypadku zainicjowanej przez Dostawcę zmiany lokalizacji produkcji i/lub procesu produkcyjnego Towarów lub wykonania całości lub części Usług powiadomi on Nabywcę na piśmie na osiemnaście (18) miesięcy przed planowaną zmianą. Żadna taka zmiana nie zostanie wprowadzona bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy i ponownej kwalifikacji Towarów. Dostawca zachowa jasną identyfikowalność procesu produkcyjnego związanego z Towarami przed i po zatwierdzonej zmianie.

4.8.4 W każdym przypadku Dostawca zapewni, że wymagania dotyczące jakości, kosztów, dostawy i technologii (QCDT) nie będą modyfikowane bez uprzedniej zgody Nabywcy.

4.8.5 W przypadku:

- (i) zmiany zainicjowanej przez Dostawcę zgodnie z artykułem 4.10.3 Dostawca pokryje wszelkie związane z tym koszty poniesione przez Strony, a w szczególności wszelkie koszty związane z niezbędnymi procesami walidacji, kwalifikacji i badań typu.
- (ii) zmiany lokalizacji lub procesu produkcyjnego zainicjowanej przez Nabywcę cena Towarów i/lub Usług może zostać skorygowana o stawki i ceny określone w Umowie w celu uwzględnienia zmiany dotyczącej lokalizacji i/lub procesu produkcyjnego. Jeżeli te stawki i ceny nie mają zastosowania, stosuje się inne stawki i ceny, które mogą być sprawiedliwe i uzasadnione.

5. ZMIANY W UMOWIE

5.1 Nabywca ma prawo w dowolnym czasie wprowadzić zmiany w projekcie i/lub specyfikacjach którejkolwiek lub wszystkich Produktów lub ich części, warunkach dostawy, zakresie lub innych postanowieniach Umowy, w drodze pisemnego zawiadomienia Dostawcy. Jeżeli w uzasadnionej opinii Dostawcy takie zmiany wpłyną na koszt lub czas wymagany do wykonania Towarów i Usług lub jakiegokolwiek innego postanowienia / jakichkolwiek innych postanowień Umowy, Dostawca niezwłocznie powiadomi o tym Nabywcę na piśmie, w żadnym wypadku nie później niż w ciągu dziesięciu (10) dni od otrzymania zawiadomienia od Nabywcy, załączając odpowiednie uzasadnienie oraz dowody dotyczące deklarowanego wpływu zmiany. Z zastrzeżeniem powiadomienia Dostawcy zgodnie z powyższym, jeżeli i w zakresie, w jakim zmiany żądane przez Nabywcę uzasadniają w danych okolicznościach korektę ceny, harmonogramu dostaw i/lub innych postanowień Umowy, wówczas Nabywca dokona odpowiedniej korekty („Zlecenie wprowadzenia zmiany”). Nabywca ma prawo polecić Dostawcy rozpoczęcie wprowadzania zmian przed sfinalizowaniem korekty Zlecenia

5.2. The Supplier shall not make any changes to the Goods and Services or any provision of the Contract without the Purchaser's prior written consent.

Once the Supplier's design of the Goods is frozen and final, the Supplier shall not be entitled to make any change to such design thereafter without having obtained prior written agreement by the Purchaser. The Supplier shall indemnify and hold harmless the Purchaser and the Purchaser's Customers from and against any and all claims, liabilities and expenses arising out of or in relation with any change made to the design of such Goods after the design thereof is frozen.

6. PURCHASER'S PROPERTY

6.1. Materials such as components, machinery, tools, models, moulds, jigs and fixtures, accessories or others which may be made available to the Supplier by the Purchaser for the purposes of the Contract shall be under the Supplier's responsibility, care and custody; the Supplier shall take out insurance against any damage that they might suffer and shall clearly mark them and record them as being the property of the Purchaser.

6.2. The Supplier agrees to refrain from using such materials other than for the purpose of the Contract; it shall keep them in good working order, except for normal wear and tear.

6.3. Any damage or deterioration that such materials may suffer due to improper use or negligence by the Supplier shall be repaired at its cost. Without prejudice to the other rights of the Purchaser, the Supplier shall return such materials upon first request.

6.4. Legal ownership in and/or the right to dispose of any such Purchaser items shall under no circumstances pass to the Supplier. Upon the Purchaser's request, and without prejudice to Purchaser's rights under the Contract, the Supplier, without delay, shall allow the Purchaser, and/or any third party mandated by the Purchaser, to enter any premises of the Supplier to repossess any such Purchaser items or any part thereof, including as applicable severing any such Purchaser items or parts thereof from other property.

6.5. The Supplier hereby confirms, he grants irrevocable offer for Purchaser to purchase tools, jigs, machines, etc. planned for the use or used to perform the Contract, for a price which does not exceed 1% of the cost of said tools etc. The Purchaser may exercise the purchase option any time before the date 6 months after the delivery of the last of the Goods or performance of the last of the Services. To secure the Purchaser's claims in this respect, the Supplier, on the date of the production or purchase of tools, jigs machines, etc., shall transfer ownership thereof as security for the Purchaser. The Purchaser has the right to mark these tools, jigs and machines as its property during that time. When using the purchase option, the Purchaser shall submit a unilateral statement on releasing these tools, jigs, machines, etc. from the security and on purchase thereof. Provisions herein regarding quality guarantee and statutory warranty, shall apply to tools, jigs, machines, etc. described above. The provisions of points 6.1.-6.4 above, shall apply accordingly.

7. DELIVERY - TRANSPORTATION – PACKAGING

7.1. Should there be no special stipulation relating thereto in the Contract, the Supplier shall, in all circumstances, use packaging suitable to the nature of the Goods and that guarantees the safety and integrity thereof until they are delivered.

7.2. Where there is no special stipulation in the Contract, (i) deliveries on the premises mentioned in the Contract shall be made "Delivered At Place" ("DAP" according to Incoterms® ICC 2020) Purchaser's destination set in the Order if the Parties are located in the same continent or geographical area or "Free Carrier" ("FCA" ICC Incoterms® 2020) Port set in the Order if the Parties are located in different continents or geographical areas, any costs to be borne by the Supplier with the Goods packed, marked, loaded, lashed and secured in accordance with the Purchaser's shipping, packing and marking instructions stated in the Contract (notwithstanding the provisions of applicable ICC Incoterms® 2020).

The Supplier shall not deliver the Goods without a release by the Purchaser, unless the Purchaser waives such right of release. Should the Supplier proceed with such deliveries without the Purchaser's consent, the Supplier shall reimburse the storage cost incurred by the Purchaser pending full delivery or delivery at the agreed delivery date.

Delivery of the Goods shall not be deemed to have occurred if the Goods are not fully compliant with all the terms and conditions of the Contract, unless the Purchaser expressly agrees otherwise in writing.

7.3. Any delivery of Goods shall be accompanied by the Supplier's delivery note, dated, bearing references of the Contract and indicating in particular the details of the Goods delivered, the contents of the parcels therein, their gross and net weight, method of transportation, date of dispatch, as well as the rail wagon number or vehicle registration number if relevant. The

wprowadzenia zmiany. W przypadku braku powiadomienia przez Dostawcę zgodnie z niniejszym artykułem 5.1 uznaje się, że Dostawca zrzekł się swoich praw do korekty, i Dostawca dokona zmiany, a Nabywca będzie uprawniony do przyjęcia, że taka zmiana nie będzie miała żadnego wpływu na jakiegokolwiek istotne postanowienia Umowy, w tym harmonogram, gwarancje i cenę.

5.2 Dostawca nie będzie wprowadzał żadnych zmian w Towarach i Usługach ani w żadnym postanowieniu Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy.

W momencie, gdy projekt Towarów przygotowany przez Dostawcę zostanie zamrożony i będzie ostateczny, Dostawca nie będzie uprawniony do wprowadzania jakichkolwiek zmian w tym projekcie bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Dostawca zwoolni Nabywcę oraz Klientów Nabywcy z odpowiedzialności i zabezpieczy ich przed wszelkimi roszczeniami, zobowiązaniami i wydatkami wynikającymi z lub związanymi z jakąkolwiek zmianą wprowadzoną do projektu tych Towarów po jego zamrożeniu.

6. MIENIE NABYWCY

6.1. Materiały takie jak elementy, maszyny, narzędzia, modele, formy, przyrządy obróbkowe, osprzęt, akcesoria lub inne, które mogą zostać udostępnione Dostawcy przez Nabywcę do celów Umowy, pozostają w zakresie odpowiedzialności Dostawcy, pod jego opieką i pieczę; Dostawca ubezpieczy je od wszelkich szkód, jakim mogą ulec, oraz wyraźnie oznaczy i zapisze je jako własność Nabywcy.

6.2. Dostawca zobowiązuje się do powstrzymania się od używania tych materiałów do celów innych niż cel Umowy; będzie utrzymywać je w dobrym stanie technicznym, z wyjątkiem normalnego zużycia.

6.3. Wszelkie uszkodzenia lub pogorszenie jakości tych materiałów wynikające z niewłaściwego użytkowania lub zaniedbań ze strony Dostawcy zostaną naprawione na jego koszt. Bez uszczerbku dla innych praw Nabywcy Dostawca zwróci te materiały na pierwsze żądanie.

6.4. Prawo własności i/lub prawo do dysponowania takimi przedmiotami Nabywcy w żadnym wypadku nie przechodzi na Dostawcę. Na wniosek Nabywcy i bez uszczerbku dla praw Nabywcy wynikających z Umowy, Dostawca bezzwłocznie zezwoli Nabywcy i/lub dowolnej osobie trzeciej upoważnionej przez Nabywcę na wejście na teren dowolnego zakładu Dostawcy w celu odzyskania tych przedmiotów Nabywcy lub ich części, w tym, w stosownych przypadkach, w celu oddzielenia tych przedmiotów Nabywcy lub ich części od innego mienia.

6.5. Dostawca niniejszym potwierdza, że składa Nabywcy nieodwołalną ofertę na zakup narzędzi, przyrządów obróbkowych, maszyn itp. przewidzianych do użycia lub użytych w celu wykonania Umowy, za cenę nieprzekraczającą 1% kosztu tych narzędzi itp. Nabywca może skorzystać z opcji zakupu w dowolnym czasie przed upływem 6 miesięcy od daty dostawy ostatniego z Towarów lub wykonania ostatniej z Usług. W celu zabezpieczenia roszczeń Nabywcy w tym zakresie Dostawca, w dniu wyprodukowania lub zakupu narzędzi, przyrządów obróbkowych, maszyn itp., przenosi ich własność jako zabezpieczenie na rzecz Nabywcy. Nabywca ma w tym czasie prawo do oznaczenia tych narzędzi, przyrządów obróbkowych i maszyn jako swojej własności. W przypadku skorzystania z opcji zakupu Nabywcałoży jednostronne oświadczenie o zwolnieniu tych narzędzi, przyrządów obróbkowych, maszyn itp. z zabezpieczenia oraz o ich zakupie. W zakresie opisanych powyżej narzędzi, przyrządów obróbkowych, maszyn itp. obowiązują postanowienia niniejszych Ogólnych warunków dotyczące gwarancji jakości i rękojmi. Przepisy punktów 6.1 - 6.4 powyżej stosuje się odpowiednio.

7. DOSTAWA – TRANSPORT – PAKOWANIE

7.1. Jeżeli Umowa nie zawiera szczególnych postanowień w tym zakresie, Dostawca jest zobowiązany w każdych okolicznościach do stosowania opakowań odpowiednich do charakteru Towarów i gwarantujących ich bezpieczeństwo i integralność do momentu ich dostarczenia.

7.2. W przypadku braku szczególnych postanowień w Umowie (i) dostawy do obiektów wymienionych w Umowie będą realizowane na warunkach „dostawa do określonego miejsca” („DAP” zgodnie z Incoterms®, ICC 2020) do miejsca przeznaczenia Nabywcy określonego w Zamówieniu, jeśli Strony znajdują się na tym samym kontynencie lub obszarze geograficznym, lub „franco przewoźnik” („FCA” ICC Incoterms® 2020) do portu określonego w Zamówieniu, jeśli Strony znajdują się na różnych kontynentach lub obszarach geograficznych. Wszelkie koszty związane z Towarami zapakowanymi, oznakowanymi, załadowanymi, umocowanymi i zabezpieczonymi zgodnie z instrukcjami Nabywcy dotyczącymi wysyłki, pakowania i oznakowania podanymi w Umowie (niezależnie od postanowień obowiązujących warunków ICC Incoterms® 2020) ponosi Dostawca.

Dostawca nie dostarczy Towarów bez zatwierdzenia przez Nabywcę, chyba że Nabywca zrzeknie się prawa do zatwierdzenia. Jeżeli Dostawca zrealizuje te dostawy bez zgody Nabywcy, Dostawca zwróci koszty magazynowania poniesione przez Nabywcę do czasu pełnej dostawy lub dostawy w uzgodnionym terminie dostawy.

Supplier shall send simultaneously, by separate letter, a copy of the document to the Purchaser's department that issued the Order.

7.4. The Supplier shall deliver as part of the Goods the Documentation as specified under Article 4.3.2 of these GPC. Delivery of the Goods and Services shall not be deemed complete until delivery of all required Documentation has occurred in accordance with the Contract.

7.5. Upon receipt of the Goods and/or completion of the Services, the Purchaser may, at its sole discretion, inspect the same or any part thereof at that time or at any time thereafter. If the Contract includes the carrying out of tests on the Goods after its receipt by the Purchaser, then the Goods shall not be deemed complete until such tests have been passed to the satisfaction of the Purchaser.

Any approval of a test by the Purchaser, any Purchaser inspection shall in no event relieve the Supplier from any liability nor imply the Purchaser's acceptance of the Goods and/or Services.

7.6. The acceptance shall only be considered as definitive when such tests have demonstrated the compliance of the Goods and/or the result of the Services to the requirements defined in Article 4.3. The tests report shall include the configuration of the elements being subject of the relevant test.

Where the Contract provides for an acceptance procedure in the presence of both Parties, at the end of such procedure, the Parties shall sign an acceptance certificate if they agree on the compliance of the Goods and/or result of the Services with the terms of the Contract and particularly with the requirements of Article 4.1. Such acceptance certificate shall be produced in two (2) originals.

Signature of the acceptance certificate without any reservations by the Parties shall authorize the Supplier to invoice the Purchaser under the terms of payment due on acceptance date.

The Purchaser may pronounce the acceptance of whole or part of the Goods and/or the result of the Services, subject to reservations for all or part of the Goods and/or the result of the Services in question depending on the circumstances under the sole assessment of the Purchaser and if the non-compliances are revealed to be of an insignificant nature, especially if they do not affect the safety and/or use of the Goods and/or their environment. The Supplier undertakes to remedy any non-compliances revealed in the certificate within the deadline that it is stipulated therein. In such case all or part of payment due upon acceptance date may be withheld by the Purchaser until it has been established by both parties that the Goods and/or Services in question have been made compliant.

7.7. Concessions (or Waiver) Should Supplier identify or have good reasons to suspect a Non-Conformity prior to the delivery of the Goods or performance of Services that Supplier considers as minor, the Supplier shall promptly inform the Purchaser thereof and may seek a Concession from Purchaser to deliver the Goods or Services. Any given Concession may only cover a single type of Non-Conformity. Supplier shall, in its Concession request, describe as precisely as feasible the Non-Conformity, its consequences, the corrective or curative measures and the planning for their implementation to be carried out by the Supplier.

Delivery by Supplier of the Non-Conforming Goods and/or Services shall be conditional upon the prior grant of the Concession by Purchaser at its discretion. The grant of a Concession shall be without prejudice to the Purchaser's right to have repaired/replaced the Goods delivered subject to the Concession.

Should Purchaser grant the Concession, it may invoice a lump sum amount of one thousand Euro (1,000 €) per Concession; it is not the sole remedy for the Supplier's default and is without prejudice to any other remedies available to the Purchaser under the Contract or law, including compensation exceeding this amount on the general rules

The present clause is further detailed in the Supplier Quality Manual.

8. DELAY

8.1. Time is of the essence. Delivery must be done within the time specified in the Contract. The date(s) or deadlines for the performance of the Services and/or delivery of the Goods specified in the Contract are compulsory and shall constitute a substantial condition of the Contract.

8.2. If the delivery of the Goods and/or performance of the Services is likely to be delayed, the Supplier shall notify the Purchaser accordingly immediately in writing. The notification shall include the Supplier's proposal for acceleration of the progress to achieve the delivery date(s). Measures for expediting progress shall include the use of additional manpower and material, multiple shift and weekend work, premium means of transport (such as airfreight). The costs of the acceleration measures shall be borne by the Supplier, unless it is established that the Purchaser is responsible for the delay and shall specify in writing the measures it has adopted or proposes in order to minimize the consequences of such delay.

9. PENALTIES

9.1. Penalties for delay

Dostawy Towarów nie uważa się za zrealizowaną, jeśli Towary nie są w pełni zgodne ze wszystkimi warunkami Umowy, chyba że Nabywca wyraźnie zgodzi się na piśmie na inne rozwiązanie.

7.3. Do każdej dostawy Towarów musi zostać dołączony wystawiony przez Dostawcę dowód zrealizowania Dostawy, opatrzony datą, zawierający odniesienia do Umowy i wskazujący w szczególności szczegóły dotyczące dostarczanych Towarów, zawartość poszczególnych paczek, ich ciężar brutto i netto, sposób transportu, datę wysyłki, a także numer wagonu kolejowego lub numer rejestracyjny pojazdu (jeżeli dotyczy). Dostawca prześle jednocześnie, odrębnym listem, kopię dokumentu do działu Nabywcy, który wystawił Zamówienie.

7.4. Dostawca dostarczy w ramach dostawy Towarów Dokumentację, o której mowa w art. 4.3.2 niniejszych OWZ. Dostarczenie Towarów i Usług zostanie uznane za kompletne dopiero po dostarczeniu całej wymaganej Dokumentacji zgodnie z Umową.

7.5. Po otrzymaniu Towarów i/lub wykonaniu Usług Nabywca może, według własnego uznania, dokonać ich kontroli (lub ich części) w tym czasie lub w dowolnym późniejszym terminie. Jeżeli Umowa przewiduje przeprowadzenie badań Towarów po ich otrzymaniu przez Nabywcę, wówczas Towary nie zostaną uznane za kompletne, dopóki takie badania nie zostaną przeprowadzone z wynikiem zadowalającym Nabywcę.

Zatwierdzenie badania przez Nabywcę czy kontrola przeprowadzona przez Nabywcę w żadnym wypadku nie zwalnia Dostawcy z żadnej odpowiedzialności ani nie oznacza akceptacji Towarów i/lub Usług przez Nabywcę.

7.6. Odbiór uważa się za ostateczny tylko wtedy, gdy badania wykazały zgodność Towarów i/lub wyników Usług z wymaganiami określonymi w art. 4.3. Raport z badań powinien zawierać konfigurację elementów będących przedmiotem danego badania.

W przypadku, gdy Umowa przewiduje procedurę odbiorczą w obecności obydwu Stron, na zakończenie tej procedury Strony podpiszą protokół odbioru, jeżeli są zgodne co do zgodności Towarów i/lub rezultatu Usług z warunkami Umowy, a w szczególności z wymogami artykułu 4.1. Protokół odbioru sporządza się w dwóch (2) oryginałach.

Podpisanie przez Strony protokołu odbioru bez zastrzeżeń upoważnia Dostawcę do wystawienia faktury dla Nabywcy zgodnie z warunkami płatności obowiązującymi w dniu odbioru.

Nabywca może ogłosić odbiór całości lub części Towarów i/lub rezultatu Usług, z zastrzeżeniami dotyczącymi całości lub części danych Towarów i/lub rezultatu Usług, w zależności od okoliczności podlegających wyłącznej ocenie Nabywcy i jeżeli niezgodności okażą się nieistotne, w szczególności jeżeli nie mają wpływu na bezpieczeństwo i/lub użytkowanie Towarów i/lub ich otoczenia. Dostawca zobowiązuje się do usunięcia wszelkich niezgodności wykazanych w protokole, w terminie w nim określonym. W takim przypadku całość lub część płatności należnej w dniu odbioru może zostać wstrzymana przez Nabywcę do czasu ustalenia przez obie strony, że Towary i/lub Usług zostały dostosowane do wymogów.

7.7. Odstępstwa (lub zwolnienie) Jeżeli Dostawca stwierdzi lub ma uzasadnione powody, aby podejrzewać istnienie niezgodności przed dostawą Towarów lub wykonaniem Usług, którą Dostawca uznaje za drobną, Dostawca niezwłocznie poinformuje o tym fakcie Nabywcę i może ubiegać się o uzyskanie od Nabywcy odstępowstwa na dostarczenie Towarów lub Usług. Dane odstępowstwo może obejmować tylko jeden rodzaj niezgodności. Dostawca we wniosku o udzielenie odstępowstwa opíše tak dokładnie, jak to możliwe, niezgodność, jej skutki, środki naprawcze lub korygujące oraz plan ich wdrożenia przez Dostawcę.

Dostarczenie przez Dostawcę Towarów i/lub Usług niezgodnych z wymogami będzie uzależnione od uprzedniego udzielenia odstępowstwa przez Nabywcę według jego uznania. Udzielenie Odstępowstwa nie ma wpływu na prawo Nabywcy do naprawy/wymiany Towarów dostarczonych w ramach Odstępowstwa.

Jeżeli Nabywca udzieli odstępowstwa, może wystawić fakturę na kwotę ryczałtową w wysokości jednego tysiąca euro (1000 €) za odstępowstwo; nie jest ona jedynym środkiem naprawczym w przypadku niewykonania zobowiązania przez Dostawcę, a jej stosowanie nie ma wpływu na inne środki naprawcze dostępne dla Nabywcy na mocy Umowy lub przepisów prawa, w tym na odszkodowanie przekraczające tę kwotę na zasadach ogólnych.

Niniejszy zapis jest doprecyzowany w Księdze Jakości Dostawcy.

8. OPÓŹNIENIE

8.1. Czas ma kluczowe znaczenie. Dostawa musi zostać zrealizowana w terminie określonym w Umowie. Data(-y) lub terminy wykonania Usług i/lub dostawy Towarów określone w Umowie są obowiązkowe i stanowią zasadniczy warunek Umowy.

8.2. Jeżeli istnieje duże prawdopodobieństwo, że dostarczenie Towarów i/lub wykonanie Usług zostanie opóźnione, Dostawca niezwłocznie powiadomi o tym Nabywcę na piśmie. Powiadomienie powinno zawierać propozycję Dostawcy dotyczącą przyspieszenia postępu prac w celu dotrzymania terminu(-ów) dostawy. Działania przyspieszające postęp prac obejmują wykorzystanie dodatkowej siły roboczej i materiałów, pracę w systemie wielozmianowym i w weekendy oraz dodatkowe środki transportu (np. fracht lotniczy). Koszty działań przyspieszających ponosi Dostawca, chyba że zostanie ustalone, że to Nabywca jest

9.1.1 If the Supplier fails to comply with the dates or deadlines for the delivery of the Goods and/or performance of the Services specified in the Contract, except for reasons attributable to the Purchaser, the latter is entitled to apply penalties

9.1.2 Unless stipulated otherwise in the Contract, the penalties mentioned here above shall be calculated at the rate of five per cent (5%) of the price of the Goods or Services exclusive of Value Added Tax) which delivery or performance is delayed, per week's delay Each started week gives rise to the application of penalties for the week in question.

9.1.3 In the event of delay in removing of defects, the Supplier shall pay the contractual penalty of five per cent (5%) of the price of the Goods or Services exclusive of Value Added Tax) which delivery or performance is delayed, per week's delay.

9.1.4 In the event of delay in establishing, supplementing or extension of any collateral (including insurance), the Supplier shall pay the contractual penalty of five per cent (5%) of the price of the Goods or Services exclusive of Value Added Tax) which delivery or performance is delayed, per week's delay

9.1.5 In the event of a breach of other provisions of the Agreement or in the Order in particular regarding intellectual property, copyright and confidentiality, the Supplier shall pay a contractual penalty of three hundred fifty euros (350€), for each violation identified by the Purchaser.

9.2 Other form of penalties

9.2.1 Other penalties can be provided in the Contract depending on the nature of the Goods and/or Services and Purchaser's customer requirements.

9.3 Terms of application

9.3.1 The contractual penalty is due regardless of the actual amount of damages suffered by the Purchaser and also in the absence of such damages. The Supplier also waives the request to reduce the penalty.

9.3.2 The contractual penalty is payable on the day on which the event occurred for which the contractual penalty is due.

9.3.3 It is expressly agreed that the payment of penalties shall be the subject of fee note.

9.3.4 Each penalty is limited to thirty per cent (30%) of the total price of the Contract, exclusive of Value Added Tax.

9.3.5 The Purchaser is entitled to deduct penalties from Supplier's due invoice via debit note issued by the Purchaser without prior court decision.

These penalties do not constitute any waiver by the Purchaser of the right to terminate the Contract and/or to ask a compensation for any loss suffered. It is expressly agreed that these penalties as a result of the delay, shall be applicable without prejudice to any other rights and remedies by the Purchaser under the Order. Penalties may be collected at any time at the Purchaser's discretion. The Purchaser may claim damages exceeding the amount of the agreed penalty in accordance with general principles.

10. NON-COMPLIANCE – REJECTION OF DELIVERY

10.1 If, when they arrive at the Purchaser's premises or any other place agreed between the Parties, the Goods and/or the result of the Services are considered as non-compliant with the Purchaser's expectations as described in the Contract, the Purchaser may reject all or part of them. The delivery shall then be considered as not having been made.

10.2 In this case, the Purchaser reserves the right (i) to require the Supplier to replace or repair the rejected Goods and/or the result of the Services, within the deadline laid down by the Purchaser, or (ii) to perform itself or have performed the said replacement or repair by a third party of its choice, in accordance with the provisions of Article 10.3, or (iii) to retain the Goods and/or the result of the Services subject to a rebate, or (iv) to terminate the Contract in whole or in part in application of Article 22. In all cases, the totality of the costs and risks shall be borne by the Supplier.

10.3 In the case defined in Article 10.2 (ii), the Purchaser may choose to remedy the non-compliance by itself and/or to assign to a third-party company of its choice for the repairing or remedying, at the Supplier's cost and risks, after an official notification to remedy the non-compliance addressed to the Supplier by registered letter with fifteen (15) days' notice has remained unfruitful. The Supplier shall then facilitate the interventions of the Purchaser or third-party company in optimum conditions and particularly to remit to them the tools, drawings, studies and any other documents and associated intellectual property rights necessary for the production of the Goods and/or execution of the Services.

11. VALIDATION, INSPECTION HOMOLOGATION TESTS

11.1 First Article Inspection and Type Tests

The pre-series Goods manufactured and/or assembled in the normal production conditions, i.e. with a stabilized and formalized process, will be subject to a First Article Inspection (FAI) at Supplier's factory with the attendance of Purchaser, and Customer if required.

FAI and type tests processes are defined in the Supplier's Quality Manual and the SPQD Plan part of the Contract.

The authorization to deliver series Goods shall be conditional upon the First Article Inspection validation.

odpowiedzialny za opóźnienie i określi na piśmie środki, które podjął lub proponuje w celu zminimalizowania skutków takiego opóźnienia.

9. KARY

9.1. Kary z tytułu opóźnienia

9.1.1 Jeżeli Dostawca nie dotrzyma dat lub terminów dostawy Towarów i/lub wykonania Usług określonych w Umowie, z wyjątkiem przyczyn leżących po stronie Nabywcy, Nabywca jest uprawniony do zastosowania kar.

9.1.2 O ile Umowa nie stanowi inaczej, kary, o których mowa powyżej, naliczane są w wysokości pięciu procent (5%) ceny Towarów lub Usług (bez podatku od towarów i usług), których dostawa lub wykonanie uległo opóźnieniu, za każdy tydzień opóźnienia. Każdy rozpoczęty tydzień stanowi podstawę do zastosowania kar za dany tydzień.

9.1.3 W przypadku opóźnienia w usunięciu wad Dostawca zapłaci karę umowną w wysokości pięciu procent (5%) ceny Towarów lub Usług (bez podatku od towarów i usług), których dostawa lub wykonanie uległo opóźnieniu, za każdy tydzień opóźnienia.

9.1.4 W przypadku opóźnienia w ustanowieniu, uzupełnieniu lub przedłużeniu jakiegokolwiek zabezpieczenia (w tym ubezpieczenia) Dostawca zapłaci karę umowną w wysokości pięciu procent (5%) ceny Towarów lub Usług (bez podatku od towarów i usług), których dostawa lub wykonanie uległo opóźnieniu, za każdy tydzień opóźnienia.

9.1.5 W przypadku naruszenia innych postanowień Umowy lub Zamówienia, w szczególności dotyczących własności intelektualnej, praw autorskich i poufności, Dostawca zapłaci karę umowną w wysokości trzystu pięćdziesięciu euro (350 euro) za każde naruszenie stwierdzone przez Nabywcę.

9.2 Inne formy kar

9.2.1 W Umowie mogą zostać przewidziane inne kary w zależności od charakteru Towarów lub Usług oraz wymagań klienta Nabywcy.

9.3 Zakres stosowania

9.3.1 Kara umowna jest należna niezależnie od rzeczywistej wysokości szkody poniesionej przez Nabywcę, a także w przypadku braku takiej szkody. Dostawca zrzeka się również możliwości wnoszenia o zmniejszenie kary.

9.3.2 Kara umowna płatna jest w dniu, w którym nastąpiło zdarzenie, za które kara została nałożona.

9.3.3 Wyraźnie uzgadnia się, że płatność kar następuje na podstawie rachunku.

9.3.4 Każda kara jest ograniczona do trzydziestu procent (30%) całkowitej ceny Umowy, bez podatku VAT.

9.3.5 Nabywca jest uprawniony do potrącenia kar z faktury wystawionej przez Dostawcę w drodze noty obciążeniowej wystawionej przez Nabywcę bez uprzedniej decyzji sądu.

Kary te nie stanowią zrzeczenia się przez Nabywcę prawa do rozwiązania Umowy i/lub żądania odszkodowania za poniesione straty. Wyraźnie uzgadnia się, że te kary wynikające z opóźnienia będą stosowane bez uszczerbku dla wszelkich innych praw i środków naprawczych przysługujących Nabywcy na mocy Zamówienia. Kary mogą zostać pobrane w dowolnym czasie według uznania Nabywcy. Nabywca może dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość uzgodnionej kary umownej na zasadach ogólnych.

10. NIEZGODNOŚĆ - ODRZUCENIE DOSTAWY

10.1 Jeżeli po dostawie do siedziby Nabywcy lub innego miejsca uzgodnionego pomiędzy stronami, Towar i/lub rezultaty Usług zostaną uznane za niezgodne z wymogami Nabywcy określonymi w Umowie, Nabywca może je odrzucić w części lub całości. Dostawa zostanie wówczas uznana za niewykonaną.

10.2 W takim przypadku Nabywca zastrzega sobie prawo (i) do żądania od Dostawcy wymiany lub naprawy odrzuconych Towarów i/lub rezultatów Usług w terminie określonym przez Nabywcę, lub (ii) do wykonania lub zlecenia wykonania tej wymiany lub naprawy wybranej przez siebie osobie trzeciej, zgodnie z postanowieniami artykułu 10.3, lub (iii) do zatrzymania przez siebie Towarów i/lub rezultatów Usług pod warunkiem uzyskania rabatu, lub (iv) do rozwiązania Umowy w całości lub w części na podstawie artykułu 22. W każdym przypadku całość kosztów i ryzyko ponosi Dostawca.

10.3 W przypadku określonym w art. 10.2 (ii), po zawiadomieniu Dostawcy listem poleconym, żeby usunął niezgodność, które to zawiadomienie pozostało bezowocne przez okres piętnastu (15) dni, Nabywca może zdecydować się na usunięcie niezgodności się we własnym zakresie i/lub zlecić naprawienie lub usunięcie niezgodności wybranej przez siebie firmie zewnętrznej, na koszt i ryzyko Dostawcy. Dostawca powinien wówczas ułatwić interwencje Nabywcy lub firmy zewnętrznej w optymalnych warunkach, a w szczególności przekazać im narzędzia, rysunki, badania i wszelkie inne dokumenty oraz związane z nimi prawa własności intelektualnej niezbędne do produkcji Towarów i/lub wykonania Usług.

11. WALIDACJA, KONTROLA I BADANIA HOMOLOGACYJNE

Performance of the FAI and validation thereof shall not relieve Supplier from its obligations under the Contract, in particular, with respect to its obligation to deliver Goods conforming with the contractual requirements.

If, for any reason attributable to Supplier, any trip additional to the initially scheduled trips is required to be made by Purchaser and Customer to attend the FAI or type tests, the additional expenses shall be reimbursed by Supplier.

11.2 First Mounting Inspection

The delivered pre-series Goods shall be subject to FMI tests aimed to define as soon as possible the conception and the procedures in detecting and solving the devising of the Goods and/or parts.

The FMI tests will be made on all types of the Goods by Purchaser at its premises and with the attendance of Supplier if required by Purchaser.

The FMI tests shall be carried out pursuant to the processes defined in the SPQD Plan and the technical specifications as set out in the Contract.

The FMI will relate, but not comprehensively, to static and dynamic tests, integration tests.

11.3 Other tests related to the validation of the Goods by Purchaser

Supplier shall carry out tests regarding the design and performance of the Goods and tests regarding accessibility and maintainability of the Goods mounted into the Equipment on the date of the FMI at the earliest and by three (3) months from the FMI date at the latest and/or at any point in time thereafter upon request from the Purchaser.

The aim of these tests is to demonstrate conformity of the Goods to the maintainability and accessibility requirements set out in the Contract.

11.4 Homologation and specific tests

11.4.1 Homologation and related specific tests on the Goods may be required for the homologation by the Customer of the Goods in its operating conditions. These tests will be carried out in accordance with the technical specifications as set out in the Contract.

11.4.2 If Purchaser informs Supplier that Customer has set its own homologation and/or specific tests procedures, Supplier shall implement these procedures in respect of the Goods and shall provide assistance to Purchaser for the implementation by Purchaser of said procedures in respect of the Equipment, being understood that Supplier shall provide Purchaser with all Documentation related to the Goods and/or Services required for the homologation of the Equipment.

11.5 Technical assistance during the tests

Purchaser may request Supplier to attend or take part in the First Mounting Inspection and/or test and commissioning of the Equipment, at no additional cost for Purchaser (such cost being included in the Prices).

In addition, Supplier shall provide:

- phone assistance from Monday to Friday, seven consecutive (7) business hours per day, during the period starting from the delivery date of the pre-series Goods and ending on the commissioning date of the last delivered series equipment;
- technical assistance within twenty-four (24) hours from the Purchaser's notice, on sites defined by the Purchaser;
- technical assistance, upon request of the Purchaser, during nights and holidays in order to implement modification or adaptation on the Equipment, parts on Customer's sites.

12. TRANSFER OF TITLE – TRANSFER OF RISKS

12.1. Transfer of title

Title to the Goods and/or Services shall pass to the Purchaser free and clear of any liens, claims, encumbrances, interests or other rights as soon as they have been individualized and at the latest upon their actual delivery as specified under the Contract.

If requested by the Purchaser to do so, the Supplier shall promptly execute any document certifying transfer of title. In case of any defect in title or encumbrance or lien upon the Goods, or any part thereof, the Supplier shall promptly indemnify and defend the Purchaser against any and all claims in relation thereto and cause the discharge of any such encumbrance or lien.

12.2. Transfer of risk

The risk of loss of or damage to the Goods and/or Services shall pass from the Supplier to the Purchaser (i) upon the date of their acceptance if this is performed on the Purchaser's premises in accordance with the provisions of Article 11, or if not (ii) upon delivery of the Goods at the named destination pursuant to the Incoterm ICC 2020 as defined in Article 7 above.

13 PRICE – PAYMENT

13.1. The prices indicated in the Order shall be firm, definitive and not revisable for the term of the Contract. They shall be stipulated including of all taxes except Value Added Tax.

13.2. Unless otherwise stipulated in the Contract, the payment of the amounts due to the Supplier shall be made in euro, as the currency of both the account and of payment.

11.1 Kontrola pierwszego artykułu i badania typu

Towary przedseryjne produkowane i/lub montowane w normalnych warunkach produkcyjnych, tj. w ustabilizowanym i sformalizowanym procesie, będą podlegały kontroli pierwszego artykułu (FAI) w zakładzie Dostawcy z udziałem Nabywcy i Klienta, jeśli jest to wymagane.

Procesy FAI i badań typu są zdefiniowane w Księdze Jakości Dostawcy i Planie SPQD, który stanowi część Umowy.

Warunkiem udzielenia zezwolenia na dostarczenie Towarów seryjnych jest przeprowadzenie walidacji kontroli pierwszego artykułu.

Wykonanie kontroli FAI i jej walidacji nie zwalnia Dostawcy z jego zobowiązań wynikających z Umowy, w szczególności w odniesieniu do jego obowiązku dostarczenia Towarów zgodnych z wymogami umownymi.

Jeżeli z jakiegokolwiek powodu leżącego po stronie Dostawcy Nabywca i Klient będą musieli odbyć dodatkowe podróże, poza początkowo zaplanowanymi, w celu wzięcia udziału w kontroli FAI lub badaniach typu, dodatkowe koszty zostaną zwrócone przez Dostawcę.

11.2 Kontrola pierwszego montażu

Dostarczone Towary przedseryjne zostaną poddane badaniom FMI (kontrola pierwszego montażu), których celem jest jak najszybsze zdefiniowanie koncepcji i procedur wykrywania i rozwiązywania kwestii związanych z opracowaniem Towarów i/lub części.

Badania FMI będą przeprowadzane na wszystkich rodzajach Towarów przez Nabywcę w jego zakładzie i przy udziale Dostawcy, jeżeli Nabywca będzie tego wymagać.

Badania FMI powinny zostać wykonane zgodnie z procesami określonymi w planie SPQD i specyfikacjach technicznych uzgodnionych w Umowie.

FMI będzie odnosić się, ale nie kompleksowo, do badań statycznych, dynamicznych i integracyjnych.

11.3 Pozostałe badania związane z walidacją Towarów przez Nabywcę

Dostawca przeprowadzi badania dotyczące konstrukcji i działania Towarów oraz badania dotyczące podatności utrzymaniowej i możliwości uzyskania dostępu do Towarów zamontowanych w Urządzeniach najwcześniej w dniu FMI, a najpóźniej w ciągu trzech (3) miesięcy od daty FMI i/lub w dowolnym momencie po tym czasie na żądanie Nabywcy.

Celem tych badań jest wykazanie zgodności Towarów z wymaganiami dotyczącymi podatności utrzymaniowej i możliwości uzyskania dostępu określonymi w Umowie.

11.4 Homologacja i badania szczegółowe

11.4.1 Homologacja i związane z nią badania szczegółowe Towarów mogą być wymagane do homologacji Towarów przez Klienta w jego warunkach eksploatacji. Badania te zostaną przeprowadzone zgodnie ze specyfikacjami technicznymi uzgodnionymi w Umowie.

11.4.2 Jeżeli Nabywca poinformuje Dostawcę, że Klient ustalił własne procedury homologacji i/lub badań szczegółowych, Dostawca wdroży te procedury w odniesieniu do Towarów i zapewni Nabywcy pomoc w zakresie wdrożenia przez Nabywcę tych procedur w odniesieniu do Urządzeń, przy czym Dostawca dostarczy Nabywcy wszelką dokumentację związaną z Towarami i/lub Usługami wymaganą do homologacji Urządzeń.

11.5 Wsparcie techniczne w trakcie badań

Nabywca może zażądać, aby Dostawca uczestniczył w kontroli pierwszego montażu i/lub badaniach i uruchomieniu Urządzeń, bez dodatkowych kosztów dla Nabywcy (koszt ten jest zawarty w Cenach).

Dostawca zapewni ponadto:

- wsparcie telefoniczne od poniedziałku do piątku w ciągu siedmiu (7) godzin roboczych dziennie w okresie rozpoczynającym się od daty dostawy Towarów przedseryjnych i kończącym się w dniu uruchomienia ostatniego dostarczonego urządzenia seryjnego;
- wsparcie techniczne w ciągu dwudziestu czterech (24) godzin od zawiadomienia Nabywcy, w miejscach określonych przez Nabywcę;
- wsparcie techniczne, na życzenie Nabywcy, w godzinach nocnych i w święta, w celu wprowadzenia modyfikacji lub adaptacji w Urządzeniach i częściach w zakładach Klienta.

12. PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI – PRZENIESIENIE RYZYKA

12.1. Przeniesienie prawa własności

Tytuł prawny do Towarów i/lub Usług przechodzi na Nabywcę w stanie wolnym od wszelkich zastawów, roszczeń, obciążeń, udziałów lub innych praw, z chwilą ich indywidualizacji, a najpóźniej z chwilą ich faktycznego dostarczenia zgodnie z Umową.

Na żądanie Nabywcy Dostawca niezwłocznie sporządzi wszelkie dokumenty poświadczające przeniesienie tytułu własności. W przypadku jakiegokolwiek wady tytułu prawnego, obciążenia lub zastawu Towarów lub ich części Dostawca niezwłocznie zabezpieczy i będzie bronił Nabywcę przed wszelkimi roszczeniami z tym związanymi oraz spowoduje zwolnienie z wszelkich takich obciążeń lub zastawów.

12.2. Przeniesienie ryzyka

Ryzyko utraty lub uszkodzenia Towarów i/lub Usług przechodzi z Dostawcy na Nabywcę (i) w dniu ich odbioru, jeżeli został on dokonany w lokalizacji Nabywcy zgodnie z postanowieniami art. 11 lub, jeżeli nie, (ii) w momencie dostarczenia Towarów do miejsca ustalonego zgodnie z warunkami Incoterm ICC 2020, jak określono w art. 7 powyżej.

13.3. Unless it has been stipulated otherwise in the Contract, the price shall mean DAP or FCA pursuant to the provisions of Article 7.2 hereinabove.

13.4. Invoices shall indicate the complete references of the Contract and shall be issued by the Supplier in accordance with the due dates stipulated in the Contract, subject to the complete performance by the Supplier of its corresponding obligations.

13.5. Unless stipulated otherwise in the Contract, the invoices issued by the Supplier shall be paid by the Purchaser within thirty (30) days from the date of their issuance.

13.6. As long as the Supplier has not fully fulfilled its obligations, the Purchaser is authorized to retain all or part of the corresponding payment of the price.

13.7. Under conditions permitted by applicable law, the Purchaser is entitled to deduct from amounts due to the Supplier at any time in consideration of the performance of its obligations, any amount for which the Supplier shall be made liable under the Contract, especially in application of the provisions of Articles 6.3, 9, 10.3 and 16.1.

13.8. In case of late payment by the Purchaser, the Supplier may apply contractual interests for delay. The rate of these interest shall be restricted to three times of the statutory interests for delay rate

13.9. The Supplier declares that he is an active VAT taxpayer and its bank account has been notified and registered by the tax authorities.

The Supplier undertakes that each invoice will contain the following data:

- a) invoice number,
- b) PKWiU number (statistical number of the good or service)
- c) full address details of the Purchaser along with its EU Tax Identification Number number,
- d) full address details of the Supplier along with its EU Tax Identification Number number,
- e) Contract's number,
- f) current order number,
- g) the precise date of service or supply performance
- h) delivery number,
- i) net value, and depending on the situation value of VAT and gross value,
- j) information of using a split payment procedure,
- k) Supplier's bank account number reported to the tax authorities and registered in the Purchaser's payment system. The Supplier will inform in written form about any change of bank account submitting to the Purchaser the statement confirmed by bank.

The Purchaser hereby confirms of having the status of big entrepreneur according to Polish legal regulation.

14. CONFIDENTIALITY – CYBERSECURITY AND ACCESS TO THE PURCHASER'S IT SYSTEM

14.1 Confidentiality

14.1.1 "Confidential Information" shall mean any information, including, but not limited to, data, business information, technical information, specifications, drawings, sketches, models, records, samples, tools, software and documentation, written, oral or otherwise and designated as being of a confidential nature by the Disclosing Party by an appropriate stamp, legend or marking, or by providing a written notification to that effect, or when they are disclosed orally or more generally in an unwritten manner, by identifying as confidential at the time of disclosure and by reducing it in writing or other tangible form and marking as confidential within one (1) month after disclosure, being agreed that within this period, information disclosed orally or in an unwritten manner shall be deemed to be a Confidential Information furnished by either Party to the other, in the frame of the Contract. Confidential Information shall remain the disclosing Party's property.

All copies of such Confidential Information in written, graphic or other tangible form shall be returned to the disclosing Party upon request at any time or shall be otherwise disposed of as directed by the supplying Party.

14.1.2 Each Party shall not at any time divulge, disclose or otherwise furnish to any third party any Confidential Information, except upon prior written authorization of the disclosing Party.

14.1.3 Each Party shall reveal the Confidential Information only to its employees or subcontractors to whom disclosure is necessary for them to perform their duties, pursuant to the Contract. Each Party shall impose the above obligation of confidentiality on its employees and subcontractors.

14.1.4 The foregoing obligations shall not apply, however, to any part of the Confidential Information which:

- was already obtained in good faith by the recipient Party prior to receipt hereof;
- was already in the public domain or became so through no fault of the recipient Party;

13. CENA – PŁATNOŚCI

13.1. Ceny wskazane w Zamówieniu są stałe i ostateczne, i nie podlegają zmianom przez okres obowiązywania Umowy. Są one określone z uwzględnieniem wszystkich podatków z wyjątkiem podatku od towaru i usług.

13.2. O ile Umowa nie stanowi inaczej, płatność kwot należnych Dostawcy będzie dokonywana w euro, jako walucie zarówno rachunku, jaki płatności.

13.3. O ile Umowa nie stanowi inaczej, cena oznacza cenę na warunkach DAP lub FCA, zgodnie z postanowieniami art. 7.2. powyżej.

13.4. Na fakturze należy wskazać pełne odniesienie do Umowy. Faktury będą wystawiane przez Dostawcę zgodnie z terminami płatności określonymi w Umowie, pod warunkiem całkowitego wykonania przez Dostawcę jego odpowiednich zobowiązań.

13.5. O ile Umowa nie stanowi inaczej, faktury wystawione przez Dostawcę będą opłacane przez Nabywcę w terminie trzydziestu (30) dni od dnia ich wystawienia.

13.6. Dopóki Dostawca nie wypełni w pełni swoich zobowiązań, Nabywca jest uprawniony do zatrzymania całości lub części odpowiedniej zapłaty ceny.

13.7. Na warunkach dozwolonych przez obowiązujące prawo, Nabywca jest uprawniony do potrącenia z kwot należnych Dostawcy w dowolnym czasie, z tytułu wykonania jego zobowiązań, wszelkich kwot, za które Dostawca ponosi odpowiedzialność na podstawie Umowy, w szczególności przy zastosowaniu postanowień art. 6.3, 9, 10.3 i 16.1.

13.8. W przypadku opóźnienia Nabywcy w płatności Dostawca może zastosować odsetki za zwłokę. Wysokość odsetek ogranicza się do trzykrotności wysokości odsetek ustawowych z tytułu opóźnienia.

13.9. Dostawca oświadcza, że jest czynnym podatnikiem VAT, a jego rachunek bankowy został zgłoszony i zarejestrowany przez organy podatkowe.

Dostawca zobowiązuje się podać na każdej fakturze następujące dane:

- a) numer faktury,
- b) numer PKWiU (numer statystyczny towaru lub usługi),
- c) pełne dane adresowe Nabywcy wraz z jego numerem identyfikacji podatkowej UE,
- d) pełne dane adresowe Dostawcy wraz z jego numerem identyfikacji podatkowej UE,
- e) numer Umowy,
- f) numer bieżącego zamówienia,
- g) dokładną datę wykonania usługi lub dostawy,
- h) numer dostawy,
- i) wartość netto, a w zależności od sytuacji, wartość podatku VAT i wartość brutto,
- j) informację na temat korzystania z metody split payment,
- k) Numer rachunku bankowego Dostawcy zgłoszony do organów podatkowych i zarejestrowany w systemie płatniczym Nabywcy. Dostawca poinformuje w formie pisemnej o każdej zmianie rachunku bankowego przedkładając Nabywcy oświadczenie potwierdzone przez bank.

Nabywca niniejszym potwierdza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu przepisów prawa polskiego.

14. POUFNOŚĆ – CYBERBEZPIECZEŃSTWO I DOSTĘP DO SYSTEMU INFORMATYCZNEGO NABYWCY

14.1 POUFNOŚĆ

14.1.1 „Informacje poufne” oznaczają wszelkie informacje, w tym m.in. dane, informacje biznesowe, informacje techniczne, specyfikacje, rysunki, szkice, modele, zapisy, próbki, narzędzia, oprogramowanie i dokumentację, które mogą mieć formę pisemną, ustną lub inną, oznaczone jako mające charakter poufny przez Stronę ujawniającą za pomocą odpowiedniej pieczęci, legendy lub oznakowania, lub poprzez dokonanie stosownego pisemnego powiadomienia w tym celu, lub gdy są one ujawniane w formie ustnej lub generalnie w formie niepisemnej, poprzez wskazanie, że są poufne, w momencie ujawnienia oraz poprzez ich ujęcie w formie pisemnej lub innej formie materialnej oraz oznaczenie jako poufne w terminie jednego (1) miesiąca od ich ujawnienia, przy czym uzgadnia się, że w tym terminie informacje ujawnione ustnie lub niepisemnie uznaje się za informacje poufne dostarczone przez jedną ze Stron drugiej Stronie w ramach Umowy. Informacje poufne pozostają własnością Strony ujawniającej.

Wszelkie kopie takich informacji poufnych w formie pisemnej, graficznej lub innej namacalnej formie, zostaną zwrócone Stronie ujawniającej, w dowolnej chwili, na żądanie tej Strony, lub też powinny zostać usunięte w sposób określony przez tę Stronę.

14.1.2 Żadna ze Stron nie powinna w żadnym wypadku wyjawiać, ujawniać, ani w inny sposób dostarczać stronom trzecim jakichkolwiek informacji poufnych, z wyjątkiem ujawnienia na podstawie uprzedniej pisemnej zgody Strony, która dostarczyła dane informacje.

14.1.3 Każda ze Stron może ujawniać informacje poufne wyłącznie swoim pracownikom lub podwykonawcom, którym informacje te są niezbędne do wykonywania obowiązków związanych z Umową. Każda ze Stron zobowiąże swoich pracowników i podwykonawców do przestrzegania wyżej określonego obowiązku zachowania poufności.

-was acquired by the recipient Party from a third party having the right to convey the Confidential Information to the recipient Party without any obligation of confidentiality not the disclosure the same;

-is independently developed by the recipient Party;

-is approved for release by prior written authorization by the owner of the Confidential Information;

-is obliged to be produced (after notice of the disclosing Party whenever it is possible) under applicable law or regulation including any order of a court jurisdiction or an arbitral award.

14.1.5 Subject to the provision of the above paragraph, these obligations of confidentiality shall survive for a period of five (5) years from the expiration or termination of the Contract.

14.2. Cybersecurity

14.2.1 The Supplier warrants that it is aware of applicable laws, regulations and industry standards relating to computer security, and especially those relating to computer hacking, to unlawful presence in a system, to the deliberate disruption of the system's operation, and to fraudulent use of the data, and undertakes that it will comply with such regulations. The Supplier particularly warrants and represents that he is properly audited and certified using current standards such as but not only ISO/IEC 270.32:2012, ISO/IEC TR 27103:2018, ISO/IEC 27000, ISO/IEC 27001, ISO/IEC 27002, ISO/IEC 27005, IEC 62/444 and all relevant local laws and regulations concerning measures for a high common level of security of network and information systems across the European Union.

14.2.2 The Supplier undertakes, with respect to all Purchaser's information, materials and data in respect of which the Supplier has custody or control for purposes connected with these GPC, the Contract and/or the Order(s); or which are accessed, transmitted or stored using or on the Supplier's information systems or equipment under these GPC, the Contract and/or the Order(s) ("Purchaser Data") to:

- (i) do all things that a reasonable and prudent entity would do to ensure that all Purchaser Data is protected at all times from unauthorised access or use by a third party or misuse, damage or destruction by any person;
- (ii) provide protective measures for the Purchaser Data that are no less rigorous than accepted industry standards and commensurate with the consequences and probability of unauthorised access to, or use, misuse or loss of, the Purchaser Data;
- (iii) comply with all security regulations or procedures or directions as specified in these GPC, the Contract and/or the Order(s).

14.2.3 The Supplier undertakes, with respect to all Goods to be delivered and Services to be performed under the Contract to implement a vulnerability management process organising the commitment from the Supplier to inform of the Purchaser of all vulnerability discovered by the Supplier or any third party on the Goods and/or on the Services, during the warranty period as defined under Article 16.2.

14.2.4 If the Supplier becomes aware of any actual or suspected:

- (i) action taken using computer networks that result in an actual or potentially adverse effect on the Supplier's information system and/or Purchaser Data residing on that system ("Cyber Incident"); or
- (ii) any other unauthorized access or use by a third party or misuse, damage or destruction by any person ("Other Incident"), the Supplier shall:
 - (ii) notify the Purchaser in writing immediately (and no longer than 12 hours after becoming aware of the Cyber Incident or Other Incident); and
 - (iv) comply with any directions issued by the Purchaser in connection with the Cyber Incident or Other Incident, including in relation to:
 - a) notifying the relevant body, as required by the Purchaser;
 - b) obtaining evidence about how, when and by whom the Supplier's information system and/or the Purchaser Data has or may have been compromised, providing it to the Purchaser on request, and preserving and protecting that evidence for a period of up to twelve (12) months;
 - c) implementing any mitigation strategies to reduce the impact of the Cyber Incident or Other Incident or the likelihood or impact of any future similar incident; and
 - d) preserving and protecting Purchaser Data (including as necessary reverting to any backup or alternative site or taking other action to recover Purchaser Data).

14.2.5 The Supplier shall ensure that:

all subcontracts and other supply chain arrangements, which may allow or cause access to Purchaser Data, contain no provisions that are inconsistent with this Article 14.2; and

14.1.4 Powyższe zobowiązania nie mają jednak zastosowania do żadnej części Informacji Poufnych, które:

- Strona otrzymująca uzyskała już wcześniej w dobrej wierze;
- już wcześniej były powszechnie znane lub zostały upublicznione nie z winy Strony otrzymującej;
- Strona otrzymująca uzyskała od strony trzeciej, która miała prawo przekazać te Informacje Poufne Stronie otrzymującej bez zobowiązania do zachowania ich poufności;
- zostały niezależnie opracowane przez Stronę otrzymującą;
- zostały dopuszczone do ujawnienia przez ich właściciela na podstawie uprzedniego pisemnego upoważnienia;
- muszą zostać ujawnione (po powiadomieniu Strony ujawniającej, gdy tylko jest to możliwe) zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa lub regulacjami, w tym orzeczeniami sądu lub orzeczeniami arbitrażowymi.

14.1.5 Z zastrzeżeniem powyższych postanowień, zobowiązanie do zachowania poufności trwa przez pięć (5) lat od momentu wygaśnięcia lub wypowiedzenia Umowy.

14.2. Cyberbezpieczeństwo

14.2.1 Dostawca zapewnia, że znane mu są obowiązujące przepisy prawa, regulacje i standardy branżowe dotyczące bezpieczeństwa komputerowego, a w szczególności te dotyczące włamań na komputer, bezprawnej obecności w systemie, celowego zakłócenia działania systemu oraz oszukańczego wykorzystania danych, i zobowiązuje się przestrzegać tych przepisów. Dostawca w szczególności zapewnia i oświadcza, że jest odpowiednio audytowany i certyfikowany przy użyciu bieżących standardów, takich jak, ale nie tylko, ISO/IEC 270.32:2012, ISO/IEC TR 27103:2018, ISO/IEC 27000, ISO/IEC 27001, ISO/IEC 27002, ISO/IEC 27005, IEC 62/444 oraz wszystkich odpowiednich lokalnych przepisów i regulacji dotyczących środków na rzecz wysokiego wspólnego poziomu bezpieczeństwa sieci i systemów informatycznych w całej Unii Europejskiej.

14.2.2 Dostawca zobowiązuje się, w odniesieniu do wszystkich informacji, materiałów i danych Nabywcy, nad którymi sprawuje pieczę lub kontrolę w celach związanych z niniejszymi OWZ, Umową i/lub Zamówieniem(-ami); lub do których zostaje uzyskany dostęp lub które są przekazywane lub przechowywane przy użyciu lub na systemach informatycznych lub sprzęcie Dostawcy na mocy niniejszych OWZ, Umowy i/lub Zamówienia (Zamówień) („Dane Nabywcy“):

- (i) zrobić wszystko, co zrobiłby rozsądny i rozważny podmiot, aby zapewnić, że wszystkie Dane Nabywcy są chronione przez cały czas przed nieuprawnionym dostępem, wykorzystaniem przez osobę trzecią lub niewłaściwym wykorzystaniem oraz uszkodzeniem lub zniszczeniem przez jakąkolwiek osobę;
- (ii) zapewnić środki ochrony Danych Nabywcy, które są nie mniej rygorystyczne niż przyjęte standardy branżowe i które są współmiernie do konsekwencji i prawdopodobieństwa uzyskania nieuprawnionego dostępu do lub wykorzystania Danych Nabywcy lub ich niewłaściwego wykorzystania lub utraty;
- (iii) stosować się do wszystkich przepisów, procedur lub wytycznych bezpieczeństwa określonych w niniejszych OWZ, Umowie i/lub Zamówieniu(-ach).

14.2.3 Dostawca zobowiązuje się, w odniesieniu do wszystkich Towarów, które mają zostać dostarczone, oraz Usług, które mają zostać wykonane w ramach Umowy do wdrożenia procesu zarządzania podatnościami na zagrożenia, organizującego zobowiązanie Dostawcy do informowania Nabywcy o wszystkich podatnościach na zagrożenia wykrytych przez Dostawcę lub jakąkolwiek osobę trzecią w Towarach i/lub Usługach, w okresie gwarancji określonym w artykule 16.2.

14.2.4 Jeżeli Dostawca dowie się o rzeczywistym lub podejrzanym:

- (i) działaniu podjętym z wykorzystaniem sieci komputerowych, które skutkuje rzeczywistym lub potencjalnie niekorzystnym wpływem na system informatyczny Dostawcy i/lub Dane Nabywcy obecne w tym systemie („Incident cybernetyczny”); lub
- (ii) innym nieuprawnionym uzyskaniu dostępu przez osobę trzecią lub niewłaściwym wykorzystaniu, uszkodzeniu lub zniszczeniu przez jakąkolwiek osobę („Inny incydent”), Dostawca:
 - (iii) niezwłocznie (nie dłużej niż w ciągu 12 godzin od powzięcia informacji o Incydencie cybernetycznym lub Innym incydencie) powiadomi Nabywcę na piśmie; oraz
 - (iv) zastosuje się do wszelkich poleceń wydanych przez Nabywcę w związku z Incydem cybernetycznym lub Innym incydem, w tym w zakresie:

- a) powiadomienia odpowiedniego organu, zgodnie z wymogami Nabywcy;
- b) uzyskania dowodów dotyczących tego, w jaki sposób, kiedy i przez kogo system informatyczny Dostawcy i/lub Dane Nabywcy zostały lub mogły zostać naruszone, dostarczenia ich Nabywcy na jego żądanie oraz zachowania i ochrony tych dowodów przez okres do dwunastu (12) miesięcy;
- c) wdrożenia wszelkich strategii minimalizujących zagrożenie w celu zmniejszenia skutków Incydem cybernetycznego lub Innego Incydem lub prawdopodobieństwa wystąpienia podobnego incydem lub jego skutków w przyszłości; oraz
- d) zachowania i ochrony Danych Nabywcy (w tym, w razie potrzeby, przywrócenie kopii zapasowej lub alternatywna lokalizacja lub podjęcie innych działań w celu odzyskania Danych Nabywcy).

All employees, affiliates, contractors, sub-suppliers, vendors, sub-contractors, internet service provider; cloud service providers and all providers of the Supplier in relation with the scope of this Article 14.2 who have access to Purchaser Data comply with the provisions of this Article.

14.2.6 Upon prior written request by the Purchaser, the Supplier undertakes to make available to the Purchaser all information and all assistance necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article 14.2 and allow for and contribute to audits, including on-site inspections of the Supplier premises or of those of all its subcontractors or suppliers/providers, conducted by the Purchaser or a third party appointed by the Purchaser. It is noted that on-site inspections shall be limited to one (1) per year, and the Purchaser shall give notice to the Supplier of at least thirty (30) days prior to the beginning of any on-site inspection. Prior written notice of audit may not be given in case the audit is initiated by relevant authorities or in case occurred a Cyber Incident or another Incident.

14.3 Access to the Purchaser's IT system

For any access to the Purchaser's information system, and when authorized under the Contract, the Supplier shall comply (and shall procure its personnel to comply) with all the security conditions specific to the performance of the Contract, if applicable, such as the current conditions of access to the Site concerned and to the Purchaser's IT system, which have been communicated in writing prior to any intervention.

The Supplier is authorized by the Purchaser to access the Purchaser's IT system only to the strict extent necessary to perform the Contract.

The Supplier shall not use software or accesses means other than the ones provided and duly authorized by the Purchaser. The Supplier shall take all the necessary precautions so as to avoid the introduction of any malware or insecure code into the software, updates, systems supplied to the Purchaser and shall adopt the appropriate measures if the existence of such a threat is demonstrated.

15. INTELLECTUAL PROPERTY

15.1. Background

15.1.1 "Background" shall mean any information, documentation, designs, technical drawings, software (system and application software), algorithms, elaborated design data, technical or industrial data, tools, knowledge, know-how, trade secrets, equipment and services process, methodology, and any intellectual property therein, regardless of their support and whether or not protected by an intellectual property right, developed, created or acquired by one Party independently of the execution of the Contract. The Background shall remain at all times the property of the said Party and its affiliate(s).

15.1.2 The Purchaser hereby grants a non-exclusive, non-assignable license, which is revocable at any time upon prior information of the Supplier, to Supplier to use any Background including drawings, specifications and other data provided or paid for by the Purchaser hereunder, for the sole purpose of performing the Contract.

15.1.3 The Supplier grants to the Purchaser: 1) a fully paid-up, non-transferable, non-exclusive and worldwide license to use the Supplier's Background necessary to implement this Contract, including testing of Goods and/or Services; 2) a fully paid up, non-exclusive, worldwide, transferable license to use the Background necessary to use, manufacture, or have manufactured, commercialize, sell and maintain or have maintained Goods and/or Services.

15.2. Results

15.2.1 "Results" shall mean any information, documentation, designs, inventions, models, technical drawings, software (system and application software), algorithms, elaborated design data, technical or industrial data, tools, knowledge, know-how, trade secrets, equipment and services process, methodology and any intellectual property therein, created in connection with or on the occasion of performance of the Order by the Supplier.

15.2.2 Supplier and Purchaser agree that the right to obtain the patent for an invention, the protective right for a utility model as well as the rights from registration of the industrial design in relation to the Results shall be vested solely to the Purchaser. The Supplier shall be obliged to include relevant provisions in this scope in the agreements concluded with employees or other persons used by it within Order performance.

15.2.3 The Supplier shall be obliged to provide the Purchaser with full documentation connected with the models, designs and inventions determined above.

15.2.4 Upon their acquisition, the Supplier shall transfer all proprietary copyright relating to the works created in connection with Results and performance of the Order in the following fields of use: (i) recording on any carriers available at the moment of Order conclusion as well as on any carriers in digital form allowing for the use by means of the computer, Internet and various types of multimedia techniques; (ii) reproduction with the use of any techniques available at the moment of Order conclusion (including offset, photocopy, digital and audio-visual technique)

14.2.5 Dostawca dopilnuje, aby:

wszystkie umowy o podwykonawstwo i inne ustalenia dotyczące łańcucha dostaw, które mogą umożliwić lub powodować dostęp do Danych Nabywcy, nie zawierały postanowień niezgodnych z niniejszym artykułem 14.2; oraz aby wszyscy pracownicy, spółki powiązane, wykonawcy, poddostawcy, sprzedawcy, podwykonawcy, dostawca usług internetowych, dostawcy usług w chmurze i wszyscy dostawcy Dostawcy w związku z zakresem niniejszego artykułu 14.2, którzy mają dostęp do Danych Nabywcy, przestrzegali postanowień niniejszego artykułu.

14.2.6 Na uprzedni pisemny wniosek Nabywcy Dostawca zobowiązuje się udostępnić Nabywcy wszelkie informacje i wszelką pomoc niezbędne do wykazania zgodności z obowiązkami określonymi w niniejszym artykule 14.2 oraz umożliwić przeprowadzenie i uczestniczyć w audytach, w tym w kontrolach na miejscu w siedzibie Dostawcy lub u wszystkich jego podwykonawców lub dostawców, wykonywanych przez Nabywcę lub osobę trzecią wyznaczoną przez Nabywcę. Należy zauważyć, że kontrole na miejscu są ograniczone do jednej (1) na rok, a Nabywca powiadomi Dostawcę na co najmniej trzydzieści (30) dni przed rozpoczęciem jakiegokolwiek kontroli na miejscu. Wcześniejsze pisemne powiadomienie o audycie może nie zostać przekazane w przypadku, gdy audyt zostaje wszczęty przez odpowiednie organy lub w przypadku wystąpienia Incydentu cybernetycznego lub kolejnego incydentu.

14.3 Dostęp do systemu informatycznego Nabywcy

W przypadku jakiegokolwiek dostępu do systemu informatycznego Nabywcy i gdy jest to dozwolone na mocy Umowy, Dostawca będzie przestrzegał (i zobowiąże swój personel do przestrzegania) wszystkich warunków bezpieczeństwa właściwych dla realizacji Umowy, jeśli mają one zastosowanie, takich jak aktualne warunki dostępu do danego Zakładu i systemu informatycznego Nabywcy, które zostały przekazane na piśmie przed jakąkolwiek interwencją. Dostawca jest upoważniony przez Nabywcę do uzyskania dostępu do systemu informatycznego Nabywcy tylko w ścisłym zakresie niezbędnym do wykonania Umowy. Dostawca nie będzie używał oprogramowania lub środków dostępu innych niż dostarczone i należyte zatwierdzone przez Nabywcę. Dostawca podejmie wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć wprowadzenia jakiegokolwiek złośliwego oprogramowania lub niezabezpieczonego kodu do oprogramowania, aktualizacji i systemów dostarczanych Nabywcy, jak również wprowadzi odpowiednie środki, jeśli zostanie wykazane istnienie takiego zagrożenia.

15. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

15.1. Kontekst

15.1.1 „Kontekst” oznacza wszelkie informacje, dokumentację, projekty, rysunki techniczne, oprogramowanie (systemowe i użytkowe), algorytmy, opracowane dane projektowe, dane techniczne lub przemysłowe, narzędzia, wiedzę, know-how, tajemnice handlowe, sprzęt i usługi, proces, metodologię oraz wszelką zawartą w nich własność intelektualną, niezależnie od ich wsparcia oraz tego, czy są chronione prawem własności intelektualnej, opracowane, stworzone lub nabyte przez jedną ze Stron niezależnie od realizacji Umowy. Kontekst pozostaje przez cały czas własnością danej Strony oraz jej Spółki powiązanej/Spółek powiązanych.

15.1.2 Nabywca niniejszym udziela Dostawcy niewyłącznej, niepodlegającej cesji licencji, którą można odwołać w dowolnym czasie po uprzednim poinformowaniu Dostawcy, na korzystanie z każdego Kontekstu, w tym rysunków, specyfikacji i innych danych dostarczonych lub opłaconych przez Nabywcę w ramach niniejszej Umowy, wyłącznie w celu realizacji Umowy.

15.1.3 Dostawca udziela Nabywcy: 1) w pełni opłaconej, nieprzenoszalnej, niewyłącznej i obowiązującej na całym świecie licencji na korzystanie z Kontekstu Dostawcy niezbędnego do realizacji niniejszej Umowy, w tym testowania Towarów i/lub Usług; 2) w pełni opłaconej, niewyłącznej, obowiązującej na całym świecie i przenoszalnej licencji na korzystanie z Kontekstu niezbędnego do wykorzystania, produkcji lub zlecenia produkcji, komercjalizacji, sprzedaży i utrzymania lub zlecenia utrzymania Towarów i/lub Usług.

15.2. Wyniki

15.2.1 „Wyniki” oznaczają wszelkie informacje, dokumentację, projekty, wynalazki, modele, rysunki techniczne, oprogramowanie (systemowe i użytkowe), algorytmy, opracowane dane projektowe, dane techniczne lub przemysłowe, narzędzia, wiedzę, know-how, tajemnice handlowe, sprzęt i usługi, proces, metodologię oraz wszelką zawartą w nich własność intelektualną, które zostały stworzone w związku z, lub przy okazji realizacji Zamówienia przez Dostawcę.

15.2.2 Dostawca i Nabywca uzgadniają, że prawo do uzyskania patentu na wynalazek, prawa ochronnego na wzór użytkowy, jak również praw z tytułu rejestracji wzoru przemysłowego w odniesieniu do Wyników, przysługuje wyłącznie Nabywcy. Dostawca zobowiązany jest zawrzeć odpowiednie zapisy w tym zakresie w umowach zawieranych z pracownikami lub innymi osobami, stosowanych przez niego w ramach realizacji zamówienia.

15.2.3 Dostawca jest zobowiązany dostarczyć Nabywcy pełną dokumentację związaną ze wzorami użytkowymi, wzorami przemysłowymi i wynalazkami określonymi powyżej.

15.2.4 Z chwilą ich nabycia, Dostawca przekazuje wszystkie prawa autorskie odnoszące się do utworów powstałych w związku z realizacją Zamówienia na następujących polach eksploatacji: (i) nagrywanie na dowolnych nośnikach dostępnych w chwili zawarcia

on the carriers determined in article (i); introduction into circulation; (iv) entry in any type of non-volatile computer memory as well as in cache memory; (v) displaying, exhibition, including in the form of posters, illuminated advertisements, etc.; (vi) rental or lease of the reproductions regardless of the form and technique of their recording and reproduction as well as of the applied material carrier or its lack; (vii) broadcasting by means of wired vision or wireless vision by a ground station or via a satellite; (viii) public disclosure in such a way that everybody may have access thereto in a selected place and at a selected time. The Supplier shall also transfer to the Purchaser the right to exercise derivative rights.

15.2.5. The Supplier also undertakes to transfer to the Purchaser the ownership of carriers on which the work was recorded.

15.2.6 All rights defined above will be transferred under remuneration due to the Supplier, with no territorial restrictions.

15.2.7. The Supplier assures that the authors, including the Supplier, will not exercise against the Purchaser or its successors the personal copyright vested to them in relation to the works, including in particular: (i) the right to form integrity; (ii) the right to decide on the first provision to an unlimited number of persons, (iii) the right to author's supervision before the distribution and in the course of the use.

15.2.8. If within performance of the Order the Supplier uses any objects or software being subject to protection within copyright or industrial property right vested to third parties, it shall be obliged to make all efforts in order to prevent infringement of these rights. The Supplier shall bear full liability for claims for damages or other claims made by the entitled third parties in connection with infringement of these rights.

For any other communication use, the Supplier's publications are subject to a prior written validation issued by the Purchaser's Brand Communication department. This request must be sent by mail to: ALSTOM - Brand Communication Department - 48 rue Albert Dhalenne, 93400 Saint-Ouen sur Seine (France); Email: brand.requests@alstomgroup.com

15.2.10. If either Party determines that a use by the other Party is not compliant, the Party publishing the offending medium undertakes to immediately withdraw it at the express request of the other Party.

15.3 Infringement

15.3.1 The Supplier represents and warrants that the Goods and/or Services, and any material, design or any other works or information provided by or on behalf of Supplier in the frame of this Contract, including the use thereof, do not infringe any intellectual property right of a third party, and Supplier will defend, indemnify and hold harmless Purchaser, its Affiliates and Customers from and against all claims and liabilities based on alleged or actual infringement thereof.

15.3.2. The Supplier shall protect, defend, indemnify and hold the Purchaser harmless from and against any and all losses, costs, liabilities, claims, damages and expenses of every kind and nature, as incurred, resulting from or relating to or arising out of any claim, legal action or administrative proceedings, which may be brought by a third party against the Purchaser, on the basis of an infringement of patent, design, trademark, copyright or any other existing intellectual property right pertaining to the Goods and/or Services.

15.3.3. Should a claim or an action be brought against the Purchaser in the above-mentioned event, the Purchaser shall notify the Supplier accordingly, and said Supplier shall conduct these proceedings or respond to the claim at its own expense. The Purchaser shall, upon the Supplier's request and at the latter's own expense, provide the necessary reasonable assistance.

15.3.4. Should an intellectual property right is constituting an infringement and be upheld by the courts, the Supplier shall, upon the Purchaser's request, modify or replace at its own expense the infringing item, provided that such amendment or replacement shall not affect the purpose, value, use or performance of the Goods and/or Services.

15.4 Third Party Rights

If either Party needs to use any element protected by an intellectual property right owned by a third party to implement its obligations under the Contract, this Party shall inform the other Party of the purpose and the extent of the third party rights and shall remain responsible vis-à-vis this third party. It will make sure using such element does not limit neither the rights assigned or licensed to the other Party by the Contract.

15.5 Escrow

15.5.1 Supplier shall deposit, at its own costs and within a maximum of sixty (60) days after the signature by the Parties of the Contract, the software source codes, including all the necessary files for the recompilation of the source codes, their protection, their program tools and the documentation related to such source codes, all documentation relating to assistance, maintenance, correction and evolution of the software, as well as all the necessary documents for the manufacturing, repair and the maintenance of all Goods, in their latest version (hereafter the "Deposit Materials").

Zamówienia, jak również na wszelkich nośnikach w postaci cyfrowej, pozwalających na wykorzystanie przy pomocy komputera, Internetu i różnych rodzajów technik multimedialnych; (ii) powielenie z wykorzystaniem wszelkich technik dostępnych w chwili zawarcia Zamówienia (w tym druku offsetowego, kserokopii, technik cyfrowych i audio-wizualnych), na nośnikach określonych w artykule (i); wprowadzanie do obrotu; (iv) wprowadzanie do nieulotnej pamięci komputera dowolnego rodzaju, jak również do pamięci podręcznej; (v) wyświetlanie, wystawianie, w tym w formie plakatów, podświetlanych reklam itp.; (vi) wynajem lub dzierżawa reprodukcji, niezależnie od formy i sposobu ich zapisu i odtwarzania, a także od zastosowanego nośnika lub jego braku; (vii) nadawanie za pomocą wizji przewodowej lub bezprzewodowej przez stację naziemną lub za pośrednictwem satelity; (viii) publiczne ujawnianie informacji w taki sposób, że każdy może mieć do nich dostęp w wybranym miejscu i czasie. Dostawca przenosi na Nabywcę również prawo do korzystania z praw pochodnych.

15.2.5. Dostawca zobowiązuje się przenieść na Nabywcę własność nośników, na których został zapisany utwór.

15.2.6 Przeniesienie wszystkich praw określonych powyżej nastąpi za wynagrodzeniem należnym Dostawcy, bez ograniczeń terytorialnych.

15.2.7 Dostawca zapewnia, że autorzy, w tym Dostawca, nie będą wykonywać wobec Nabywcy lub jego następców osobistych praw autorskich przysługujących im w odniesieniu do utworów, w tym w szczególności: (i) prawa do integralności utworu; (ii) prawa do decydowania o pierwszym udostępnieniu nieograniczonej liczbie osób, (iii) prawa do nadzoru autorskiego przed dystrybucją oraz w trakcie użytkowania.

15.2.8. Jeżeli w ramach realizacji Zamówienia Dostawca wykorzystuje przedmioty lub oprogramowanie objęte ochroną w ramach praw autorskich lub praw własności przemysłowej przysługujących stronom trzecim, Dostawca jest zobowiązany dołożyć wszelkich starań w celu uniknięcia naruszenia tych praw. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność z tytułu roszczeń odszkodowawczych lub innych roszczeń wniesionych przez uprawnione podmioty trzecie w związku z naruszeniem tych praw.

W przypadku wszelkich innych zastosowań komunikacyjnych, publikacje Dostawcy wymagają uprzedniej pisemnej zgody Działu Komunikacji Marki Nabywcy. Wniosek ten należy przesłać pocztą na adres: ALSTOM - Brand Communication Department - 48 rue Albert Dhalenne, 93400 Saint-Ouen sur Seine (France); E-mail: brand.requests@alstomgroup.com

15.2.10. Jeżeli jedna ze Stron stwierdzi, że wykorzystywanie przez drugą Stronę nie jest zgodne z warunkami, Strona publikująca naruszająca warunki nośnik zobowiązuje się do natychmiastowego wycofania go na wyraźne żądanie drugiej Strony.

15.3 Naruszenie

15.3.1 Dostawca oświadcza i gwarantuje, że Towary i/lub Usługi oraz wszelkie materiały, projekty lub jakiegokolwiek inne prace lub informacje dostarczone przez Dostawcę lub w jego imieniu w ramach niniejszej Umowy, w tym ich wykorzystanie, nie naruszają żadnych praw własności intelektualnej osoby trzeciej, i Dostawca zwolni z odpowiedzialności oraz będzie bronić i zabezpieczać Nabywcę i jego spółki powiązane przed wszelkimi roszczeniami i zobowiązaniami wynikającymi z domniemanego lub faktycznego naruszenia tych praw.

15.3.2. Dostawca zwolni z odpowiedzialności oraz będzie bronić, chronić i zabezpieczać Nabywcę przed wszelkimi stratami, kosztami, zobowiązaniami, roszczeniami, odszkodowaniami i wydatkami każdego rodzaju i charakteru, wynikającymi z lub związanymi z jakimkolwiek roszczeniem lub postępowaniem prawnym lub administracyjnym, które może zostać wniesione przez osobę trzecią przeciwko Nabywcy na podstawie naruszenia patentu, projektu, znaku towarowego, praw autorskich lub innych istniejących praw własności intelektualnej dotyczących Dostawy.

15.3.3 W przypadku wniesienia roszczenia lub powództwa przeciwko Nabywcy w wyżej wymienionym przypadku Nabywca powiadomi o tym Dostawcę, a Dostawca będzie prowadził takie postępowanie lub odpowie na roszczenie na własny koszt. Na wniosek Dostawcy i na jego koszt Nabywca zapewni niezbędną pomoc w rozsądnym zakresie.

15.3.4 W przypadku, gdy prawo własności intelektualnej stanowi naruszenie i zostanie podtrzymane przez sądy, Dostawca, na żądanie Nabywcy, zmodyfikuje lub wymieni na własny koszt przedmiot naruszający, pod warunkiem że taka zmiana lub wymiana nie wpłynie na cel, wartość, zastosowanie lub wykonanie Dostawy.

15.4 Prawa osób trzecich

Jeżeli którakolwiek ze Stron musi wykorzystywać jakiegokolwiek element chroniony prawem własności intelektualnej należącym do osoby trzeciej w celu wykonania swoich zobowiązań wynikających z Umowy, Strona ta poinformuje drugą Stronę o celu i zakresie praw osoby trzeciej i pozostanie odpowiedzialna wobec tej osoby trzeciej. Upewni się, że wykorzystanie takiego elementu nie ogranicza praw, które na mocy Umowy zostały przeniesione na drugą Stronę lub na które na mocy Umowy została jej udzielona licencja.

15.5 Depozyt

15.5.1 Dostawca złoży w depozycie na własny koszt, w ciągu maksymalnie sześćdziesięciu (60) dni od podpisania przez Strony Umowy, kody źródłowe oprogramowania, w tym wszystkie pliki niezbędne do rekompilacji kodów źródłowych, ich zabezpieczenie, narzędzia programowe i dokumentację związaną z takimi kodami źródłowymi, całą dokumentację związaną z pomocą, utrzymaniem, korektą i rozwojem oprogramowania, jak również

15.5.2 If a template escrow agreement is part of the annexes attached to the Contract, such document shall apply to any deposit and agreement between the Supplier, Purchaser, escrow agent and, if necessary, the Customer.

15.5.3 Supplier shall deposit a copy of any release, update or new version of the Deposit Materials to the escrow agent within sixty (60) days from the issuance of such release, update or new version, during the whole term of the Contract. At the time of each deposit or update, Supplier shall provide the escrow agent with an accurate and complete description of the Deposit Materials.

15.5.4 Upon written request of Purchaser to the escrow agent, the Deposit Materials shall be released to Purchaser if any of the following events occurs:

- Supplier becomes bankrupt, or insolvent or any step is taken for the Supplier's winding up or dissolution or any similar or analogous proceedings or event occurs, or
- Supplier ceases temporarily or definitely the manufacture and sale of the Goods without being able to provide to Purchaser an alternative source of supply offering at least the same specifications, or
- Supplier is in material breach with any of its obligations pursuant to the Contract. Supplier will be deemed in material breach if it has not remedied a breach within twenty (20) business days after receiving a written notice from the Purchaser. A copy of this written notice shall be sent for information by Purchaser to the escrow agent, or
- Supplier becomes controlled by a third party which is a direct competitor of Purchaser and which in the reasonable opinion of Purchaser may adversely affect its interests, or
- Supplier assigns its intellectual property rights in the Deposit Materials to a third party ("Assignee") and the Assignee fails, within twenty (20) business days of all Parties knowledge of such assignment, to continue escrow protection for the benefit of Purchaser by failing to enter into either:
 - a novation agreement with the escrow agent for the assumption of Supplier's rights and obligations under the Contract by the Assignee, or
 - a new escrow agreement for the Deposit Materials, which offers Purchaser substantially similar protection to that provided by the Contract,
- Supplier or, where relevant, its agent, or affiliated companies, ceases to perform its obligations in connection with the Deposit Materials and has failed to remedy such default notified by the Purchaser to the Supplier within a reasonable period.

15.5.5 Following such request, Purchaser shall be entitled to use and exploit the Deposit Materials for the purpose of understanding, maintaining, using, modifying and correcting the Deposit Materials in order to carry out its own developments, to manufacture or to have manufactured the Goods, to perform the assistance services and maintenance services in the frame of the Projects and for which a Contract has been entered into by the Parties.

Following the right of access and the right of use of the Deposit Materials granted to Purchaser, the latter undertakes to limit within its reasonable needs the duration and use of the Deposit Materials.

Such rights of access and use shall not include a transfer to Purchaser of the intellectual property rights of the Deposit Materials.

16. WARRANTY

16.1. General Provisions

In addition and without prejudice to all other warranties provided by the Supplier under the Contract or at law, the Supplier warrants that (a) the Goods and/or Services will be new, of good and satisfactory quality and fit for the purposes for which they are intended, in strict conformity with all requirements of the Contract and legislation in force and free from any defect or lack of conformity in design (except to the extent the design is provided to the Supplier by the Purchaser and for which the Supplier disclaimed liability in writing), workmanship and material and (b) the Purchaser shall enjoy absolute and unencumbered title to the Goods and/or Services and any related materials.

The Supplier's warranty does not include defects resulting from normal wear and tear on the Goods, usage not compliant with the associated documentation or negligence demonstrated by the Supplier attributable to the Purchaser and/or its staff.

16.2. Warranty period and related obligations

Unless the Contract provides otherwise, the contractual term of the warranty shall be twenty-four (24) months from the date on which the Purchaser's system, or set or product which incorporate the Goods and/or results of Services is put into commercial service, and thirty-six (36) months as a maximum from the delivery of the Goods and/or Services pursuant to the applicable Incoterms®. During the warranty period, the Supplier shall implement all necessary

wszystkie niezbędne dokumenty do produkcji, napraw lub utrzymania wszystkich Towarów, w ich najnowszej wersji (zwane dalej „Materiałami oddawanymi do depozytu“).

15.5.2 Jeżeli wzór umowy depozytu wchodzi w skład załączników dołączonych do Umowy, dokument ten będzie miał zastosowanie do każdego depozytu i umowy zawartej pomiędzy Dostawcą, Nabywcą, depozytariuszem i, w razie potrzeby, Klientem.

15.5.3 Dostawca będzie składać u depozytariusza kopię każdego wydania, aktualizacji lub nowej wersji Materiałów oddawanych do depozytu w terminie sześćdziesięciu (60) dni od ukazania się takiego wydania, aktualizacji lub nowej wersji, przez cały okres obowiązywania Umowy. W momencie każdego złożenia depozytu lub aktualizacji Dostawca przekaże depozytariuszowi dokładny i kompletny opis Materiałów oddawanych do Depozytu.

15.5.4 Na pisemną prośbę Nabywcy skierowaną do depozytariusza Materiały oddawane do Depozytu zostaną wydane Nabywcy w przypadku wystąpienia któregokolwiek z poniższych zdarzeń:

- Dostawca ogłosi upadłość lub niewypłacalność, lub podjęte zostaną jakiegokolwiek działania zmierzające do jego likwidacji lub rozwiązania, lub zaistnieje podobne lub analogiczne postępowanie lub zdarzenie, lub
- Dostawca zaprzestanie tymczasowo lub definitywnie produkcji i sprzedaży Towarów, bez możliwości zapewnienia Nabywcy alternatywnego źródła dostaw oferującego co najmniej takie same specyfikacje, lub
- Dostawca w istotny sposób naruży którykolwiek ze swoich obowiązków wynikających z Umowy. Uznaje się, że Dostawca dopuścił się istotnego naruszenia, jeśli nie naprawi naruszenia w ciągu dwudziestu (20) dni roboczych od otrzymania pisemnego zawiadomienia od Nabywcy. Kopia takiego pisemnego zawiadomienia zostanie przesłana przez Nabywcę do wiadomości depozytariusza, lub
- Dostawca znajdzie się pod kontrolą strony trzeciej, która jest bezpośrednim konkurentem Nabywcy i która w uzasadnionej opinii Nabywcy może mieć niekorzystny wpływ na jego interesy, lub
- Dostawca dokona cesji swoich praw własności intelektualnej do Materiałów oddawanych do Depozytu na osobę trzecią („Cesjonariusz”), a Cesjonariusz nie będzie, w ciągu dwudziestu (20) dni roboczych od powzięcia przez wszystkie Strony wiadomości o takiej cesji, kontynuować ochrony depozytowej na rzecz Nabywcy, nie zawierając którejkolwiek z poniższych umów:

- umowy odnowienia z depozytariuszem dotyczącej przejęcia praw i obowiązków Dostawcy wynikających z Umowy przez Cesjonariusza, lub
- nowej umowy depozytu dotyczącej Materiałów oddawanych do depozytu, która oferuje Nabywcy zasadniczo podobną ochronę do tej, jaką zapewnia Umowa,
- Dostawca lub, w stosownych przypadkach, jego agent lub spółki powiązane zaprzestaną wykonywania swoich zobowiązań związanych z Materiałami oddawanymi do depozytu i nie naprawią takiego uchybienia, o którym Nabywca poinformował Dostawcę w rozsądnym czasie.

15.5.5 Po otrzymaniu takiego żądania Nabywca będzie uprawniony do używania i wykorzystywania Materiałów oddawanych do depozytu w celu zrozumienia, utrzymywania, używania, modyfikowania i poprawiania Materiałów oddawanych do depozytu celem prowadzenia własnych prac rozwojowych oraz wytwarzania lub zlecenia wytwarzania Towarów, a także wykonywania usług wsparcia i usług utrzymania w ramach Projektów oraz na które Strony zawarły Umowę.

Zgodnie z przyznanym Nabywcy prawem dostępu i prawem do korzystania z Materiałów oddawanych do depozytu Nabywca zobowiązuje się ograniczyć, w granicach swoich uzasadnionych potrzeb, czas trwania i korzystania z Materiałów oddawanych do depozytu.

Takie prawa dostępu i wykorzystania nie obejmują przeniesienia na Nabywcę praw własności intelektualnej do Materiałów oddawanych do depozytu.

16. GWARANCJA

16.1. Postanowienia ogólne

Dodatkowo i bez uszczerbku dla wszelkich innych gwarancji udzielonych przez Dostawcę na podstawie Umowy lub przepisów prawa, Dostawca gwarantuje, że (a) Towary i/lub Usługi będą nowe, dobrej i zadowalającej jakości oraz będą nadawać się do celów, do których są przeznaczone, w ścisłej zgodności ze wszystkimi wymogami Umowy i obowiązującymi przepisami prawa oraz wolne od wszelkich wad lub braku zgodności w zakresie projektu (z wyjątkiem zakresu, w jakim projekt został dostarczony Dostawcy przez Nabywcę i w odniesieniu do którego Dostawca zrzekł się odpowiedzialności na piśmie), wykonania i materiału oraz (b) Nabywca będzie posiadał niekwestionowany i nieobciążony tytuł prawny do Towarów i/lub Usług i wszelkich materiałów z nimi związanych.

Gwarancja Dostawcy nie obejmuje wad wynikających z normalnego zużycia Towarów, użytkowania niezgodnego z powiązaną dokumentacją lub wykazanych przez Dostawcę zaniedbań ze strony Nabywcy i/lub jego pracowników.

16.2. Okres gwarancji i związane z tym zobowiązania

O ile Umowa nie stanowi inaczej, umowny okres gwarancji wynosi dwadzieścia cztery (24) miesiące od daty oddania do eksploatacji komercyjnej systemu, zestawu lub produktu Nabywcy, w skład którego wchodzi Towar i/lub rezultaty Usług, i maksymalnie trzydzieści sześć

actions to mitigate the consequences of any non-conformity notified to it by the Purchaser, at the Supplier's expense and within a period not exceeding two (2) business days as from the written notification sent by the Purchaser. To this end, it shall apply the most appropriate solution after the Purchaser has consented thereto. The Supplier shall remedy the non-conformity, at its expense, within the timeframe set by the Purchaser. The Supplier shall also cover the costs relating to the logistics, disassembly and installation of the Goods on the Customer's equipment, depending on the case. Any replacement or repair, even partial, of/to a Goods affected by a defect shall give rise to the application of a new warranty period covering the Goods concerned for a period of twenty-four (24) months from the date of the repair or replacement.

16.3. Any and all costs relating to the implementation of the warranty obligations of the Supplier as well as those relating to the corrective and remedial actions taken by the Purchaser in relation to the defect shall be borne by the Supplier. Said costs shall include, without limitation, logistics costs as well as the costs relating to the removal and mounting of the Goods on the Customer's equipment, as applicable.

16.4. Epidemic defects

For the purpose of this Article, "Epidemic Defect" shall mean the same defect affecting at least five (5%) per cent of the Goods or a same defect affecting at least three (3 %) per cent of circuit boards, components or electronic sub-assemblies delivered by the Supplier to the Purchaser under the Contract, measured over a continuous period of twelve (12) consecutive months starting from delivery of the first Goods until three (3) years after the date of the delivery of the last Goods in the frame of the same project. If an Epidemic Defect affects the same part or the same Goods in one or more Orders, the Supplier shall repair, replace or redesign all of the identical parts or the same Goods, which is the subject of said Order(s). The Supplier shall also bear the costs of the logistics, dismounting and mounting of the parts or the Goods. In the event of a repair of an Epidemic Defect, the warranty period covering the relevant part or Goods shall be extended for a period of twenty-four (24) months from the date of commissioning of the repaired part or Goods. Throughout the duration of the warranty period for Epidemic Defect, the Supplier shall provide an analysis and action plan to correct any Epidemic Defect as notified by the Purchaser within a maximum period of five (5) business days from said notification. This action plan shall be implemented within a reasonable period, to be mutually agreed upon by the Parties having regard to the nature of the Epidemic Defect.

16.5. Reliability

Reliability targets (Mean Time Between Failures (MTBF)) are defined in the technical specifications as set out in the Contract. Notwithstanding any possible application of penalties relating to reliability defined in the Contract, Goods shall remain covered by the warranty defined in this Article 16 as long as the reliability commitments have not been reached.

16.6. Consignment stock

16.6.1. Principle. In the frame of the Contract, the Supplier shall provide the Purchaser, without any additional cost, with a stock of consignment spares (hereinafter "Consignment Stock"), enabling the Supplier to facilitate the implementation of its obligations regarding warranty as defined in this Article 16. The content (choice of parts and their number) of which shall guarantee reliable maintenance of the Equipment sold to the Customer and be compatible with the operation requirements and Customer requirements for availability.

The Consignment Stock shall not be used to cure Epidemic Defects or Defects which are not covered by warranty as defined in this Article 16.

The ownership of the content of the Consignment Stock shall remain to the Supplier.

In the case the Purchaser uses the Consignment Stock for other purposes, the Purchaser shall place an Order within a reasonable delay to replace the used parts.

In such case, if the parts are used to cure a Defect within the scope of the Warranty as defined in this Article 16, ownership of the said Parts shall pass, without extra costs, to the Purchaser.

16.6.2. Management of consignment stock. The exact content of this Consignment Stock as well as the packing conditions of the consigned equipment and/or parts shall be defined at the latest one (1) month prior to the first delivery, as provided under the Contract. The content shall be updated with regard to reference number and quantity by the Supplier to enable the after-sales service of the Purchaser and/or Supplier to start repairs within less than four (4) working hours from the notification from the Purchaser, throughout the warranty period as defined at this Article 16.

The Supplier shall define the content of a Consignment Stock in the frame of the Contract, based on its reliability analysis and number of maintenance sites and communicate it to the Purchaser. The parts and/or equipment contained in the Consignment Stock shall be identical with the parts and/or series of the delivered Goods in the frame of the Project. The Supplier shall update the content of the Consignment Stock in case of evolution of the series Goods.

The parts of the Consignment Stock shall be delivered at the latest upon the delivery of the Goods as provided under the Contract.

(36) miesięcy od dostarczenia Towarów i/lub rezultatów Usług zgodnie z obowiązującymi warunkami Incoterms®. W okresie gwarancji Dostawca wdroży wszelkie niezbędne działania w celu złagodzenia skutków niezgodności zgłoszonej mu przez Nabywcę, na koszt Dostawcy i w terminie nie dłuższym niż dwa (2) dni robocze od pisemnego zawiadomienia wysłanego przez Nabywcę. W tym celu stosuje najwłaściwsze rozwiązanie po wyrażeniu zgody przez Nabywcę. Dostawca usunie niezgodność na swój koszt w terminie wyznaczonym przez Nabywcę. Dostawca pokrywa również koszty związane z logistyką, demontażem i montażem Towarów na urządzeniach Klienta, w zależności od sytuacji. Każda wymiana lub naprawa, nawet częściowa, Towarów dotkniętych wadą stanowi podstawę do zastosowania nowego okresu gwarancji obejmującego dany Towar i wynoszącego dwadzieścia cztery (24) miesiące od daty naprawy lub wymiany.

16.3. Wszelkie koszty związane z realizacją obowiązków gwarancyjnych Dostawcy, jak również koszty związane z działaniami naprawczymi i korygującymi podjętymi przez Nabywcę w związku z wadą ponosi Dostawca. Koszty te obejmują, bez ograniczeń, koszty logistyczne, jak również koszty związane z usunięciem i montażem Towaru na sprzęcie Klienta (jeżeli ma miejsce).

16.4. Wady epidemiczne

Dla celów niniejszego artykułu „Wada epidemiczna” oznacza tę samą wadę dotyczącą co najmniej pięciu (5%) procent Towarów lub tę samą wadę dotyczącą co najmniej trzech (3%) procent obwodów drukowanych, komponentów lub podzespołów elektronicznych dostarczonych Nabywcy przez Dostawcę na podstawie Umowy, mierzoną w nieprzerwanym okresie dwunastu (12) kolejnych miesięcy, począwszy od dostawy pierwszych Towarów do trzech (3) lat od daty dostawy ostatnich Towarów w ramach tego samego projektu. Jeżeli Wada epidemiczna dotyczy tej samej części lub tego samego Towaru w jednym lub większej liczbie Zamówień, Dostawca naprawi, wymieni lub przeprojektuje wszystkie identyczne części lub ten sam Towar, który jest przedmiotem danego Zamówienia (Zamówień). Dostawca ponosi również koszty logistyki, demontażu i ponownego montażu tych części lub Towaru. W przypadku naprawy Wady epidemicznej, okres gwarancji obejmujący daną część lub Towar ulega przedłużeniu na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty oddania do użytku naprawionej części lub Towaru. W okresie obowiązywania gwarancji na Wadę epidemiczną Dostawca przedstawi analizę i plan działania w celu usunięcia Wady epidemicznej zgłoszonej przez Nabywcę w terminie nie dłuższym niż pięć (5) dni roboczych od daty zgłoszenia. Taki plan działania zostanie wdrożony w rozsądnym czasie, uzgodnionym wspólnie przez Strony, odpowiednio do charakteru Wady epidemicznej.

16.5. Niezawodność

Cele w zakresie niezawodności („MTBF” - średni czas pracy bezawaryjnej) są zdefiniowane w specyfikacjach technicznych określonych w Umowie. Niezależnie od ewentualnego zastosowania kar dotyczących niezawodności określonych w Umowie, Towary pozostają objęte gwarancją określoną w niniejszym Artykule 16 tak długo, jak długo nie zostaną zrealizowane zobowiązania dotyczące niezawodności.

16.6. Zapasy konsygnacyjne

16.6.1 Zasada W ramach Umowy Dostawca dostarczy Nabywcy, bez żadnych dodatkowych kosztów, zapas części zamiennych do składów konsygnacyjnych (zwany dalej „Zapasami konsygnacyjnymi”), umożliwiającą Dostawcy realizację jego zobowiązań gwarancyjnych określonych w niniejszym art. 16. Ich zawartość (wybór części i ich liczba) powinna gwarantować niezawodne utrzymanie Urządzeń sprzedanych Klientowi i być zgodna z wymaganiami eksploatacyjnymi oraz wymaganiami Klienta w zakresie dostępności. Zapasy konsygnacyjne nie mogą być wykorzystywane do usuwania Wad epidemicznych lub usterek, które nie są objęte gwarancją w rozumieniu art. 16.

Prawo własności do zawartości Zapasów konsygnacyjnych pozostaje przy Dostawcy.

W przypadku wykorzystania Zapasów konsygnacyjnych przez Nabywcę do innych celów Nabywca powinien złożyć Zamówienie w rozsądnym terminie w celu zastąpienia wykorzystanych Części.

W takim przypadku, jeżeli do usunięcia Wady w ramach Gwarancji w rozumieniu niniejszego art. 16 zostaną wykorzystywane Części, własność tych Części przechodzi na Nabywcę bez dodatkowych kosztów.

16.6.2 Zarządzanie Zapasami konsygnacyjnymi Dokładna zawartość Zapasów konsygnacyjnych, jak również warunki pakowania powierzonych urządzeń/sprzętu i/lub części zostaną określone najpóźniej na jeden (1) miesiąc przed pierwszą dostawą, zgodnie z postanowieniami Umowy. Zawartość Zapasów konsygnacyjnych będzie aktualizowana przez Dostawcę w odniesieniu do numeru referencyjnego i ilości artykułów, aby umożliwić serwisowi posprzedażowemu Nabywcy i/lub Dostawcy rozpoczęcie napraw w czasie krótszym niż cztery (4) godziny robocze od powiadomienia przez Nabywcę, przez cały okres gwarancji określony w niniejszym art. 16.

Dostawca określi zawartość Zapasów konsygnacyjnych w ramach Umowy w oparciu o swoją analizę niezawodności i liczbę miejsc utrzymania oraz poinformuje o tym Nabywcę.

Części i/lub urządzenia/sprzęt stanowiące element Zapasów konsygnacyjnych będą identyczne z częściami i/lub serią Towarów dostarczonych w ramach Projektu. Dostawca zobowiązuje się

The parts of the Consignment Stock shall be delivered with a packaging enabling handling, storage and guaranteeing the integrity and use of parts and/or Goods during the warranty period defined in this Article 16.

The Consignment Stock shall be under the responsibility to keep and manage entrance and exit of the Purchaser or the Supplier if the Supplier is on the site.

The Consignment Stock shall either be stored in the premises of the Supplier or of the Purchaser or made available to the Customer at the option of the Purchaser.

Upon expiry of the warranty period defined in this Article 16, the Purchaser shall negotiate with the Customer that the latter acquire the remainder of the Consignment Stock. Should the Customer refuse to do so, the remainder shall be returned to the Supplier at its own costs.

17 – TRAIN LIFE SERVICES

17.1 Long-term supply

17.1.1 Supplier shall supply Goods corresponding exactly to the technical specifications as set out in the Contract, for a period of thirty (30) years unless otherwise agreed in the Contract, as from the delivery date of the last series equipment of the last order linked to a same Project.

17.1.2 If at any time during this thirty (30)-year period, Supplier fails to meet this obligation:

- it shall inform Purchaser in writing as soon as it knows its failure; and
- give to Purchaser the possibility of purchasing a stock of Goods to satisfy Purchaser's requirements for the period during which Supplier cannot meet its obligation; and
- provide to Purchaser, all the drawings, specifications, specific tools, documents and information regardless of their support, to enable Purchaser to find alternative source of supply.

17.1.3 Should Supplier decide to cease manufacture and sale of any of the Goods, it shall so inform Purchaser in writing twelve at least (12) months prior to any such cessation.

In this case, Supplier shall give to Purchaser the possibility of purchasing a stock of Goods.

In addition, Supplier shall provide to Purchaser, all the drawings, specifications, specific tools, documents and information for manufacture, sale, repair and maintenance of such Goods in order to enable the Purchaser to continue performance of the contract entered into by Purchaser and Customer for a Project.

17.1.4 Should Supplier intend to sell to any third-party any product involving any element owned by Purchaser pursuant to Article 22 (Intellectual Property) hereinafter, then Supplier shall first request Purchaser's prior written consent and Supplier shall pay to Purchaser a consideration equal to twenty percent (20%) of the Ex-Works sale price of the products to the third party.

17.2 Obsolescence

A Goods is considered as obsolete when it is no longer possible to order identical or functionally equivalent and compatible spares.

Supplier's obligation in terms of obsolescence management are defined in the Contract.

17.3 Life cycle cost

For each item of Goods, Supplier shall provide a document called "Life Cycle Cost" (hereinafter "LCC") at the latest on the date of the Contract entering into force. This document shall specify all costs related to maintenance operations and shall be registered in the data base selected by Purchaser. It shall form part of the contractual documents of the Contract.

Supplier shall, in the LCC, make a commitment on the following parameters, which shall be defined in the Contract:

- corrective maintenance: Reliability rate (medium kilometer between each failure or MKBF);
- Medium Time To Repair the Equipment (MTTR) and raw medium cost (price of each part multiplied by its own reliability rate) or a fixed repair price;
- preventive maintenance: medium cost per kilometer on 2 years, 5 years and 10 years;
- costs of main maintenance operations and recommended frequency for those main maintenance operations.

A LCC review shall be made by the Parties two (2) years after the commissioning by the Customer and before the end of warranty period defined in Article 16 ("Warranty") hereabove, and then every two (2) years to assess the consumption, the frequency of spare parts changes, the unit price and mounting and dismounting time.

If pursuant to these reviews it appears that actual maintenance cost on the elapsed years is for the same period greater than the LCC initially submitted, Supplier shall:

- analyze the causes of this gap;
- implement an action plan to remedy this gap;
- bear costs related to this action plan if the gap is attributable to Supplier.

The price for the parts and spare parts specified in the LCC shall be a maximum price for those parts in the after-series phase.

do aktualizacji zawartości Zapasów konsygnacyjnych w przypadku ewolucji Towarów seryjnych.

Części stanowiące element Zapasów konsygnacyjnych zostaną dostarczone najpóźniej przy pierwszej dostawie Towarów zgodnie z postanowieniami Umowy.

Części stanowiące element Zapasów konsygnacyjnych zostaną dostarczone w opakowaniu umożliwiającym ich obsługę i przechowywanie oraz gwarantującym integralność i możliwość wykorzystania części i/lub Towarów w okresie gwarancji określonym w niniejszym art. 16.

Od odpowiedzialność za przechowywanie i zarządzanie wjazdem i wyjazdem Zapasów konsygnacyjnych ponosi Nabywca lub Dostawca, jeżeli Dostawca znajduje się na miejscu.

Zapasy konsygnacyjne będą magazynowane albo na terenie Dostawcy albo Nabywcy, lub zostaną udostępnione Klientowi według uznania Nabywcy.

Po upływie okresu gwarancji określonego w niniejszym art. 16 Nabywca będzie negocjował z Klientem, aby ten nabył pozostałą część Zapasów konsygnacyjnych. Jeżeli Klient odmówi, pozostała część zostanie zwrócona Dostawcy na jego koszt.

17 – USŁUGI W OKRESIE EKSPLOATACJI POCIĄGU

17.1 Długoterminowe zaopatrzenie

17.1.1 Dostawca będzie dostarczać Towary odpowiadające dokładnie specyfikacjom technicznym określonym w Umowie przez okres trzydziestu (30) lat, jeżeli Umowa nie przewiduje inaczej, od daty dostawy ostatniego sprzętu/urządzeń seryjnych z ostatniego zamówienia związanego z tym samym Projektem.

17.1.2 Jeżeli w jakimkolwiek momencie w tym okresie trzydziestu (30) lat Dostawca nie wypełni tego zobowiązania:

- poinformuje Nabywcę na piśmie, gdy tylko zauważy, że nie wypełnił zobowiązania; oraz
- zapewni Nabywcy możliwość nabycia zapasu Towarów w celu zaspokojenia potrzeb Nabywcy na okres, w którym Dostawca nie może wypełnić swojego zobowiązania; oraz
- dostarczy Nabywcy wszystkie rysunki, specyfikacje, specjalne narzędzia, dokumenty i informacje, niezależnie od ich wsparcia, aby umożliwić Nabywcy znalezienie alternatywnego źródła zaopatrzenia.

17.1.3 Jeżeli Dostawca podejmie decyzję o zaprzestaniu produkcji i sprzedaży jakichkolwiek Towarów, poinformuje o tym Nabywcę na piśmie na co najmniej (12) miesięcy przed takim zaprzestaniem.

W takim przypadku Dostawca zapewni Nabywcy możliwość zakupu zapasów Towarów.

Ponadto Dostawca dostarczy Nabywcy wszelkie rysunki, specyfikacje, specjalne narzędzia, dokumenty i informacje na potrzeby produkcji, sprzedaży, naprawy i utrzymania tych Towarów, aby umożliwić Nabywcy dalszą realizację umowy zawartej między Nabywcą a Klientem ni potrzeby Projektu.

17.1.4. Jeżeli Dostawca zamierza sprzedać osobie trzeciej jakikolwiek produkt zawierający jakikolwiek element stanowiący własność Nabywcy zgodnie z Artykułem 22 (Własność Intelektualna) poniżej, Dostawca zobowiązany jest uzyskać uprzednią pisemną zgodę Dostawcy i uiścić Dostawcy wynagrodzenie w wysokości dwudziestu procent (20%) ceny sprzedaży fabrycznej (ex-works) osobie trzeciej.

17.2 Starzenie się rozwiązań

Towary uznaje się za przestarzałe, gdy nie jest już możliwe zamówienie identycznych lub funkcjonalnie równoważnych i kompatybilnych części zamiennych.

Obowiązki Dostawcy w zakresie zarządzania starzeniem się rozwiązań są określone w Umowie.

17.3 Koszt cyklu życia

Do każdego Towaru Dostawca dostarczy dokument nazywany „Kosztom cyklu życia” (dalej „LCC”) najpóźniej w dniu wejścia Umowy w życie. Dokument ten powinien określać wszystkie koszty związane z czynnościami utrzymaniowymi i być zarejestrowany w bazie danych wybranej przez Nabywcę. Będzie on stanowił część dokumentów Umowy.

Dostawca w LCC zobowiąże się do zapewnienia następujących parametrów, które zostaną określone w Umowie:

- utrzymanie naprawcze: Wskaźnik niezawodności (średni kilometr między każdą awarią lub MKBF); Średni czas do naprawy Sprzętu (MTTR) i średni koszt surowca (cena każdej części pomnożona przez jej własny wskaźnik niezawodności) lub stała cena naprawy
- utrzymanie zapobiegawcze: średni koszt na kilometr przez okres 2 lat, 5 lat i 10 lat
- koszty głównych czynności utrzymaniowych i zalecana częstotliwość przeprowadzania tych czynności.

Strony dokonają przeglądu LCC dwa (2) lata po oddaniu do eksploatacji przez Klienta i przed upływem okresu gwarancyjnego określonego w artykule 16 („Gwarancja”) powyżej, a następnie będą go dokonywać co dwa (2) lata w celu oceny zużycia, częstotliwości wymiany części zamiennych, ceny jednostkowej oraz czasu montażu i demontażu.

Jeśli na podstawie tych przeglądów okaże się, że koszty utrzymania z lat ubiegłych są w tym samym okresie większe niż pierwotnie przedłożony LCC, Dostawca:

- przeanalizuje przyczyny tej różnicy;
- wdroży plan działania w celu wyeliminowania tej różnicy;
- poniesie koszty związane z tym planem działania, jeżeli różnica powstała z winy Dostawcy.

17.4 End of life

Supplier shall provide, at the latest at the date of the FAI, unless otherwise required by Purchaser, a document describing different recycling or disposal processes of the Goods, their components and "end of life" subassemblies. Such document shall comply with Customer's country regulations, on the delivery date of the Goods.

17.5 Integrated Logistic Support activities

With regards to integrated logistic support, Supplier shall deliver studies made during the design phase ("Studies") as well as the Documentation detailed in the Contract hereof and, in particular, the following:

- System / Equipment Logistic Breakdown Structure at LRU & SRU levels
- General LCC commitment on all activities of preventive & corrective maintenance
- Preventive & corrective maintenance documentation (technical level 1 to 4).
- Spare parts (initial batch, capital spares, spare parts) & consumables list
- Tools and test equipment list
- Obsolescence Management Plan
- Maintenance Training Plan including specific tools or materials required to deliver proper Training
- End Of Life Management Procedure

The Documentation shall be delivered in a format requested and based on a template provided by Purchaser.

The Studies and Documentation shall be updated and provided by Supplier per Contract and/or Order.

17.6 Consumables

During the design phase, Purchaser may participate in the selection of suppliers of consumables of the Supplier. In such case, the choice regarding the final selection of the said suppliers shall be mutually agreed between the Parties. Two suppliers shall be identified and selected for each type of consumables.

17.7 Software - Embedded software

Notwithstanding any other provision of the Contract, the Supplier warrants that the Software, whether acting separately or in combination, including all dating systems and/or date/time functions provided by the Supplier, whether provided as Goods or embedded in the Goods or Services will function correctly and reliably without any limitation or interruption throughout the lifetime of the products and/or services of the Purchaser into which the Software is embedded (at least 35 years from last Delivery).

During this lifetime warranty period as specified above the Supplier shall, at its cost, promptly correct any non-compliance with the warranted functionalities which shall include one-time or repeated corrections of the impacted products or services.

The Supplier shall at its cost perform specific testing to demonstrate to Alstom's satisfaction that the warranted dating systems and their date/time functions work correctly and reliably without any limitation and interruption. Such testing shall be conducted by regression tests upon the Purchaser's demand at any time during the lifetime of the Purchaser's product and/or services into which the Software is embedded. For the purpose of this clause any reference to any limitation includes known time limitations such as Year 2038 limitations, Year 2036 limitation with NTP V3 and GPS Roll over every 20 years time problems and any other limitations.

18. LIABILITY

18.1. If a failure, resulting from an action or omission of one of the Parties, its agents or representatives or sub-contractors, to perform one or more of its obligation under the Contract gives rise to damages or a loss to the other Party, such damages or losses shall be recoverable from the defaulting Party..

18.2. If the Supplier fails to perform any of its contractual obligations, the Purchaser has the right to the substitute performance of this obligation without a separate consent of the court.

19. INSURANCE AND BONDS

The Supplier shall obtain and keep in full force and effect, with a solid insurance company, during the term of the Contract and for at least five (5) years thereafter, the necessary insurance policies to cover the risks and liabilities to which it is subject, pursuant to both the applicable law and regulation and its contractual commitments.

In particular:

- it shall include a "public and product liability" insurance policy for an amount sufficient to cover the financial consequences of any bodily, material or immaterial damages.
- if the Contract is concluded for design services only, the Supplier shall take out a "professional liability" insurance policy.

Prior to the Contract, the Supplier shall produce tip-to-date insurance certificates, issued by its insurance company, indicating the reference number and the effective date of the insurance policy, the cover provided, the amounts and deductibles, sub-limits, activities, nature of the work or assignments covered. The Supplier shall also provide the evidence that it is up to date with payment of the premiums.

Cena za części i części zamienne określona w LCC stanowi maksymalną cenę za te części w fazie po zakończeniu serii.

17.4 Koniec cyklu eksploatacji

Dostawca dostarczy, najpóźniej w dniu przeprowadzenia kontroli FAI, chyba że Nabywca zażąda inaczej, dokument opisujący różne procesy recyklingu lub utylizacji Towarów, ich elementów i podzespołów przeznaczonych na „koniec okresu eksploatacji”. Dokument ten powinien być zgodny z przepisami obowiązującymi w kraju Klienta, w dniu dostawy Towarów.

17.5 Działania w zakresie zintegrowanego wsparcia logistycznego

W zakresie zintegrowanego wsparcia logistycznego Dostawca dostarczy badania przeprowadzone w fazie projektowej („Badania”) oraz dokumentację wyszczególnioną w Umowie, a w szczególności:

- Strukturę podziału logistyki Sprzętu/systemu na poziomie LRU i SRU
- Ogólne zobowiązanie dot. LCC w zakresie wszystkich działań związanych z utrzymaniem zapobiegawczym i naprawczym
- Dokumentację utrzymania zapobiegawczego i naprawczego (poziom techniczny 1 do 4)
- Wykaz części zamiennych (partia początkowa, główne części zamienne, części zamienne) i materiałów eksploatacyjnych
- Wykaz narzędzi i sprzętu testowego
- Plan zarządzania starzeniem się wyrobów
- Plan szkoleń w zakresie utrzymania, w tym specjalne narzędzia lub materiały wymagane do przeprowadzenia właściwego szkolenia
- Procedura zarządzania końcem okresu eksploatacji

Dokumentacja powinna zostać dostarczona w wymaganym formacie i w oparciu o wzór dostarczony przez Nabywcę.

Badania i Dokumentacja będą aktualizowane i dostarczane przez Dostawcę zgodnie z Umową i/lub Zamówieniem.

17.6 Materiały eksploatacyjne

W fazie projektowej Nabywca może uczestniczyć w wyborze dostawców materiałów eksploatacyjnych Dostawcy. W takim przypadku wybór dotyczący ostatecznego wyboru wspomnianych dostawców jest wzajemnie uzgadniany przez Strony. Należy zidentyfikować i wybrać dwóch dostawców dla każdego typu materiałów eksploatacyjnych.

17.7. Oprogramowanie – wbudowane oprogramowanie

Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień Umowy, Dostawca gwarantuje, że Oprogramowanie, działające oddzielnie lub w połączeniu, w tym wszystkie systemy datujące i/lub funkcje daty/czasu dostarczone przez Dostawcę, niezależnie od tego, czy są dostarczane jako Towary, czy są wbudowane w Towary lub Usługi, będzie działać poprawnie i niezawodnie, bez żadnych ograniczeń ani przerw, przez cały okres eksploatacji produktów i/lub usług Nabywcy, w które Oprogramowanie jest wbudowane (przynajmniej 35 lat od ostatniej Dostawy). W okresie obowiązywania tej gwarancji, określonym powyżej, Dostawca zobowiązuje się, na swój koszt, niezwłocznie naprawić wszelkie niezgodności z gwarantowanymi funkcjonalnościami, co obejmuje jednorazowe lub wielokrotne poprawki dotkniętych produktów lub usług. Dostawca zobowiązuje się również, na swój koszt, przeprowadzać specyficzne testy w celu wykazania, ku zadowoleniu Alstom, że gwarantowane systemy datujące i ich funkcje daty/czasu działają poprawnie i niezawodnie, bez żadnych ograniczeń ani przerw. Takie testy będą przeprowadzane za pomocą testów regresyjnych na żądanie Nabywcy w dowolnym momencie w trakcie okresu eksploatacji produktów i/lub usług Nabywcy, w które Oprogramowanie jest wbudowane. Do celów niniejszej klauzuli, każde odniesienie do jakichkolwiek ograniczeń obejmuje znane ograniczenia czasowe, takie jak ograniczenia roku 2038, ograniczenia roku 2036 z NTP V3 oraz problemy z resetem GPS co 20 lat, jak również wszelkie inne ograniczenia.

18. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

18.1. Jeżeli niewykonanie, wynikające z działania lub zaniechania jednej ze Stron, jej agentów, przedstawicieli lub podwykonawców, jednego lub więcej zobowiązań wynikających z Umowy, spowoduje szkody lub straty dla drugiej Strony, takie szkody lub straty będą mogły być dochodzone od Strony, która nie wykonała zobowiązania..

18.2. Jeżeli Dostawca nie wywiąże się z któregokolwiek ze swoich zobowiązań umownych, Nabywca ma prawo do zastępczego wykonania tego zobowiązania bez odrębnej zgody sądu.

19. UBEZPIECZENIE ORAZ OBLIGACJE

W okresie obowiązywania Umowy oraz przez co najmniej pięć (5) kolejnych lat Dostawca uzyska, od solidnego towarzystwa ubezpieczeniowego, i będzie utrzymywał w pełnej mocy polisy ubezpieczeniowe niezbędne do pokrycia ryzyka i odpowiedzialności, którym podlega, zgodnie z obowiązującym prawem i przepisami oraz jego zobowiązaniami umownymi.

W szczególności:

In case of a multi-year insurance policy, the Supplier shall produce the above-mentioned certificate(s) every year on the renewal date of its insurance policy.

The provision of proof of the required insurance does not in any way restrict or limit the liability of the Supplier towards the Purchaser as may be outlined in the liability provision of the Contract.

The Supplier shall in particular be insured, if applicable, against:

- damage to the Supplies located in the factory or in any other location of the storage, assembly and/or test location, naming the Purchaser as additional Insured during performance of the Contract,
- damage to Goods covered by the Contract being transported from the loading of the Goods until their final destination, including during temporary storage, up to 110% of its replacement value,
- damage needed to be covered by an insurance such as:
 - ten years guarantee, damage caused by its vehicles or those rented that it uses to perform the Contract (on public roads or on private property), in accordance with current legal clauses;
 - damage suffered by its personnel.

It shall also take out, as required, the insurance necessary to cover damage caused by its construction machinery or rented, fixed or mobile machinery that it is using to perform the Contract.

The Supplier shall impose equivalent obligations to its subsidiaries, parent or related companies, partners, assignees or subcontractors,

Furthermore, the Supplier and its subcontractors shall insure their own equipment, whether they are owners, renters or custodians of the said equipment. The Supplier and its insurers waive all rights and remedies against the Purchaser and its own insurers. The Supplier shall notify the Purchaser of any modification affecting its insurance policies, as well as any event likely to cause the suspension or termination of the policies subscribed to if such change is likely to affect the Supplier's obligations.

Within the scope of any Project, in order to guarantee the proper performance by Supplier of its obligations under the applicable Contractual Documents, Supplier shall have issued:

- if Supplier is part of a group companies, at Purchaser's option either by a bank acceptable to Purchaser or by a parent company of any tier acceptable to Purchaser,
- if Supplier is not part of any group companies, by a bank acceptable to Purchaser, a first demand and irrevocable performance bond in favour of Purchaser within one (1) month from issuance of each Order. The amount of the performance bond shall correspond to twenty percent (20%) of the amount of such Order. The performance bond shall expire upon Delivery of the complete Documentation (with respect to NRC Order) or Delivery of Goods under the related Order.

20. FORCE MAJEURE

20.1. "Force Majeure" shall mean sudden, external, unpredictable event the results of which could not have been prevented with due diligence required by the Contract, as for example war, acts of a public enemy, revolution, civil commotion or riots, epidemic, fire, flood, explosion, material change in law, act of Government, or any act of God, earthquake, terrorist acts. For the avoidance of doubt, factory unrest and employee strikes of any kind, as well as production bottlenecks, the lack of the required import/export licenses or import/export authorizations of the authorities lack of qualified personnel, lack of material, or financial problems on the part of the affected Party shall not be deemed to be Force Majeure events.

20.2. The Supplier shall not be liable for non-performance or improper performance of the Contract only within the scope in which it was caused by the Purchaser's willful misconduct or Force Majeure.

20.3. The Supplier shall not be entitled to seek Force Majeure relief under the Contract and/or the Order(s) on behalf of its own suppliers and/or subcontractors delays, unless the cause for such delays meets the criteria defined in Article 20.1.

20.4. During any Force Majeure event affecting Supplier's performance, Purchaser may purchase the Goods or Services from other sources and reduce its delivery schedules to Supplier by such quantities, without liability to the Supplier

21. UNFORESEEABILITY

Taking into account the period of negotiations preceding the conclusion of the Contract which has enabled each of the Parties to commit in full knowledge on the terms of the Contract, the Supplier and the Purchaser, expressly waive to apply the provisions of article 357² of Civil Code relating to the extraordinary change of circumstances. Each Party therefore undertakes to assume its obligations and accept to bear all risks and consequence of any change of unforeseeable circumstances arising during the performance of the Contract which have

- będzie obejmować polisę ubezpieczeniową od „odpowiedzialności cywilnej i odpowiedzialności za produkt” na kwotę wystarczającą do pokrycia konsekwencji finansowych wszelkich szkód cielesnych, materialnych lub niematerialnych.

- jeżeli Umowa zostanie zawarta wyłącznie na usługi projektowe, Dostawca zobowiązany jest wykupić polisę ubezpieczeniową od „odpowiedzialności zawodowej”.

Przed zawarciem Umowy Dostawca przedstawi aktualne świadectwa ubezpieczeniowe, wydane przez jego towarzystwo ubezpieczeniowe, wskazujące znak i datę wejścia w życie polisy ubezpieczeniowej, zakres zapewnianej ochrony, kwoty i udziały własne, podlimity, oraz działania i charakter prac lub zadań objętych ubezpieczeniem. Dostawca dostarczy również dokument potwierdzający niezaleganie w opłacaniu składek.

W przypadku wieloletniej polisy ubezpieczeniowej Dostawca zobowiązany jest przedstawiać ww. świadectwo(-a) co roku w dniu odnowienia polisy ubezpieczeniowej.

Przedstawienie dowodu wymaganego ubezpieczenia nie ogranicza w żaden sposób odpowiedzialności Dostawcy wobec Nabywcy, która może być określona w postanowieniach Umowy dotyczących odpowiedzialności.

Dostawca powinien być w szczególności ubezpieczony, jeśli ma to zastosowanie, od:

- uszkodzenia Dostaw znajdujących się w fabryce lub w jakimkolwiek innym miejscu składowania, montażu i/lub miejscu testowania, z wyszczególnieniem Nabywcy jako dodatkowego Ubezpieczonego w trakcie realizacji Umowy,
- uszkodzenia Towarów objętych Umową w transporcie od momentu załadunku Towarów do ich ostatecznego miejsca przeznaczenia, w tym podczas tymczasowego składowania, do wysokości 110% ich wartości odtworzeniowej,
- szkody, które muszą być objęte przez ubezpieczenie, takie jak:
 - dziesięcioletnia gwarancja, szkody spowodowane przez jego pojazdy lub pojazdy wynajęte, których używa do wykonania Umowy (na drogach publicznych lub na terenie prywatnym), zgodnie z obowiązującymi klauzulami prawnymi;
 - szkody poniesione przez jego personel.

wykupi również, w razie potrzeby, ubezpieczenie niezbędne do pokrycia szkód spowodowanych przez jego maszyny budowlane lub wynajęte, stałe lub ruchome maszyny, których używa do wykonania Umowy.

Dostawca nałoży równoważne zobowiązania na swoje spółki zależne, dominujące lub powiązane oraz partnerów, cesjonariuszy lub podwykonawców.

Ponadto Dostawca i jego podwykonawcy muszą ubezpieczyć swój własny sprzęt, niezależnie od tego, czy są jego właścicielami, dzierżawcami czy opiekunami. Dostawca i jego ubezpieczyciele zrzekają się wszelkich praw i środków prawnych wobec Nabywcy i jego własnych ubezpieczycieli. Dostawca powiadomi Nabywcę o każdej zmianie mającej wpływ na jego polisy ubezpieczeniowe, jak również o każdym zdarzeniu, które może spowodować zawieszenie lub rozwiązanie wykupionych polis, jeżeli taka zmiana może mieć wpływ na zobowiązania Dostawcy.

W ramach zakresu każdego Projektu, w celu zagwarantowania należytego wykonania przez Dostawcę jego zobowiązań wynikających z obowiązujących Dokumentów Kontraktowych, Dostawca powinien wydać:

- jeśli Dostawca jest częścią grupy spółek, według wyboru Kupującego, albo gwarancję bankową od banku akceptowanego przez Kupującego, albo gwarancję od spółki dominującej dowolnego szczebla akceptowanej przez Kupującego.
- jeśli Dostawca nie jest częścią grupy spółek, zobowiązany jest do dostarczenia Kupującemu, w ciągu jednego (1) miesiąca od wystawienia każdego Zamówienia, bezwarunkowej i nieodwołalnej gwarancji należytego wykonania w formie gwarancji bankowej od banku akceptowanego przez Kupującego. Kwota gwarancji należytego wykonania powinna wynosić dwadzieścia procent (20%) wartości danego Zamówienia. Gwarancja należytego wykonania wygasa w momencie dostarczenia pełnej Dokumentacji (w odniesieniu do Zamówienia NRC) lub dostarczenia Towarów w ramach danego Zamówienia.

20. SIŁA WYŻSZA

20.1. „Siła Wyższa” oznacza nagle, zewnętrzne, nieprzewidywalne zdarzenie, którego skutkiem nie można było zapobiec przy zachowaniu należytej staranności wymaganej w ramach Umowy, jak np. wojna, działania wroga publicznego, rewolucja, zamieszki lub rozruchy, epidemia, pożar, powódź, eksplozja, istotna zmiana prawa, działania rządu, lub jakakolwiek inna siła wyższa, np. trzęsienie ziemi czy akty terrorystyczne. Dla uniknięcia wątpliwości, niepokoje w fabrykach i wszelkiego rodzaju strajki pracownicze, jak również wąskie gardła w produkcji, brak wymaganych licencji importowych/eksportowych lub zezwoleń importowych/eksportowych władz, brak wykwalifikowanego personelu, brak materiałów lub problemy finansowe po Stronie dotkniętej działaniem Siły wyższej nie będą uważane za zdarzenia Siły wyższej.

20.2. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy jedynie w zakresie, w jakim zostało ono spowodowane winą umyślną Nabywcy lub działaniem Siły wyższej.

20.3. Dostawca nie jest uprawniony do ubiegania się o zwolnienie z odpowiedzialności z tytułu Siły wyższej w związku z Umową i/lub Zamówieniem (Zamówieniami) w imieniu własnych

rendered its performance more onerous than could reasonably have been anticipated at the time of the coming into force of the Contract.

22. SUSPENSION – TERMINATION

22.1. Suspension. The Purchaser may suspend the performance of the Contract at any time through notification made by registered letter with acknowledgement of receipt sent to the Supplier. If and to the extent that the suspension exceeds three (3) months, the Supplier may claim compensation that shall be restricted to the additional reasonable and documented expenditure that has been directly caused by the suspension.

22.2. Termination for cause: Either of the parties may terminate the Contract as of right, without prejudice to the exercise of its other rights and remedies, in the following cases:

- a) suspension pursuant to Article 22.1. for more than six (6) consecutive months starting from the date of notification by Purchaser;
- a) If an event of force majeure occurs that is of such a nature as to delay the performance of the Contract by more than three (3) months, without further formality other than the dispatch to the other party of registered letter with acknowledgement of receipt or.
- b) The other party fails in any of its obligations under the Contract and shall not have remedied this default within fifteen (15) calendar days following receipt of an official notification sent by registered letter with acknowledgement of receipt from the non-defaulting party.

22.3. Termination for convenience: The Purchaser may terminate all or any part of the Contract, for convenience at any time with one (1) month's written notice, merely by sending a registered letter with acknowledgement of receipt to the Supplier.

22.4. The Purchaser may also terminate the Contract in the event of termination of the contract existing between the Purchaser and the Customer.

22.5. In the circumstances covered in Articles 22.3 and 22.4 above, the Purchaser will pay to Supplier only the following amounts, without duplication: (a) the contract price for all Goods and Services that have been completed in accordance with the Contract and not previously paid for; and (b) the actual, direct, reasonable and justified costs of work-in-process and raw materials incurred by Supplier in furnishing the Goods or Services under the Contract until the termination thereof, to the extent such costs are duly documented, reasonable in amount and are properly allocable or apportionable under generally accepted accounting principles to the terminated portion of the Contract and that the Supplier has otherwise no other means of avoiding or recovering them. In no case may this compensation exceed the amount of the Contract.

22.6. The Supplier shall introduce into its own orders or sub-contracting contracts linked to the Contract, similar provisions to those contained above in order to minimize the potential financial impact of the application thereof. Nevertheless the lack of fulfilment of this obligation disallows Supplier to claim Alstom for any costs resulted from subcontracts.

23. TAXES AND DUTIES

23.1. The Supplier shall be responsible for the payment of all taxes, duties and levies of any kind for which it may be liable due to the delivery of the Goods and/or the performance of the Services.

23.2. The Purchaser shall have the right to deduct from the payments due to the Supplier under the terms of the Contract, any taxes or levies, and similar charges if the Supplier fails to remit to the Purchaser the necessary certificates covering exemption from such deductions.

24. ASSIGNMENT AND SUB-CONTRACTING – CHANGE OF CONTROL

24.1. Assignment: The Purchaser may assign the Contract or any part thereof to the Customer or successors in the interest of the Customer, or to any Alstom Group Company upon written notice to the Supplier. Under no circumstances may Supplier transfer, assign or delegate, in whole or in part, any of its rights or obligations under the Contract (including, without limitation, any right of payment), whether directly or indirectly, nor by merger, acquisition or contribution to a joint venture, or otherwise without Purchaser's prior written consent.

24.2. Subcontracting: Supplier will not subcontract any of its obligations under the Contract without the prior written consent of Purchaser. Any such consent of Purchaser will not release Supplier from, or limit, any of Supplier's obligations under the Contract. Supplier warrants and guarantees that any such subcontractor's performance will satisfy all requirements applicable to Supplier under the Contract, and the Supplier undertakes to be responsible for the acts or omissions of any sub-suppliers and/or subcontractors of any tier, its agents or employees, as if they were the acts or omissions of the Supplier.

The Supplier shall ensure similar restrictions are cascaded to its sub-suppliers and/or subcontractors.

dostawców i/lub podwykonawców w związku z opóźnieniami, chyba że przyczyna takich opóźnień spełnia kryteria określone w art. 20.1.

20.4. Podczas każdego zdarzenia Siły wyższej mającego wpływ na działania Dostawcy Nabywca może nabyć Towary lub Usługi z innych źródeł i zmniejszyć harmonogram dostaw od Dostawcy o te ilości, bez ponoszenia odpowiedzialności wobec Dostawcy.

21. NIEPRZEWIDYWALNOŚĆ

Uwzględniając okres negocjacji poprzedzających zawarcie Umowy, który umożliwił każdej ze Stron zaciągnięcie zobowiązania z pełną świadomością co do warunków Umowy, Dostawca i Nabywca wyraźnie odstepują od stosowania przepisów art. 357² k.c. dotyczących nadzwyczajnej zmiany okoliczności. Każda ze stron zobowiązuje się zatem do przejścia swoich obowiązków i przyjęcia na siebie całego ryzyka i konsekwencji wszelkich zmian nieprzewidywalnych okoliczności powstałych w trakcie realizacji Umowy, które uczyniły jej realizację bardziej uciążliwą niż można było racjonalnie przewidzieć w momencie wejścia w życie Umowy.

22. ZAWIESZENIE – ROZWIĄZANIE

22.1. Zawieszenie. Nabywca może zawiesić wykonywanie Umowy w dowolnym czasie, w drodze powiadomienia Dostawcy, wysłanego listem poleconym za potwierdzeniem odbioru. Jeżeli i w zakresie, w jakim zawieszenie przekracza trzy (3) miesiące, Dostawca może dochodzić odszkodowania, które będzie ograniczone do dodatkowych, uzasadnionych i udokumentowanych wydatków, które zostały spowodowane bezpośrednio przez zawieszenie.

22.2. Rozwiązanie Umowy za podaniem przyczyny: Każda ze stron może rozwiązać Umowę z mocy prawa, bez uszczerbku dla wykonania innych praw i środków prawnych, w przypadku:

- a) zawieszenia zgodnie z art. 22.1 na okres dłuższy niż sześć (6) kolejnych miesięcy, począwszy od daty powiadomienia przez Nabywcę;
- b) wystąpienia zdarzenia siły wyższej o takim charakterze, który może opóźnić wykonanie Umowy przez okres dłuższy niż trzy (3) miesiące, bez innych formalności niż wysłanie drugiej stronie listu poleconego za potwierdzeniem odbioru, lub
- c) gdy druga strona nie wywiązała się z któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy i nie naprawiła takiej sytuacji w terminie piętnastu (15) dni kalendarzowych od otrzymania oficjalnego zawiadomienia przesłanego listem poleconym za potwierdzeniem odbioru od strony, która wykonuje swoje zobowiązania.

22.3. Rozwiązanie Umowy bez podania przyczyny: Nabywca może w dowolnym czasie rozwiązać Umowę w całości lub części bez podania przyczyny, za miesięcznym (1 mies.) wypowiedzeniem, wysyłając jedynie list polecony za potwierdzeniem odbioru do Dostawcy.

22.4. Nabywca może również wypowiedzieć Umowę w przypadku rozwiązania umowy istniejącej pomiędzy Nabywcą a Klientem.

22.5. W następstwie okoliczności, o których mowa w art. 22.3 i 22.4 powyżej, Nabywca zapłaci Dostawcy wyłącznie następujące kwoty, przy czym nie mogą się one dublować: (a) cenę umowną za wszystkie Towary i Usługi zrealizowane zgodnie z Umową, za które Nabywca nie zapłacił do tej pory; oraz (b) rzeczywiste, bezpośrednie, uzasadnione i usprawiedliwione koszty produkcji w toku i surowców, poniesione przez Dostawcę w związku z realizacją dostawy Towarów lub Usług na podstawie Umowy do czasu jej rozwiązania, w zakresie, w jakim te koszty są należycie udokumentowane, mają uzasadnioną wysokość i mogą zostać prawidłowo przyporządkowane lub przypisane zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości do rozwiązanej części Umowy, a Dostawca nie ma innych możliwości uniknięcia lub odzyskania tych kosztów. W żadnym wypadku takie wynagrodzenie nie może przekroczyć kwoty Umowy.

22.6. Dostawca wprowadzi do własnych zamówień lub umów podwykonawczych związanych z Umową zapisy podobne do tych zawartych powyżej, w celu zminimalizowania potencjalnych skutków finansowych ich zastosowania. Niemniej, brak wykonania tego obowiązku uniemożliwia Dostawcy dochodzenie od Alstom wszelkich kosztów wynikających z umów podwykonawstwa.

23. PODATKI I CŁA

23.1. Dostawca jest odpowiedzialny za zapłatę wszelkiego rodzaju podatków, ceł i opłat, do zapłaty których może być zobowiązany w związku z dostawą Towarów i/lub świadczeniem Usług.

23.2. Nabywca ma prawo do potrącenia z płatności należnych Dostawcy na podstawie warunków Umowy wszelkich podatków lub opłat oraz podobnych należności, jeżeli Dostawca nie przekaże Nabywcy niezbędnych zaświadczeń o zwolnieniu z takich potrąceń.

24. CESJA I PODWYKONAWSTWO – ZMIANA KONTROLI

24.1. Cesja: Nabywca może dokonać cesji Umowy lub jej dowolnej części na rzecz Klienta lub następców prawnych Klienta, lub na rzecz dowolnej spółki z grupy Alstom, za pisemnym zawiadomieniem Dostawcy. W żadnym wypadku Dostawca nie może przenieść, scedować ani przekazać, w całości ani w części, żadnych swoich praw ani obowiązków wynikających z Umowy (w tym, m.in. prawa do zapłaty), czy to bezpośrednio czy pośrednio, ani poprzez

24.3. Change of Control: Change of Control (hereinafter “**Change of Control**”) shall mean the acquisition by a third party of direct or indirect control of the Supplier. A third party shall be deemed to control the Supplier if it, directly or indirectly:

- holds a majority of the voting rights in the Supplier;
- has the right to appoint or remove a majority of the Supplier’s board of directors, supervisory board, or any other body in charge of or controlling the management of the Supplier; or
- has the right to exercise a dominant or decisive influence over the Supplier.

24.4. In the event a Change of Control of the Supplier is envisaged, the Supplier shall:

- promptly give Purchaser prior written notice of such event identifying the potential investor/acquiring party, the contemplated modification in the share capital composition, or any other change; and
- provide any relevant information to Purchaser during the Change of Control process
- Provide the Purchaser the commitments taken by the acquiring Party to ensure the proper execution of the Contract and to commit to indemnify the Purchaser of all negative changes which could occur from this change of control.

24.5. The Purchaser may terminate the Contract in case of a Change of Control or a merger involving the Supplier, through absorption by a third company, creation of a new company, demerger, partial asset transfer or any other operation involving integration or restructuring, agreement, subject to giving prior written notice of one (1) month to the Supplier.

25. COMPLIANCE WITH LAWS AND REGULATIONS

The Supplier shall comply with all laws, rules, regulations and/or standards of the country of destination applicable to the Goods and Services and in particular with the following obligations as set forth in this Article 25 which are essential obligations to the GPC, the Contract and/or the Order:

25.1. Ethics and compliance

25.1.1 Legal and Ethical Compliance

The Purchaser requires its suppliers and contractors to strictly comply with all applicable legal requirements relating to their activities and business environment and the Supplier/Contractor agrees to comply therewith.

25.1.2 Alstom’s Ethics and Sustainable Development Charter

25.1.2.1 Ethics and Sustainable Development Charter

The Supplier hereby acknowledges having read and having full knowledge of Alstom’s Ethics and Sustainable Development Charter set out by the Purchaser and incorporated into this agreement by reference and available on the Alstom web site at the following address

<https://www.alstom.com/company/commitments/sustainable-procurement>

Supplier agrees to comply with their provisions, and to ensure, when applicable, that each entity of the group it belongs to and any of its vendors, suppliers or subcontractors will comply with such provisions.

25.1.2.2 Vigilance Plan

Upon Purchaser’s request, the Supplier shall provide the Purchaser with an assessment delivered by a qualified body reasonably acceptable to the Purchaser, evaluating Supplier’s Corporate Social Responsibility risks. The Supplier undertakes to implement the necessary preventive corrective and remedial actions and warrants to maintain in place, throughout the term of the Contract and/or the Order(s), risk assessment and prevention improvement plans aiming at preventing serious violations with respect to human rights and fundamental freedoms, health and safety of persons and the protection of the environment.

25.1.3 Corruption

25.1.3.1 The Purchaser prohibits all unlawful payments and practices and is fully committed to the elimination of corruption in its business transactions. In addition, the Purchaser prohibits facilitation payments. The Supplier shall comply with all applicable laws and regulations on corruption, bribery, unlawful business activities and extortion. The Supplier shall never make or approve an unlawful payment to anyone under any circumstances.

The Supplier warrants that it has not directly or indirectly paid any commission, fees or granted any rebates to any third party, employees of the Purchaser or Purchaser’s customer, or made any gifts, entertainment or any other non-monetary favours or other arrangements in violation of Alstom policy or the law.

Any breach of this Article shall be considered to be a material breach.

The Supplier shall indemnify and hold harmless the Purchaser, its affiliates, officers, employees or agents, from and against all liabilities, claims, expenses, loss and/or damage arising out of or in connection with Supplier’s breach of its obligations and/or warranties under this Article, without prejudice to any other rights or remedies the Purchaser may have, at law, under contract or otherwise.

połączenie, przejęcie lub wniesienie wkładu do spółki joint venture, ani w żaden inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy.

24.2. Podwykonawstwo: Dostawca nie zleci podwykonawcom wykonania jakichkolwiek swoich zobowiązań wynikających z Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Nabywcy. Taka zgoda Nabywcy nie zwalnia Dostawcy z żadnych jego zobowiązań wynikających z Umowy ani ich nie ogranicza. Dostawca zapewnia i gwarantuje, że świadczenie takiego podwykonawcy będzie spełniać wszystkie wymogi mające zastosowanie do Dostawcy na podstawie Umowy i Dostawca zobowiązuje się ponosić odpowiedzialność za działania lub zaniechania poddostawców i/lub podwykonawców każdego szczebla, ich agentów lub pracowników, tak jakby były one działaniami lub zaniechaniami Dostawcy. Dostawca zapewni, aby podobne ograniczenia zostały przeniesione na jego poddostawców i/lub podwykonawców.

24.3. Zmiana kontroli: „Zmiana kontroli” oznacza przejęcie przez stronę trzecią bezpośredniej lub pośredniej kontroli nad Dostawcą. Uznaje się, że strona trzecia sprawuje kontrolę nad Dostawcą, jeżeli bezpośrednio lub pośrednio:

- posiada większość praw głosu u Dostawcy;
- ma prawo do powoływania lub odwoływania większości członków zarządu, rady nadzorczej lub innego organu Dostawcy odpowiedzialnego za zarządzanie Dostawcą lub kontrolującego takie zarządzanie; lub
- ma prawo wywierać dominujący lub decydujący wpływ na Dostawcę.

24.4. W przypadku, gdy przewidywana jest Zmiana kontroli nad Dostawcą, Dostawca:

- niezwłocznie przekaze Nabywcy uprzednie pisemne zawiadomienie o takim zdarzeniu, identyfikujące potencjalnego inwestora/podmiot przejmujący, rozważaną modyfikację składu kapitału zakładowego lub jakąkolwiek inną zmianę;
- przekaze Nabywcy wszelkie istotne informacje w trakcie procesu Zmiany kontroli; oraz
- przekaze Nabywcy zobowiązania podjęte przez podmiot przejmujący w celu zapewnienia należytego wykonania Umowy oraz zobowiązania do zwolnienia Nabywcy z odpowiedzialności z tytułu wszelkich negatywnych zmian, które mogą wynikać z takiej Zmiany kontroli.

24.5. Nabywca może rozwiązać Umowę w przypadku Zmiany kontroli lub połączenia spółek przeprowadzanego z udziałem Dostawcy, poprzez przejęcie przez spółkę trzecią, utworzenie nowej spółki, podział spółki, częściowe przeniesienie aktywów lub jakąkolwiek inną operację obejmującą integrację lub restrukturyzację lub porozumienie, pod warunkiem uprzedniego, miesięcznego (1) pisemnego powiadomienia przekazanego Dostawcy.

25. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA I REGULACJAMI

Dostawca będzie przestrzegać wszelkich przepisów prawa, zasad, regulacji i/lub standardów kraju przeznaczenia mających zastosowanie do Towarów i Usług, a w szczególności następujących obowiązków określonych w niniejszym artykule 25, które stanowią istotne zobowiązania dotyczące OWZ, Umowy i/lub Zamówienia:

25.1. Etyka i zgodność z przepisami

25.1.1 Zgodność z przepisami prawa i zasadami etycznymi

Nabywca wymaga od swoich dostawców i wykonawców ścisłego przestrzegania wszystkich obowiązujących wymogów prawnych związanych z ich działalnością i otoczeniem biznesowym, a Dostawca/Wykonawca zgadza się przestrzegać tych wymogów.

25.1.2 Karta etyki i zrównoważonego rozwoju Grupy Alstom

25.1.2.1 Karta etyki i zrównoważonego rozwoju

Dostawca niniejszym potwierdza, że w pełni zapoznał się z Kartą etyki i zrównoważonego rozwoju grupy Alstom opracowaną przez Nabywcę i włączoną do niniejszej umowy przez odniesienie oraz dostępnej na stronie internetowej grupy Alstom pod adresem:

<https://www.alstom.com/company/commitments/sustainable-procurement>

Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania tych postanowień oraz do zapewnienia, w stosownych przypadkach, że każdy podmiot z grupy, do której należy, oraz wszyscy jego sprzedawcy, dostawcy lub podwykonawcy będą przestrzegać tych postanowień.

25.1.2.2 Plan uważności

Na żądanie Nabywcy Dostawca przekaze Nabywcy ocenę dostarczoną przez wykwalifikowany organ, akceptowalną dla Nabywcy, oceniającą ryzyko związane ze społeczną odpowiedzialnością biznesu Dostawcy. Dostawca zobowiązuje się do wdrożenia niezbędnych działań zapobiegawczych, korygujących i naprawczych oraz gwarantuje przeprowadzanie, przez cały okres obowiązywania Umowy i/lub Zamówienia (Zamówień), oceny ryzyka i posiadanie planów doskonalenia działań prewencyjnych, mających na celu zapobieganie poważnym naruszeniom praw człowieka i podstawowych praw do wolności, zdrowia i bezpieczeństwa osób oraz ochrony środowiska.

25.1.3 Korupcja

25.1.3.1 Nabywca zabrania wszelkich niezgodnych z prawem płatności i praktyk. Jest też w pełni zaangażowany w wyeliminowanie korupcji w swoich transakcjach biznesowych. Ponadto Nabywca zabrania stosowania płatności w celu przyspieszenia toku spraw. Dostawca będzie przestrzegał wszystkich obowiązujących praw i regulacji dotyczących korupcji,

25.1.3.2 Audit Rights

In the event of suspected corruption, the Supplier shall permit Alstom's authorized accounting representative to inspect the Supplier's accounts and records relating to the services provided or to this Contract. The Supplier's obligation to allow inspection of its accounts and records shall continue for a period of 2 years after the expiration of this Agreement.

25.1.4 Conflicts of interest

The Purchaser expects the Supplier to identify and avoid situations where there is an actual or potential conflict of interest and the Supplier agrees to comply therewith. The Supplier must disclose any actual or potential conflict of interest. The Purchaser employees are prohibited from accepting kickbacks or bribes of any form.

25.1.5 Gifts and Hospitality

Purchaser's policy limits its employees' ability to accept gifts and hospitality. Gifts and hospitality are acceptable only if they are of reasonable, modest and symbolic value, occasional, transparent, and can be reciprocated. The Purchaser expects the Supplier to refrain offering gifts and hospitality to the Purchaser employees and will refuse all gifts and hospitality that would not correspond to those criteria.

25.2. Export control and trade sanctions

In performing its obligations hereunder, the Supplier shall comply with all applicable trade sanctions regulations, or similar requirements establishing export controls on goods, services, software, or technology. Such regulations include without limitation: (i) the U.S. Export Administration Regulations (EAR) which are administered by the U.S. Department of Commerce's Bureau of Industry and Security (BIS), the European Council Regulation 428/2009 (as amended) and (ii) the economic sanctions implemented by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), the EU, the French Republic, the Office of Financial Sanctions Implementation of Her Majesty's Treasury - United Kingdom (UKHMT OFSI) and/or the Hong-Kong Monetary Authority (HKMA).

The Supplier represents and warrants that neither itself and its board of directors nor any of its parent companies, shareholders with a legal or de facto controlling interest (i) is a sanctioned person (i.e., listed by a sanctions authority with jurisdiction over any of the Parties); (ii) is violating any sanctions regulations and orders to the extent that they are applicable to its business, dealing and activities. In the event of a change of situation, the Supplier shall inform the Purchaser by written notice without delay and the Purchaser may, at its option, suspend and/or terminate the Contract with immediate effect upon written notice to the Supplier. The latter agrees to irrevocably waive any and all claims against the Purchaser arising from the suspension or termination of obligations pursuant to a sanctions event.

The Supplier shall be responsible for obtaining any required authorizations for exports or re-exports as defined in such laws, regulations and orders.

The Supplier shall provide the Purchaser, upon the latter's prior request, with a certificate of compliance confirming acknowledgement of and compliance with the applicable export control regulations. The Supplier is responsible for the accuracy of the delivered information for all supplied Goods.

25.3 Data Privacy

Each Party undertakes to comply with the regulations in force applicable to the processing of personal data and, in particular, the provisions of the GDPR (REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC), hereinafter together referred to as the "Data Regulations".

In accordance with the Data Regulations, the processing of personal data is highly regulated. As a result, the Purchaser requires the Supplier to comply with this regulation. The same is true for their possible subcontractors throughout the Contract.

Each Party thus remains responsible for the databases containing the personal data it has collected on its own behalf and undertakes to comply with the Data Regulations.

Within the framework of the Contract, each Party shall be informed that personal data collected by the other Party may be processed, whether or not by automatic means, on which each Party acts as data controller. As such, data subjects concerned by such processing may exercise their rights regarding their personal data within the limits of the Data Regulations. The purpose of data processing is the management and monitoring of the performance of the Contract, commercial relationships and communication on the Parties' activities. Any breach of this data may therefore be considered as a serious breach, which will entitle the Purchaser to terminate the Contract as per Article 22.2 to the detriment of the Supplier, given the seriousness of the breach of their privacy and the heavy penalties imposed by the Data Regulations.

25.4. Environment, health and safety

przekupstwa, nielegalnych działań biznesowych i wymuszania opłat. Pod żadnym pozorem Dostawca nie dokona ani nie zatwierdzi niezgodnych z prawem płatności na rzecz żadnych osób. Dostawca gwarantuje, że nie wypłacił bezpośrednio ani pośrednio żadnych prowizji lub opłat ani nie udzielił żadnych rabatów osobom trzecim lub pracownikom Nabywcy, ani nie przekazał żadnych prezentów, nie oferował rozrywkę ani innych niepieniężnych przysług lub innych uzgodnień z naruszeniem polityki grupy Alstom lub przepisów prawa.

Każde naruszenie niniejszego artykułu uznaje się za istotne naruszenie.

Dostawca zabezpieczy i zwolni z odpowiedzialności Nabywcę, jego spółki powiązane, członków kadry kierowniczej, pracowników lub agentów z tytułu wszelkich zobowiązań, roszczeń, wydatków, strat i/lub szkód wynikających z lub związanych z naruszeniem przez Dostawcę jego obowiązków i/lub gwarancji wynikających z niniejszego artykułu, bez uszczerbku dla wszelkich innych praw lub środków naprawczych, które przysługują Nabywcy na mocy prawa, umowy lub w inny sposób.

25.1.3.2 Prawa do przeprowadzenia audytu

W przypadku podejrzenia korupcji Dostawca umożliwi upoważnionemu przedstawicielowi grupy Alstom ds. rachunkowości wgląd w księgi rachunkowe i rejestry Dostawcy związane ze świadczonymi usługami lub niniejszą Umową. Zobowiązanie Dostawcy do umożliwienia kontroli jego ksiąg rachunkowych i rejestrów będzie miało zastosowanie przez okres 2 lat po wygaśnięciu niniejszej Umowy.

25.1.4 Konflikty interesów

Nabywca oczekuje, że Dostawca będzie identyfikować i unikać sytuacji, w których istnieje rzeczywisty lub potencjalny konflikt interesów, a Dostawca zgadza się postępować zgodnie z tymi oczekiwaniami. Dostawca musi ujawniać wszelkie rzeczywiste lub potencjalne konflikty interesów. Pracownikom Nabywcy zabrania się przyjmowania łapówek w jakiegokolwiek postaci.

25.1.5 Prezenty i gościnność

Polityka Nabywcy ogranicza możliwość akceptowania prezentów i gościnności przez jego pracowników. Dopuszczalne są wyłącznie okazjonalne prezenty i gościnność o rozsądnej, skromnej i symbolicznej wartości, które są transparentne i które mogą zostać odwzajemnione. Nabywca oczekuje od Dostawcy wstrzymania się od oferowania pracownikom Nabywcy prezentów i zaproszeń, które nie spełniają tych kryteriów.

25.2. Kontrola eksportu i sankcje handlowe

Wykonując swoje zobowiązania wynikające z niniejszych warunków, Dostawca będzie przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów dotyczących sankcji handlowych lub podobnych wymogów ustanawiających kontrolę eksportu towarów, usług, oprogramowania lub technologii. Przepisy te obejmują między innymi: (i) amerykańskie przepisy administracyjne dotyczące eksportu (EAR), które nadzoruje Biuro Przemysłu i Bezpieczeństwa (BIS) Departamentu Handlu USA, rozporządzenie Rady Europejskiej nr 428/2009 (z późniejszymi zmianami) oraz (ii) sankcje gospodarcze wprowadzone przez Biuro Kontroli Mienia Zagranicznego Departamentu Skarbu (OFAC) Departamentu Skarbu USA, UE, Republikę Francuską, Biuro Wdrażania Sankcji Finansowych przy Ministerstwie Skarbu Jej Królewskiej Mości – Wielka Brytania (UKHMT OFSI) i/lub Władze monetarne Hongkongu (HKMA).

Dostawca oświadcza i gwarantuje, że ani on sam, ani jego zarząd, ani żadna z jego spółek dominujących i udziałowców posiadających prawny lub faktyczny pakiet kontrolny (i) nie jest osobą objętą sankcjami (j), nie znajduje się na liście organów ds. sankcji właściwych dla którejkolwiek ze Stron; (ii) nie narusza żadnych przepisów i zarządzeń dotyczących sankcji w zakresie, w jakim mają one zastosowanie do jego działalności, transakcji i działań. W przypadku zmiany sytuacji Dostawca niezwłocznie poinformuje Nabywcę na piśmie, a Nabywca może, według własnego uznania, zawiesić i/lub rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym za pisemnym powiadomieniem Dostawcy. Nabywca wyraża zgodę na nieodwołalne zrzeczenie się wszelkich roszczeń wobec Nabywcy wynikających z zawieszenia lub zakończenia zobowiązań w związku ze zdarzeniem związanym z sankcjami.

Dostawca jest odpowiedzialny za uzyskanie wszelkich wymaganych zezwoleń na eksport lub reeksport zgodnie z tymi przepisami prawa, regulacjami i zarządzeniami.

Dostawca dostarczy Nabywcy, na jego uprzednie żądanie, świadectwo zgodności potwierdzające przyjęcie do wiadomości i przestrzeganie obowiązujących przepisów dotyczących kontroli eksportu. Dostawca odpowiada za dokładność dostarczonych informacji w odniesieniu do wszystkich dostarczonych Towarów.

25.3 Poufność danych

Każda ze Stron zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących przepisów mających zastosowanie do przetwarzania danych osobowych, a w szczególności przepisów RODO [ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE], wspanych dalej łącznie „Przepisami dotyczącymi danych”.

Zgodnie z Przepisami dotyczącymi danych przetwarzanie danych osobowych podlega ścisłym regulacjom prawnym.

W związku z tym Nabywca wymaga, aby Dostawca przestrzegał tych przepisów. To samo odnosi się do ich ewentualnych podwykonawców w ramach Umowy.

25.4.1. The Supplier and its staff (and/or any sub-supplier and/or subcontractor) shall comply with the laws and regulations in force related to protection of the environment, the health and safety instructions applicable to the Goods and Services performed pursuant to the Contract and especially, if appropriate, to the Goods and Services performed on any Site by a third company.

25.4.2. The Supplier and its staff (and/or any sub-supplier and/or subcontractor) shall also comply with the internal rules at the Purchaser and/or Customer's site(s) where it may have to work for the purpose of performance of the Contract including EHS rules and requirements, as applicable. In case of conflict between different EHS requirements, the most stringent standard shall apply.

25.4.3. In the event of presence or activity of the Supplier (and/or any sub-supplier and/or subcontractor) on any Purchaser and/or Customer Site, the Supplier, and any sub-supplier and/or subcontractor, as the case may be, the Supplier shall ensure appropriate personnel training and qualification and submit any proof relating to such qualification upon Purchaser's request. Additionally, the Supplier shall consider any hazards associated with Site conditions, installations and/or machinery nearby. More generally, Supplier shall, at all times, comply with the Purchaser and/or Customer internal rules, including EHS rules and requirements, as applicable. In case of conflict between different EHS requirements, the most stringent standard shall apply.

25.4.4. If the Supplier's staff (and/or any sub-supplier and/or subcontractor) fail to comply with any of the laws, regulation and or internal rules mentioned under this Article 25.4, the Purchaser is entitled to apply to the Supplier, penalties which in no case shall be considered as liquidated damages and without any prior official notification, corresponding to five thousand euros (5000€) per event, without prejudice (i) to the possibility for the Purchaser to ask for the replacement of its staff member or the staff member of its sub-supplier and/or subcontractor, responsible of the breach, and/or (ii) to the possibility for the Purchaser to terminate the Contract for Supplier's default or to ask for the Supplier to terminate its sub-suppliers and/or subcontractors contracts, and/or (iii) for the Supplier to indemnify and hold harmless the Purchaser, its affiliates, officers, employees and agents against any and all liabilities, claims, expenses, loss and/or damage which may arise as a result of the breach of its obligations and/or warranties under this Article 25.4, with no limits in case of death, bodily injury, or damages to property.

25.4.5. the Purchaser must take all appropriate measures to ensure the safety and security as well as the physical and mental health of all employees present on its premises. The Supplier shall, in its role as an employer and cooperate with the Purchaser for the proper implementation of these measures.

25.4.6. The Supplier shall be fully responsible and commits to take all necessary measures ensuring the safety and security as well as the physical and mental health of all its employees who could have to travel in whatever country for the proper execution by the supplier of its obligations as set out under the Contract.

25.5. Illicit employment

25.5.1. The Supplier shall comply with all relevant labour legislation and shall pay all its staff-related social charges. Supplier's obligations set forth in this Article 25.5 are essential obligations to the Contract.

In accordance with the laws and regulations in force, the Supplier shall submit to the Purchaser, as soon as the Contract becomes effective and with the frequency imposed by said laws and regulations, the corresponding certificates and any additional document, in due time which may be required by the Purchaser in order for the Purchaser to fulfil its own regulatory obligations.

25.5.2. In particular, as soon as the Contract becomes effective within the meaning of Article 3 above and every six (6) months thereafter until full performance of its obligations under the Contract, the Supplier shall provide to the Purchaser the following documents:

- (i) A certificate of incorporation (Kbis excerpt or any other equivalent evidence of registration);
- (ii) A vigilance clearance certificate delivered by the competent welfare institution certifying that Supplier has paid all social charges as well as proof of its authenticity;
- (iii) A certificate of tax payment;
- (iv) A list containing the names of its non-European Union staff members, who are required to hold the work permit foreseen under Article L. 5221-2 of the French Labor Code. Said list shall be established on the basis of the Supplier's staff register and shall specify (i) the date on which the employee was hired; (ii) the employee's nationality; and (iii) the type and order number of the work permit.

25.5.3. The Supplier shall be responsible for matters of scheduling and staff and agrees to comply with labour legislation especially that concerning working hours, rest periods and

Każda ze Stron pozostaje zatem odpowiedzialna za bazy danych zawierające dane osobowe, które zgromadziła we własnym imieniu, i zobowiązuje się do przestrzegania Przepisów dotyczących danych.

W ramach Umowy każda ze Stron zostanie poinformowana, że dane osobowe zgromadzone przez drugą Stronę, w stosunku do których każda ze Stron pełni funkcję administratora danych, mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany lub niezautomatyzowany. W związku z tym osoby, których dotyczy takie przetwarzanie, mogą korzystać ze swoich praw w odniesieniu do swoich danych osobowych w granicach określonych w Przepisach dotyczących danych. Celem przetwarzania danych jest zarządzanie i monitorowanie realizacji Umowy, stosunków handlowych i komunikacji dotyczącej działalności Stron. Jakikolwiek naruszenie tych danych może zatem zostać uznane za poważne naruszenie, które będzie uprawniało Nabywcę do rozwiązania Umowy zgodnie z art. 22.2 na niekorzyść Dostawcy, z uwagi na powagę naruszenia ich poufności i wysokie kary nakładane przez Przepisy dotyczące danych.

25.4. Ochrona środowiska oraz bezpieczeństwo i higiena pracy

25.4.1. Dostawca i jego personel (i/lub każdy poddostawca i/lub podwykonawca) będą przestrzegać obowiązujących przepisów prawa i regulacji związanych z ochroną środowiska, instrukcji bezpieczeństwa i higieny pracy mających zastosowanie do Towarów i Usług dostarczanych na podstawie Umowy, a w szczególności, jeśli to właściwe, do Towarów i Usług wykonywanych w jakimkolwiek Zakładzie przez podmiot trzeci.

25.4.2. Dostawca i jego pracownicy (i/lub wszyscy poddostawcy i/lub podwykonawcy) będą również przestrzegać wewnętrznych zasad obowiązujących u Nabywcy i/lub w zakładach Klientów, w których będą musieli pracować w celu wykonania Umowy, w tym zasad i wymogów dotyczących EHS (ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa i higieny pracy), stosownie do okoliczności. W przypadku konfliktu pomiędzy różnymi wymogami EHS zastosowanie ma najbardziej rygorystyczna norma.

25.4.3. W przypadku obecności lub działalności Dostawcy (i/lub jakiegokolwiek poddostawcy i/lub podwykonawcy) w jakimkolwiek Zakładzie Nabywcy i/lub Klienta, Dostawca oraz poddostawca i/lub podwykonawca (odpowiednio), zapewni odpowiednie szkolenie i kwalifikacje personelu oraz przedstawi na żądanie Nabywcy wszelkie dowody dotyczące tych kwalifikacji. Ponadto Dostawca uwzględni wszelkie zagrożenia związane z warunkami panującymi w Zakładzie oraz instalacjami i/lub maszynami znajdującymi się w pobliżu. Mówiąc bardziej ogólnie, Dostawca będzie w każdym czasie przestrzegał wewnętrznych zasad Nabywcy i/lub Klienta, w tym zasad i wymogów EHS, jakie mają zastosowanie. W przypadku konfliktu pomiędzy różnymi wymogami EHS zastosowanie ma najbardziej rygorystyczna norma.

25.4.4. Jeżeli personel Dostawcy (i/lub którykolwiek poddostawca i/lub podwykonawca) nie przestrzega jakichkolwiek przepisów prawa, regulacji lub zasad wewnętrznych, o których mowa w niniejszym artykule 25.4, Nabywca ma prawo zastosować wobec Dostawcy kary, które w żadnym wypadku nie będą uważane za odszkodowanie umowne i bez uprzedniego oficjalnego powiadomienia, w wysokości pięciu tysięcy euro (5000 EUR) za każde zdarzenie, bez uszczerbku dla (i) możliwości żądania przez Nabywcę wymiany jego pracownika lub pracownika jego poddostawcy i/lub podwykonawcy, odpowiedzialnego za naruszenie, i/lub (ii) możliwości rozwiązania Umowy przez Nabywcę z powodu niewywiązania się przez Dostawcę z zobowiązań lub zwrócenia się do Dostawcy o rozwiązanie umów z jego poddostawcami i/lub podwykonawcami, i/lub (iii) zwolnienia z odpowiedzialności i zabezpieczenia Nabywcy, jego spółek powiązanych, członków kadry kierowniczej, pracowników i agentów przed wszelkimi zobowiązaniami, roszczeniami, wydatkami, stratami i/lub szkodami, które mogą powstać w wyniku naruszenia jego zobowiązań i/lub gwarancji wynikających z niniejszego artykułu 25.4, bez ograniczeń w przypadku śmierci, obrażeń ciała lub szkód majątkowych.

25.4.5. Nabywca musi podjąć wszelkie odpowiednie środki w celu zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony, jak również zdrowia fizycznego i psychicznego wszystkich pracowników obecnych na jego terenie. Dostawca, w swojej roli pracodawcy, będzie współpracował z Nabywcą w celu właściwego wdrożenia tych środków.

25.4.6. Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność i zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków zapewniających bezpieczeństwo oraz ochronę, jak również zdrowie fizyczne i psychiczne wszystkich swoich pracowników, którzy mogą być zmuszeni do odbycia podróży w jakimkolwiek kraju w celu prawidłowego wykonania przez dostawcę jego zobowiązań określonych w Umowie.

25.5. Nielegalne zatrudnienie

25.5.1. Dostawca będzie przestrzegał wszystkich stosownych przepisów prawa pracy i będzie opłacał wszystkie składki na ubezpieczenie społeczne związane z pracownikami. Zobowiązania Dostawcy określone w niniejszym artykule 25.5 są zobowiązaniami o zasadniczym znaczeniu dla Umowy.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami Dostawca przedstawi Nabywcy, niezwłocznie po wejściu Umowy w życie i z częstotliwością narzuconą przez wspomniane przepisy prawa i regulacje, odpowiednie certyfikaty i wszelkie dodatkowe dokumenty, w odpowiednim czasie, które mogą być wymagane przez Nabywcę w celu wypełnienia przez Nabywcę jego własnych obowiązków związanych z regulacjami.

annual or other leave and shall be responsible for paying all the social security or analogous contributions relating to its staff.

25.6. Hazardous substances

25.6.1. The Supplier undertakes to strictly comply with all applicable laws and regulations on hazardous substances, at the place of origin and at any temporary and final destination of the Goods or any part thereof pursuant to the Contract, including Regulation (EC) No 1907/2006 ("REACH") as it may be amended from time to time.

As such, the Supplier acknowledges having read and being fully aware of the "Instruction to Suppliers concerning the placing on the market and use of hazardous substances" adopted by the Purchaser and currently in force which is available on Alstom Supplier Portal at the following address: <http://www.alstom.com/supplier-portal/>. The Supplier further undertakes to respect the principles thereof and represents and warrants that the Goods to be supplied to the Purchaser shall not include any hazardous substances, elements or waste of any kind that are prohibited by law or regulation at the place of origin and/or any temporary and/or final destination of the Goods or any part thereof pursuant to the Contract.

25.6.2. The Supplier represents and warrants that it shall not in the course of any activity arising in connection with the Contract, and unless a dispensation is granted by the Purchaser, cause any of the Purchaser's employees or representatives or any third party authorized by the Purchaser to act on its behalf to be exposed to any such hazardous substances, elements or waste as specified in Article 25.6.1 above, whether at the Supplier's premises, workshop, manufacturing sites or at any other location.

The Supplier shall provide the Purchaser in writing with all indications, instructions, warnings and other necessary data in order to comply with the legislative or regulatory provisions applicable for health and safety considerations.

25.6.3. Any Goods which does not comply with all of the requirements of this Article shall be considered to be defective.

25.7 Conflict Minerals

25.7.1 The Supplier certifies to the Purchaser that there are no "Conflict Minerals" present in the Goods and;

25.7.2 The Supplier shall submit with each shipment made against a purchase order a separate certification that includes (1) a statement that the Supplier has taken responsible steps to ensure that the Goods being provided does not contain "Conflict Minerals" and (2) the name of the country of origin and the name of the smelter from which the minerals were mined and (3) a statement that the materials furnished are in conformance with the applicable law or regulations.

25.8 Upon prior written request by the Purchaser, the Supplier undertakes to make available to the Purchaser all information and all assistance necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Article 25 and allow for and contribute to audits, including on-site inspections, conducted by the Purchaser or a third party appointed by the Purchaser. It is noted that on-site inspections shall be limited to one (1) per year, and the Purchaser shall give notice to the Supplier of at least thirty (30) days prior to the beginning of any on-site inspection. Prior written notice of audit may not be given in case the audit is initiated by relevant authorities or in case of (i) Alstom employee and/or agents exposure to hazardous substances; (ii) failure to provide the Purchaser with the information listed in Article 25.5.

The Supplier shall indemnify, hold harmless and defend the Purchaser, its officers, directors, employees or insurers from and against any and all claims, losses, liabilities, suits, judgements, expenses and costs (including attorney fees) or the like arising out of or in connection with the Supplier's breach of its obligations and/or warranties under this Article 25, without prejudice to any other rights or remedies the Purchaser may have, at law, under contract or otherwise.

26. APPLICABLE LAW – LITIGATION

26.1. The Contract shall be subject to Polish Law

26.2. All disputes arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be finally settled under in arbitration conducted in accordance with the Arbitration Rules of the Stockholm Chamber of Commerce Arbitration Institute. The arbitration tribunal will consist of three arbitrators appointed in accordance with the Regulations. The place of arbitration will be Warsaw (Poland). The language of the proceedings will be English or Polish

26.3. Application to the Contract of the United Nations Convention on contracts for the international sale of goods, signed in Vienna in 1980 is expressly excluded.

25.5.2 W szczególności, niezwłocznie po wejściu Umowy w życie w rozumieniu powyższego artykułu 3 i następnie co sześć (6) miesięcy do czasu pełnego wykonania jego zobowiązań wynikających z Umowy, Dostawca będzie dostarczać Nabywcy następujące dokumenty:

- (v) Świadectwo założycielskie (wyciąg z rejestru handlowego lub inny równoważny dowód rejestracji);
- (vi) Zaświadczenie o niezaleganiu w opłacaniu składek wydane przez właściwą instytucję opieki społecznej potwierdzające, że Dostawca uiścił wszystkie składki społeczne, oraz dowód jego autentyczności;
- (vii) Zaświadczenie o niezaleganiu w podatkach;
- (viii) Listę zawierającą nazwiska pracowników spoza Unii Europejskiej, którzy są zobowiązani do posiadania zezwolenia na pracę przewidzianego w artykule L 5221-2 francuskiego Kodeksu Pracy. Lista ta zostanie sporządzona na podstawie rejestru pracowników Dostawcy i będzie określać (i) datę zatrudnienia pracownika; (ii) obywatelstwo pracownika; oraz (iii) rodzaj i numer porządkowy zezwolenia na pracę.

25.5.3 Dostawca odpowiada za sprawy związane z harmonogramem i personelem oraz zobowiązuje się do przestrzegania przepisów prawa pracy, w szczególności dotyczących godzin pracy, okresów odpoczynku i urlopów rocznych lub innych, a także odpowiada za opłacanie wszystkich składek na ubezpieczenie społeczne lub analogicznych składek dotyczących jego pracowników.

25.6. Substancje niebezpieczne

25.6.1 Dostawca zobowiązuje się do ścisłego przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów prawa i regulacji dotyczących substancji niebezpiecznych w miejscu pochodzenia oraz w każdym miejscu tymczasowego i ostatecznego przeznaczenia Towarów lub jakiegokolwiek ich części zgodnie z Umową, w tym rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 („REACH”) z ewentualnymi późniejszymi zmianami.

W związku z tym Dostawca potwierdza, że w pełni zapoznał się z przyjętą przez Nabywcę i obecnie obowiązującą „Instrukcją dla dostawców dotyczącą wprowadzania do obrotu i stosowania substancji niebezpiecznych”, która jest dostępna na Portalu dostawców grupy Alstom pod adresem: <http://www.alstom.com/supplier-portal/>. Dostawca zobowiązuje się ponadto do przestrzegania jej zasad oraz oświadcza i gwarantuje, że Towary, które mają zostać dostarczone Nabywcy, nie zawierają żadnych niebezpiecznych substancji, elementów ani odpadów jakiegokolwiek rodzaju, które są zabronione przez prawo lub przepisy w miejscu pochodzenia i/lub tymczasowego i/lub ostatecznego przeznaczenia Towarów lub jakiegokolwiek ich części zgodnie z Umową.

25.6.2 Dostawca oświadcza i gwarantuje, że w trakcie wykonywania jakichkolwiek czynności związanych z Umową, i o ile Nabywca nie udzielił zgody, nie spowoduje, aby pracownicy lub przedstawiciele Nabywcy lub osoby trzeciej upoważnionej przez Nabywcę do działania w jego imieniu byli narażeni na kontakt z jakimikolwiek niebezpiecznymi substancjami, elementami lub odpadami, o których mowa w art. 25.6.1 powyżej, niezależnie od tego, czy będzie to miało miejsce na terenie Dostawcy, w warsztacie, zakładach produkcyjnych czy w jakimkolwiek innym miejscu.

Dostawca dostarczy Nabywcy na piśmie wszelkie wskazówki, instrukcje, ostrzeżenia i inne niezbędne dane w celu zapewnienia zgodności z przepisami ustawowymi lub wykonawczymi mającymi zastosowanie do kwestii higieny i bezpieczeństwa.

25.6.3 Towary, które nie spełniają wszystkich wymogów niniejszego artykułu, uznaje się za wadliwe.

25.7. Minerale z regionów ogarniętych konfliktami

25.7.1 Dostawca zaświadcza Nabywcy, że w Towarach nie występują minerały z regionów ogarniętych konfliktami oraz:

25.7.2 Wraz z każdą wysyłką realizowaną na podstawie zamówienia Dostawca przedkłada osobne zaświadczenie zawierające (1) oświadczenie, że Dostawca podjął odpowiedzialne kroki w celu zapewnienia, że przekazywany Towar nie zawiera minerałów z regionów ogarniętych konfliktami, oraz (2) nazwę kraju pochodzenia i nazwę huty w miejscu, z którego wydobyto minerały, oraz (3) oświadczenie, że dostarczone materiały są zgodne z obowiązującym prawem lub regulacjami.

25.8 Na uprzedni pisemny wniosek Nabywcy Dostawca zobowiązuje się udostępnić Nabywcy wszelkie informacje i wszelką pomoc niezbędną do wykazania zgodności z obowiązkami określonymi w niniejszym artykule 25 oraz umożliwić przeprowadzenie i uczestniczyć w audytach, w tym w kontrolach na miejscu, wykonywanych przez Nabywcę lub osobę trzecią wyznaczoną przez Nabywcę. Należy zauważyć, że kontrole na miejscu są ograniczone do jednej (1) na rok, a Nabywca powiadomi Dostawcę na co najmniej trzydzieści (30) dni przed rozpoczęciem jakiegokolwiek kontroli na miejscu. Wcześniej pisemne powiadomienie o audycie może nie zostać przekazane w przypadku, gdy audyt został wszczęty przez odpowiednie władze lub w przypadku (i) narażenia pracowników i/lub agentów grupy Alstom na kontakt z substancjami niebezpiecznymi; (ii) nieprzekazania Nabywcy informacji wymienionych w artykule 25.5.

Dostawca zabezpieczy, zwolni z odpowiedzialności i będzie bronić Nabywcę, członków jego kadry kierowniczej oraz jego dyrektorów, pracowników lub ubezpieczycieli przed wszelkimi roszczeniami, stratami, zobowiązaniami, pozwami, orzeczeniami, wydatkami i kosztami (w tym honorariami prawników) lub podobnymi, wynikającymi z naruszenia przez Dostawcę jego

	<p>zobowiązań i/lub gwarancji wynikających z niniejszego artykułu 25 lub w związku z tym naruszeniem, bez uszczerbku dla wszelkich innych praw lub środków prawnych, które przysługują Nabywcy na mocy prawa, umowy lub w inny sposób.</p> <p>26. WŁAŚCIWE PRAWO – SPORY</p> <p>26.1. Umowę regulują przepisy prawa polskiego.</p> <p>26.2. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy lub z nią związane, w tym wszelkie kwestie dotyczące jej istnienia, ważności lub wypowiedzenia, będą ostatecznie rozstrzygane w drodze arbitrażu prowadzonego zgodnie z Regulaminem Arbitrażu Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej. W skład trybunał arbitrażowego będzie wchodzić trzech (3) arbitrów wyznaczonych zgodnie z Regulaminem. Miejscem postępowania arbitrażowego będzie Warszawa (Polska). Postępowanie będzie prowadzone w języku angielskim lub polskim.</p> <p>26.3. Stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów, podpisanej w Wiedniu w 1980 r., zostaje wyraźnie wyłączone.</p>
--	---